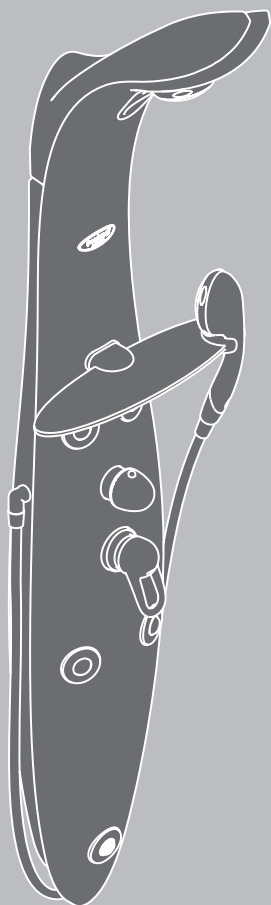


Pharo® Duschpaneel

Pharo® Duschpaneel Helis



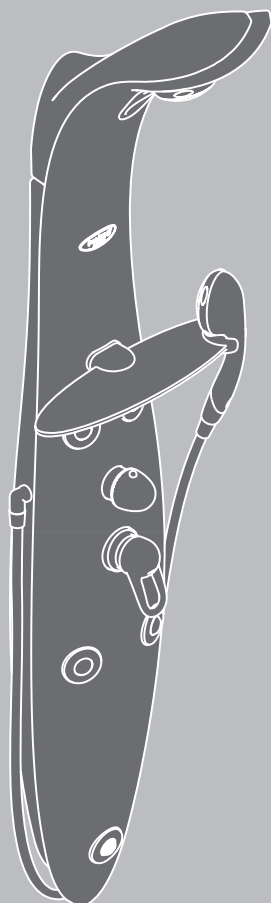
DP Helis ML 20	26 30x xxx
Eckmontageset	26 212 000
Corner fitting set	26 212 000
Set de montage d' angle	26 212 000
Set montaggio ad angolo	26 212 000
Set de montaje en esquina	26 212 000
Hoekmontageset	26 212 000
Sada pro rohovou montáž	26 212 000
Zestaw do montażu narożnego	26 212 000
набор для монтажа в угол	26 212 000

Montageanleitung
Installation Instructions
Istruzioni di montaggio
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Monteringshandleiding
Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Pharo® Duschpaneel

Pharo® Duschpaneel Helis

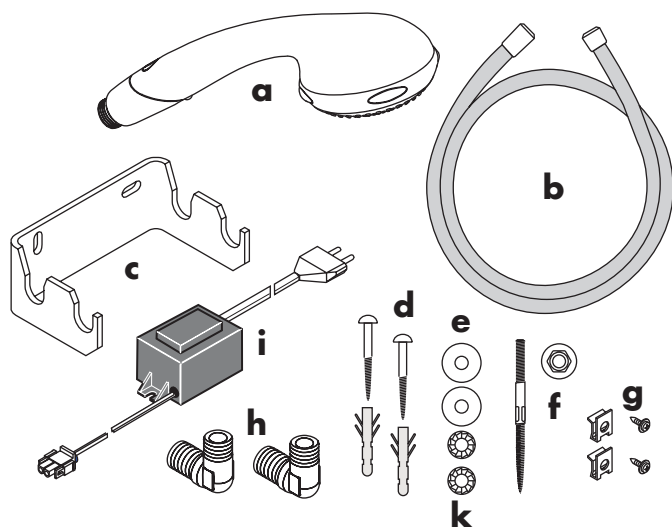


DP Helis ML 20	26 30x xxx
Eckmontageset	26 212 000
Corner fitting set	26 212 000
Set de montage d' angle	26 212 000

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage

PHARO®

Deutsch		English		Français	
Verpackungsinhalt	4, 5	Packing List	4, 5	Contenu de l'emballage	4, 5
Maßbild Wandmontage / Eckmontage	6	Wall / Corner Installation Dimensions Diagram	6	Plan coté, montage en paroi et en angle	6
Abmessungen Paneel	7	Panel Dimensions	7	Dimensions du Paneel	7
Ausstattung / Technische Daten / Sicherheitshinweis	8	Fittings / Technical Data / Safety Instructions	9	Équipement / Caractéristiques techniques / Consignes de sécurité	10
Übersicht Befestigungselemente / Wasseranschlüsse Wandmontage	11	Fitting Items / Water Connections Overview Wall Installation	11	Vue d'ensemble éléments de fixation / raccords eau montage en paroi	11
Wandmontage	12 - 15	Wall Installation	12 - 15	Montage en paroi	12 - 15
Übersicht Befestigungselemente / Wasseranschlüsse Eckmontage	16	Fitting Items / Water Connections Overview Corner Installation	16	Vue d'ensemble éléments de fixation / raccords eau montage en angle	16
Eckmontage	17 - 21	Corner Installation	17 - 21	Montage en angle	17 - 21
Justierung Thermostat	22	Thermostat Setting	22	Réglage du thermostat	22
Wartung	23	Maintenance	23	Entretien	23
Störungsbeseitigung	24	Trouble Shooting	24	Réparation	24
Pflegehinweis	25	Cleaning Instruction	25	Consignes d'entretien	26
Service Teile	27	Spare Parts	27	Pièces détachées	27
Adressen	80	Addresses	80	Adresses	80



Zubehörteile Paneel

- a** Aktiva A8 Handbrause
- b** Isiflex B Brausenschlauch 160 cm
- c** 1 Befestigungswinkel
- d** 2 Schlitzschrauben mit Dübeln Ø 6,0 x 50 mm
- e** 2 Unterlegscheiben 6,5 x 17,8
- f** 1 Stockschraube M6 x 50 mit Mutter
- g** 2 Blechmuttern mit Schrauben und Unterlegscheiben
- h** 2 Anschlusswinkel ½"
- i** Trafo mit 7 m Kabel
- k** 2 Fächerscheiben 6,4

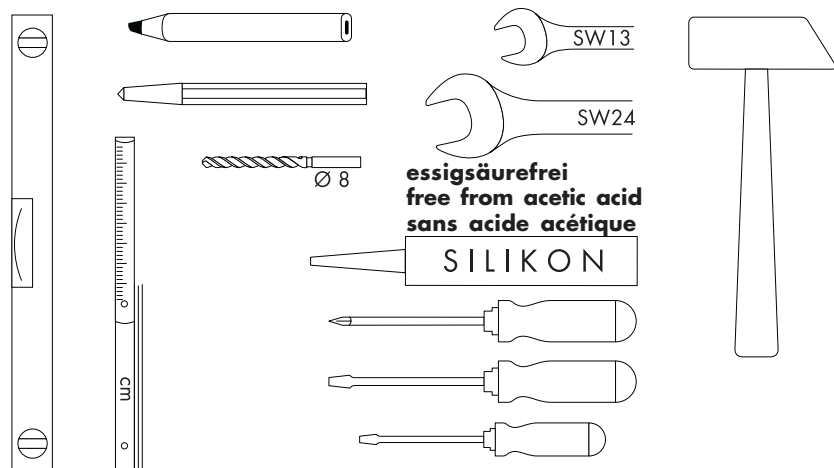
Fitting items Panel

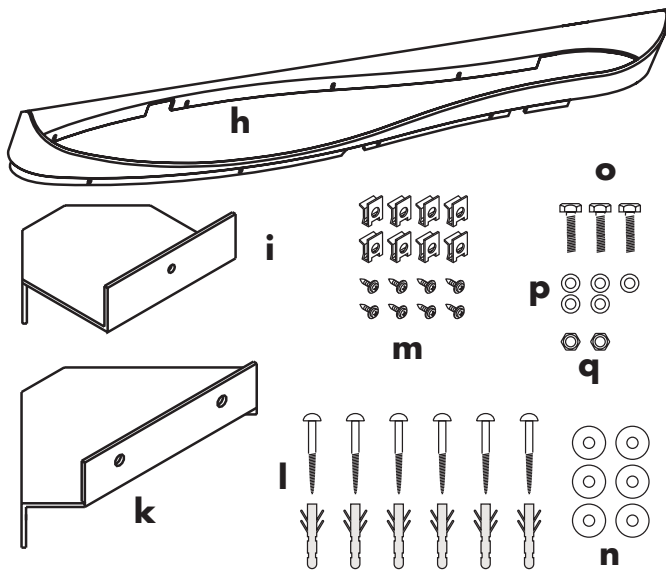
- a** Aktiva A8 handshower
- b** Isiflex B shower hose 160 cm
- c** 1 Angle bracket
- d** 2 Head screws with plugs Ø 6,0 x 50 mm
- e** 2 Washer 6,5 x 17,8
- f** 1 Set screw M6 x 50 with nut
- g** 2 Special nuts with screws and washer
- h** 2 Water connection elbows ½"
- i** Transformer with 7 m cable
- k** 2 Serrated lock washer 6,4

Accessoires du Paneel

- a** Douchette manuelle Aktiva A8
- b** Flexible de douche Isiflex B 160 cm
- c** 1 Équerre de fixation
- d** 2 Vis avec chevilles Ø 6,0 x 50 mm
- e** 2 Rondelles 6,5 x 17,8
- f** 1 Vis mixtes M6 x 50 avec écrou
- g** 2 Écrous de feuille avec vis et rondelles
- h** Coudes de raccordement eau ½"
- i** Transformateur avec 7 m câble
- k** 2 Rondelle plate à crans extérieurs 6,4

Montagewerkzeug / Tools / Outillage





Zubehörteile Eckmontageset

h	Blende
i	1 Befestigungswinkel oben
k	1 Befestigungswinkel unten
l	6 Schlitzschrauben mit Dübeln Ø 6,0 x 50 mm
m	8 Blechmuttern mit Schrauben und Unterlegscheiben
n	6 Unterlegscheiben 6,4 x 18
o	3 Sechskantschrauben
p	5 Unterlegscheiben
q	2 Muttern

Fitting items Corner Installation Set

h	Cover
i	1 Angle bracket top
k	1 Angle bracket bottom
l	6 Head screws with plugs Ø 6,0 x 50 mm
m	8 Special nuts with screws and washer
n	6 Washer 6,4 x 18
o	3 Hexagon head cap screws
p	5 Washer
q	2 Nuts

Accessoires du set de montage d'angle

h	Cache
i	1 Équerre de fixation supérieur
k	1 Équerre de fixation inférieur
l	6 Vis avec chevilles Ø 6,0 x 50 mm
m	8 Écrous de feuille avec vis et rondelles
n	6 Rondelles 6,4 x 18
o	3 Boulons
p	5 Rondelles
q	2 Écrous

Erforderliche Mindesthöhe von 2190 mm ab Wannenstandfläche vor Montagebeginn prüfen
Check for required minimum height of 2190 mm from shower tray floor before starting installation
Avant de commencer le montage, contrôler la hauteur minimum nécessaire de 2190 mm à partir de la base du receveur

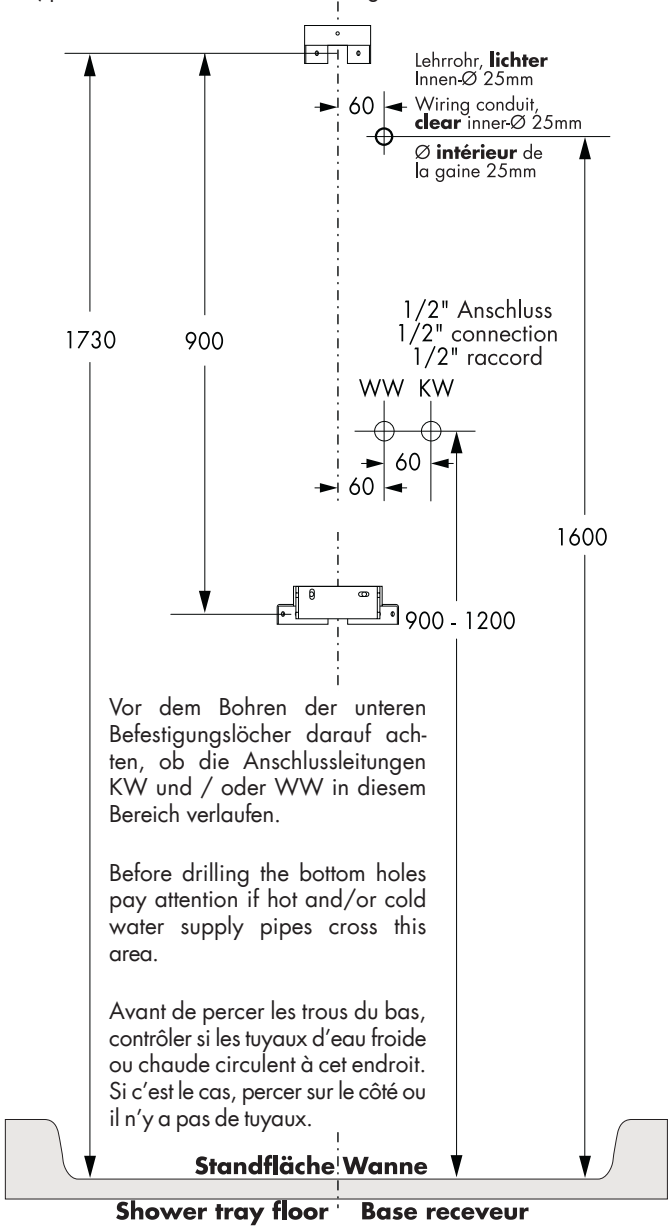
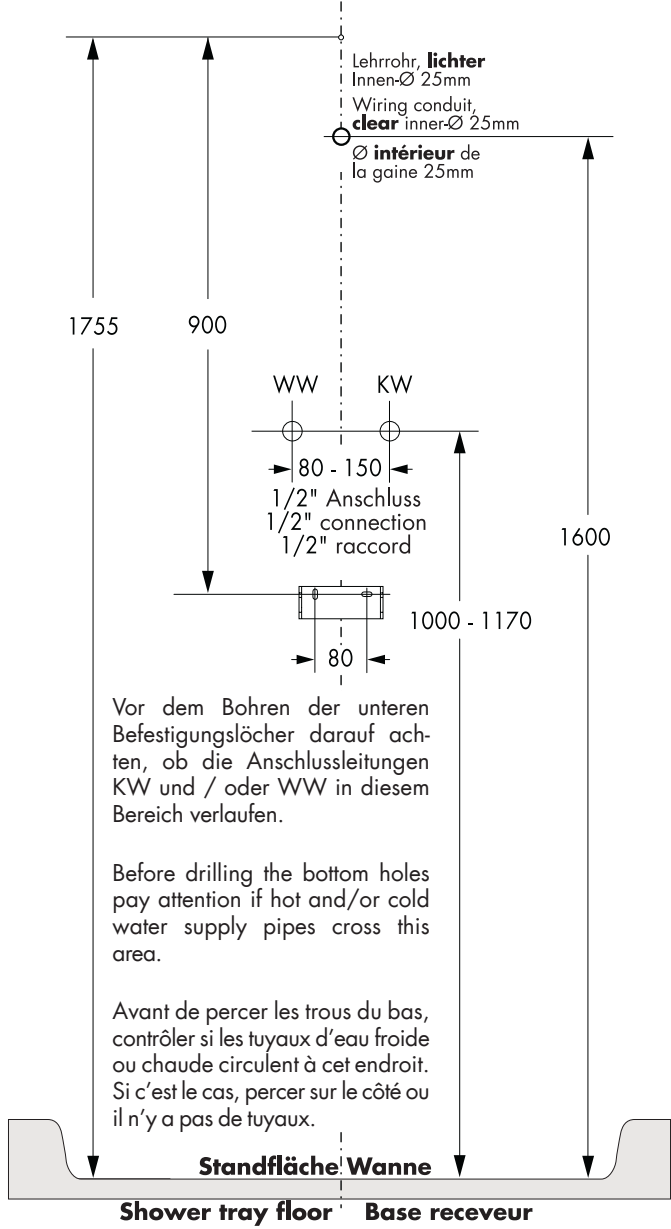
Maßbild Wandmontage
Wall installation dimensions diagram
Plans cotés montage en paroi

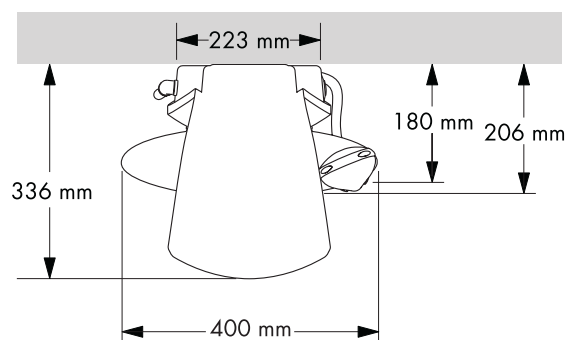
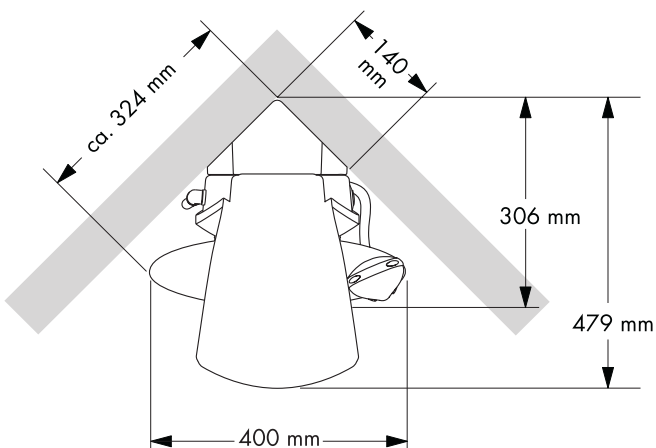
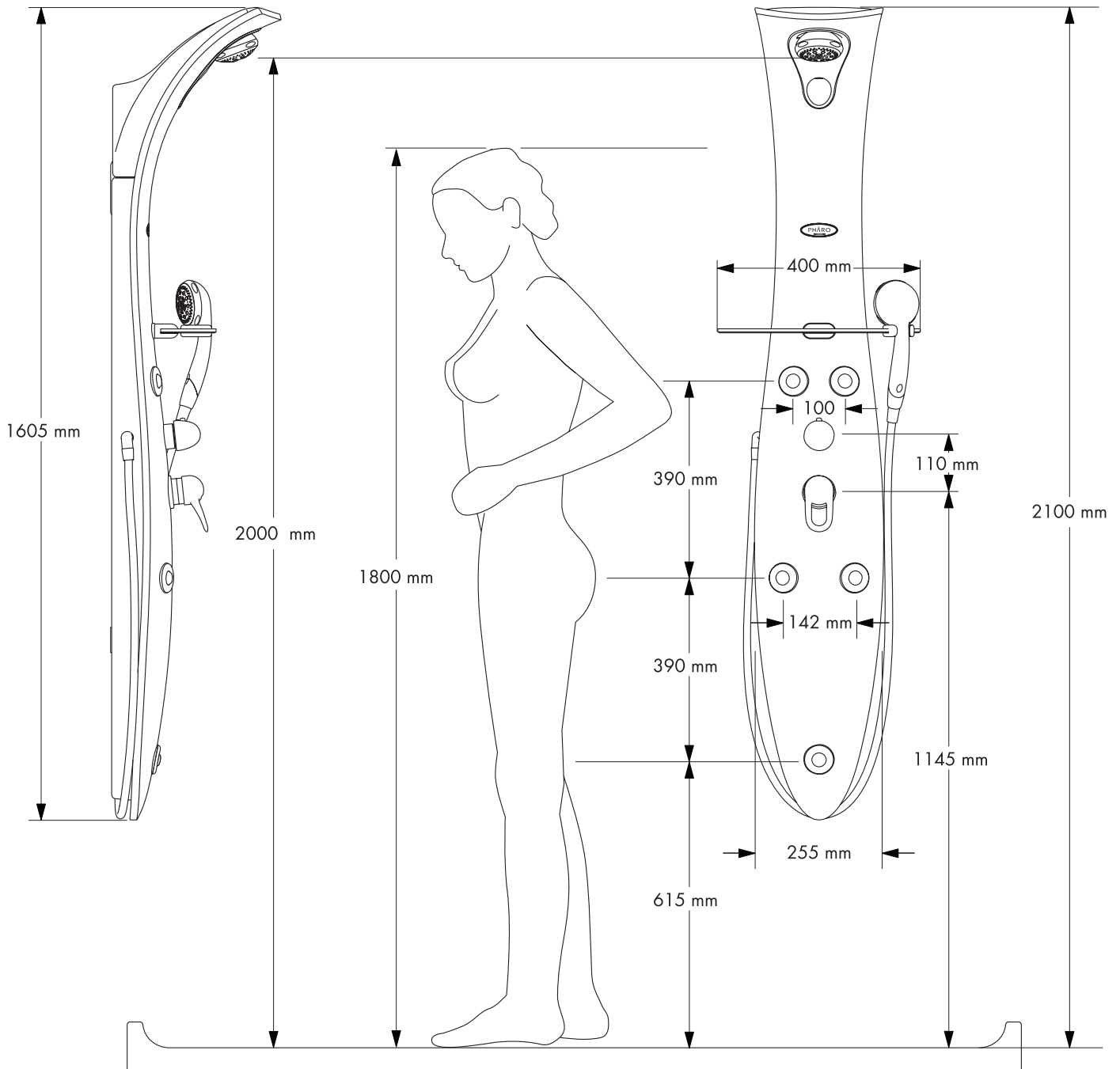
Maßbild Eckmontage
Corner installation dimensions diagram
Plans cotés montage en angle

Wasseranschlüsse (DN15, 1/2") und Leerrohr für Strom (Rohr-Ø innen 25 mm) können wahlweise auf rechter **oder** linker Wand installiert werden.

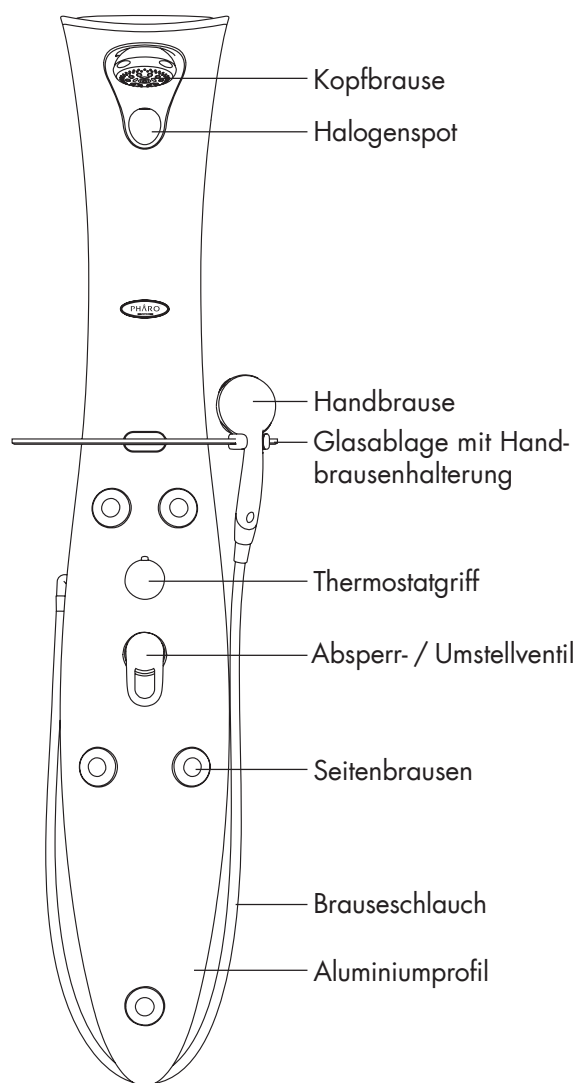
Water connections (DN15, 1/2") and empty conduit for power (pipe-Ø inside 25 mm) can be installed on the right or left wall alternatively.

Alimentation de l'eau (DN 15, 1/2") et gaine électrique (DN 25 mm) peuvent être installées au choix à gauche ou à droite.





Deutsch
 English
 Français



Technische Daten

Mindestfließdruck	1,5 bar
Betriebsdruck	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck	2 – 5 bar
Prüfdruck	16 bar
Heißwassertemperatur	max. 70° C
Temperaturskala	20 – 60° C
Sicherheitssperre	38° C

Duchflussleistung bei 3 bar

Handbrause (1)	14,9 l/min
Seitenbrausen, 5 Stück (2)	21,3 l/min
Kopfbrause (3)	18,8 l/min
Kopfbrause + Seitenbrausen (4)	26,3 l/min
Hand- + Seitenbrause (5)	25,7 l/min

Durchlauferhitzer:

Für Durchlauferhitzer ab 24 kW und einem Fließdruck von 1,5 bar vor dem Paneel geeignet. Es darf nur ein Verbraucher gewählt werden, nicht zwei gleichzeitig.

Druckunterschiede:

Die Drücke zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

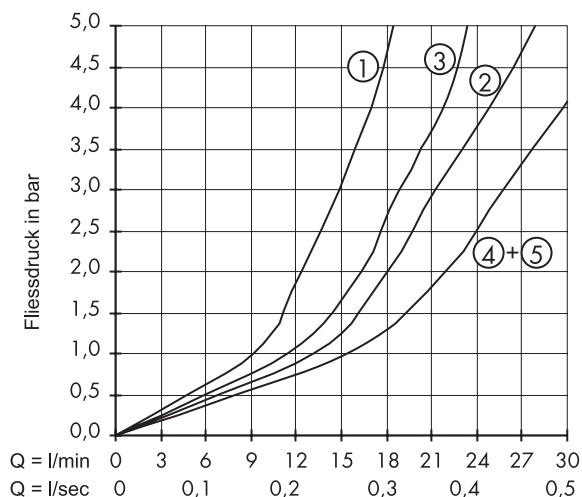
Sicherheitshinweis für den Anschluss DP Helis ML 20:

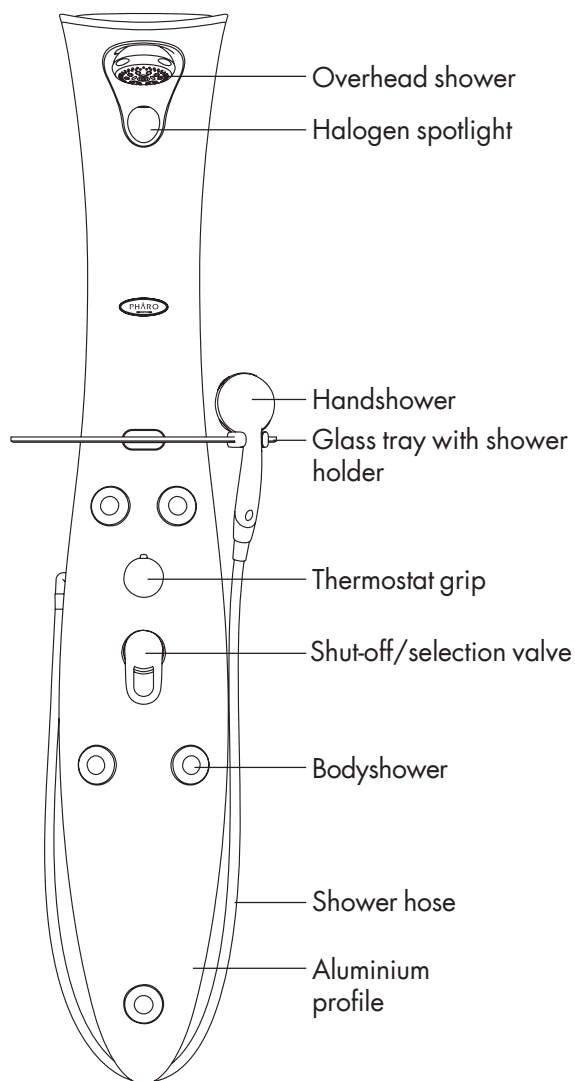
Für den elektrischen Anschluss des Duschpaneel brauchen Sie lediglich eine Steckdose. Die Stromversorgung der Beleuchtung erfolgt über einen externen Trafo.

Die Installation der Steckdose sollte ausschließlich vom Fachmann, Ihrem Elektro-Installateur durchgeführt werden. Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 230 V/ 50 Hz Wechselstromanschluss und muß über einen 2-poligen FI-Schalter mit 30 mA Fehlerstrom abgesichert werden.

Bei der Elektro-Installation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von zugelassenen Elektrofachleuten auszuführen, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701. Sämtliche Arbeiten am Duschpaneel dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.

Die Trafoleistung des externen Trafos beträgt 50 VA. Für die Verlegung des Stromversorgungskabels ist ein Leerrohr mit Durchmesser von mindestens 25 mm vorzusehen. Der Trafo muss im Trockenbereich (Schutzzone 3) installiert werden. Das mitgelieferte Kabel ermöglicht die Installation des Trafos bis zu maximal ca. 7m entfernt vom Duschpaneel. Der Trafo muss jederzeit zugänglich sein. Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Der Trafo darf dann nicht mehr betrieben werden.





Flow heater:

Applicable for flow heaters at min. 24 kW and 1.5 bar flow pressure before the Shower panel. Only one consumer possible, not two simultaneously.

Pressure differences:

The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.

Safety instructions for connecting the DP Helis ML 20 with lighting:

You only require a socket for the electrical installation of the Shower panel. An external transformer is supplied to operate the lighting.

Electrical socket installation must only be performed by a qualified electrician. The complete power supply runs via a 230 V/50 Hz AC connection and must be protected by a 2-pole residual current operated circuit breaker with 30 mA fault current.

The relevant national regulations in the applicable version must be observed during electrical installation. Installation and in spection tasks must be performed by authorized electricians. All work on the Shower Panel must be performed with the power disconnected.

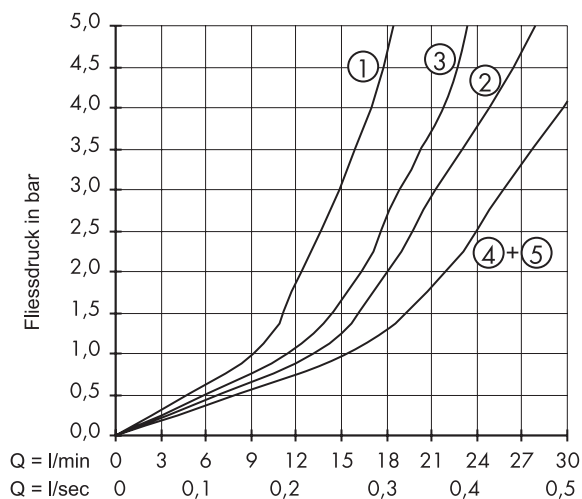
The external transformer performance is 50 VA. A wiring conduit with a diameter of at least 25 mm must be provided to install the power supply cable. The transformer must be installed in the dry area (protection zone 3). The cable provided allows the transformer to be installed max. approx. 7 m from the Shower Panel. The transformer must be accessible at all times. A damaged connection cable cannot be replaced, and the transformer must not be operated in this case.

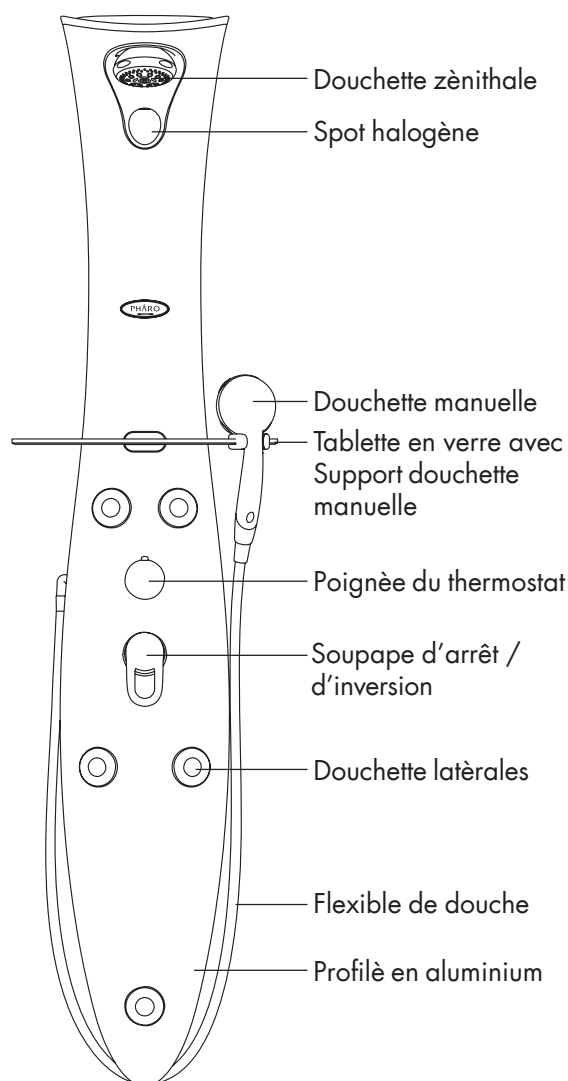
Technical Data

Minimum flow pressure	1.5 bar
Operating pressure	max. 10 bar
Recommended operating pressure	2 – 5 bar
Test pressure	16 bar
Hot water temperature	max. 70°C
Temperature scale	20 – 60°C
Safety stop	38°C

Flow capacity at 3 bar

Hand shower (1)	14,9 l/min
Body showers, 5 jets (2)	21,3 l/min
Overhead shower (3)	18,8 l/min
Overhead shower + body showers (4)	26,3 l/min
Hand + body showers (5)	25,7 l/min





Caractéristiques techniques

Pression minimale d'écoulement	1,5 bar
Pression de service	max. 10 bars
Pression de service recommandée	2 – 5 bars
Pression d'essai	16 bars
Température eau chaude	max. 70 °C
Plage de température	20 – 60 °C
Blocage de sécurité	38 °C

Débit à une pression d'écoulement de 3 bars

Douchette manuelle (1)	14,9 l/min
Douchettes latérales, 5 unités (2)	21,3 l/min
Douchette zénithale (3)	18,8 l/min
Douchette zénithale + douchettes latérales (4)	26,3 l/min
Douchette manuelle + douchette latérale (5)	25,7 l/min

Chauffe-eau instantané:

Le Panel de la douche Prestige Sensotronic peut se raccorder à un chauffe-eau instantané avec min. une puissance de 24 KW et une pression dynamique de 1,5 bar avant le panneau. On ne peut choisir qu'une fonction.

Différences de pression:

Les différences de pression entre les branchements d'eau froide et d'eau chaude doivent être compensées.

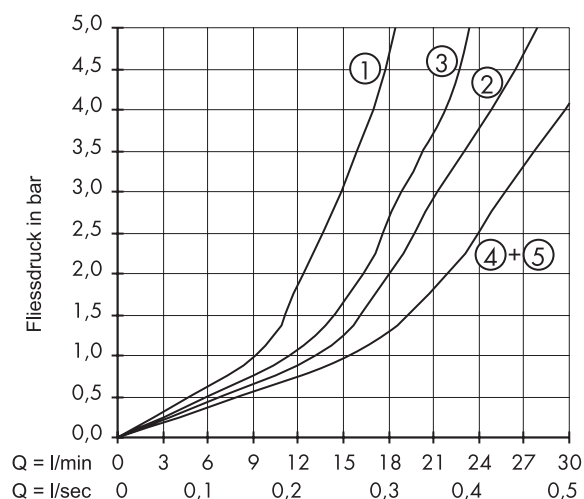
Consignes de sécurité concernant le raccordement du Panel de la douche équipé d'un éclairage:

Une simple prise de courant suffit pour raccorder le Panel de la douche au réseau. L'alimentation en courant électrique de l'éclairage s'effectue par l'intermédiaire d'un transformateur externe.

Seul un électricien qualifié est habilité à installer la prise de courant. L'ensemble de l'alimentation en courant électrique doit s'effectuer par l'intermédiaire d'un branchement à un courant alternatif 230 V/50 Hz et doit être protégé par un disjoncteur différentiel de 30 mA.

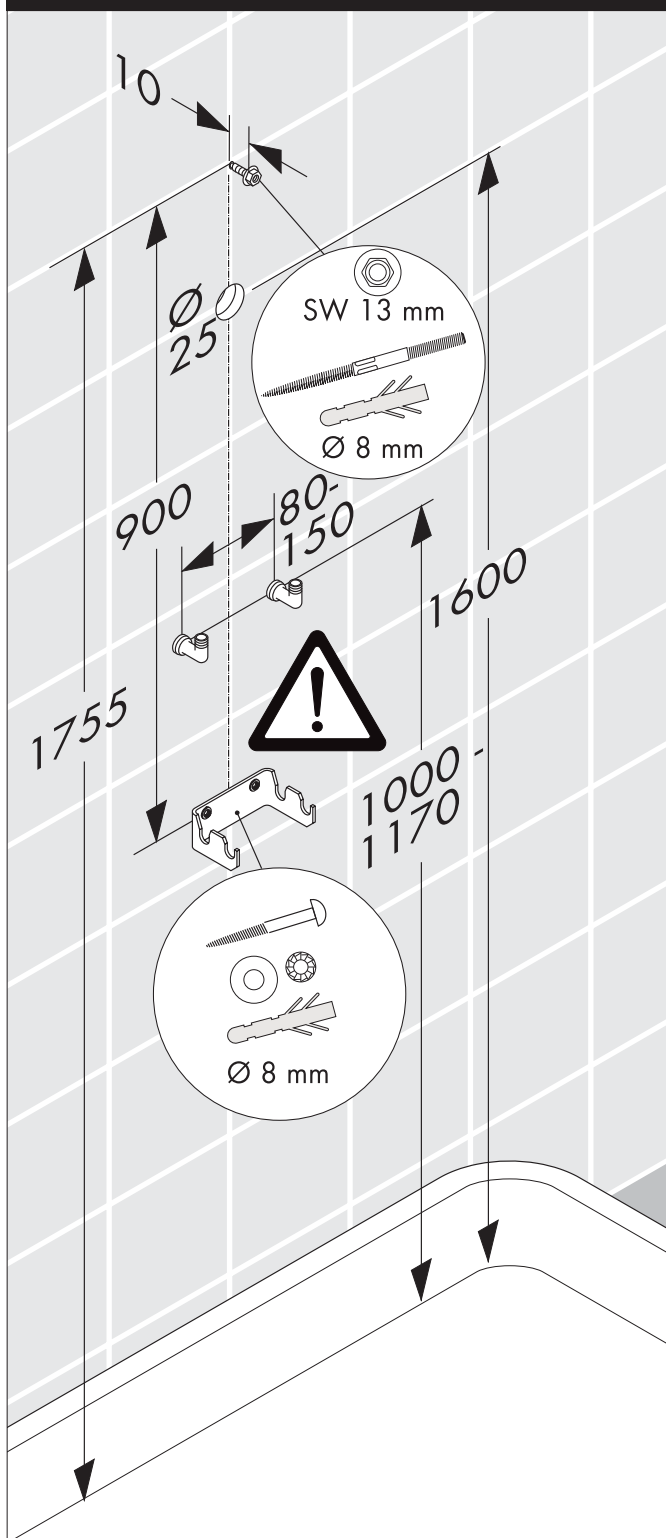
L'installation électrique doit être conforme aux prescriptions nationales en vigueur. Les travaux d'installation les essais doivent être effectués par un électricien agréé. Toute intervention sur le Panneau de douche ne doit s'effectuer que lorsque l'installation est hors tension.

La puissance du transformateur externe est de 50 VA. Prévoir une gaine de diamètre de 25 mm minimum pour la pose du câble d'alimentation en courant électrique. Le câble inclus dans la livraison permet d'installer le transformateur dans une zone sèche (zone de protection 3) à 7 m maximum du Panneau de douche. Le transformateur doit être accessible à tout moment. Il est interdit de remplacer un câble de raccordement défectueux: ne plus utiliser le transformateur.



Befestigungselemente / Wasseranschlüsse Wandmontage
Fitting items / water connections wall installation
Vue d'ensemble éléments de fixation / raccords eau montage en paroi

Alle Bohrlöcher mit essigsäurefreiem Silikon abdichten (nicht im Lieferumfang)
Seal all drill holes with silicone free from acetic acid (not in scope of delivery)
Étancher tous les trous de perçage à l'aide de silicone sans acide acétique (non inclus dans la livraison)



Vor dem Bohren der unteren Befestigungs-löcher darauf achten, ob die Anschlussleitungen KW und / oder WW in diesem Bereich verlaufen.

Montagemaße

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepaßt werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2190 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.

Liegen die Höhenmaße der Wasseranschlüsse außerhalb des angegebenen Bereichs, müssen die Bohrmaße entsprechend angepaßt werden. (Mindestraumhöhe 2190 mm ab Wannenstandfläche beachten)

Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen nach DIN 1988.

Before drilling the bottom holes pay attention if hot and/or cold water supply pipes cross this area.

Dimensions

The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height.

The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2190 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary.

If the height of water connection are outside of the illustrated range, the drill measures have been adjusted accordingly.

(attention for minimum room height of 2190 mm from tub-floor)

Flush through the supply pipes.

Avant de percer les trous du bas, contrôler si les tuyaux d'eau froide ou chaude circulent à cet endroit.

Dimensions

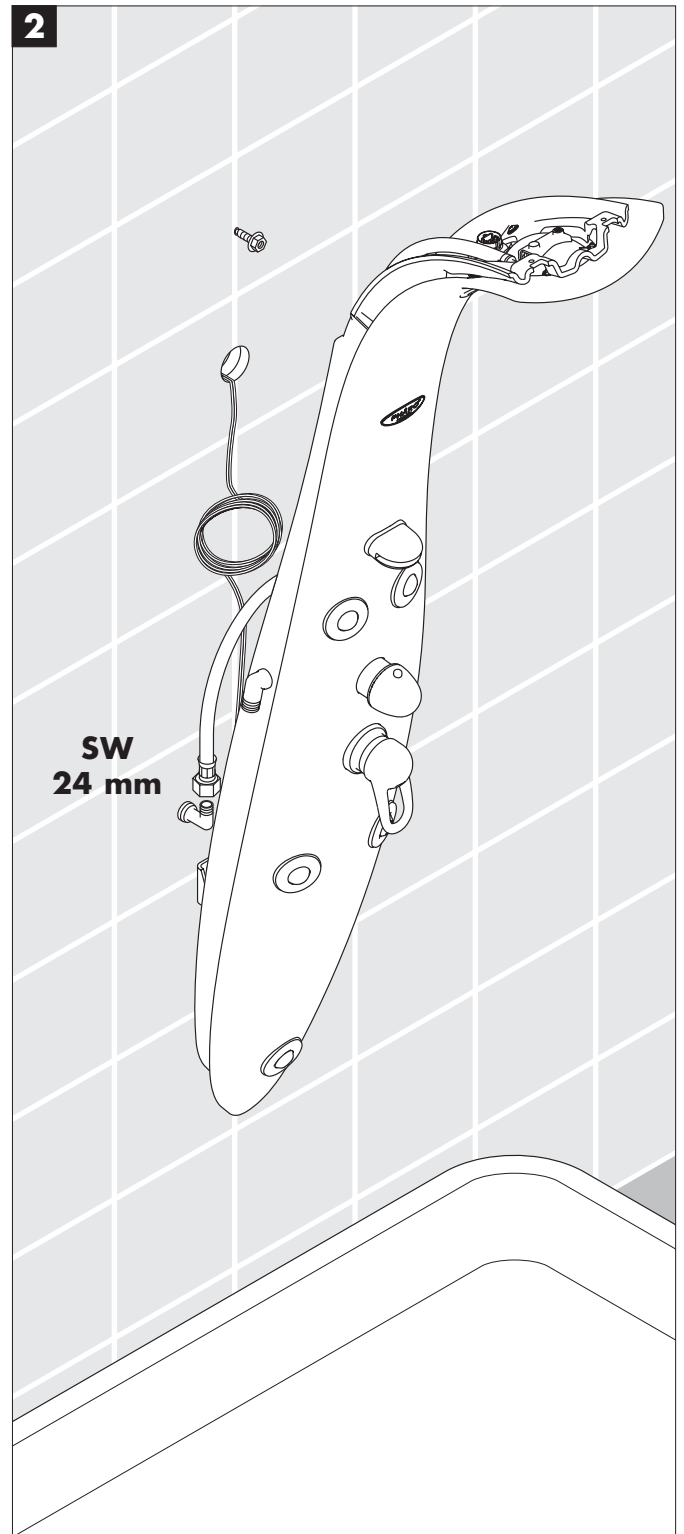
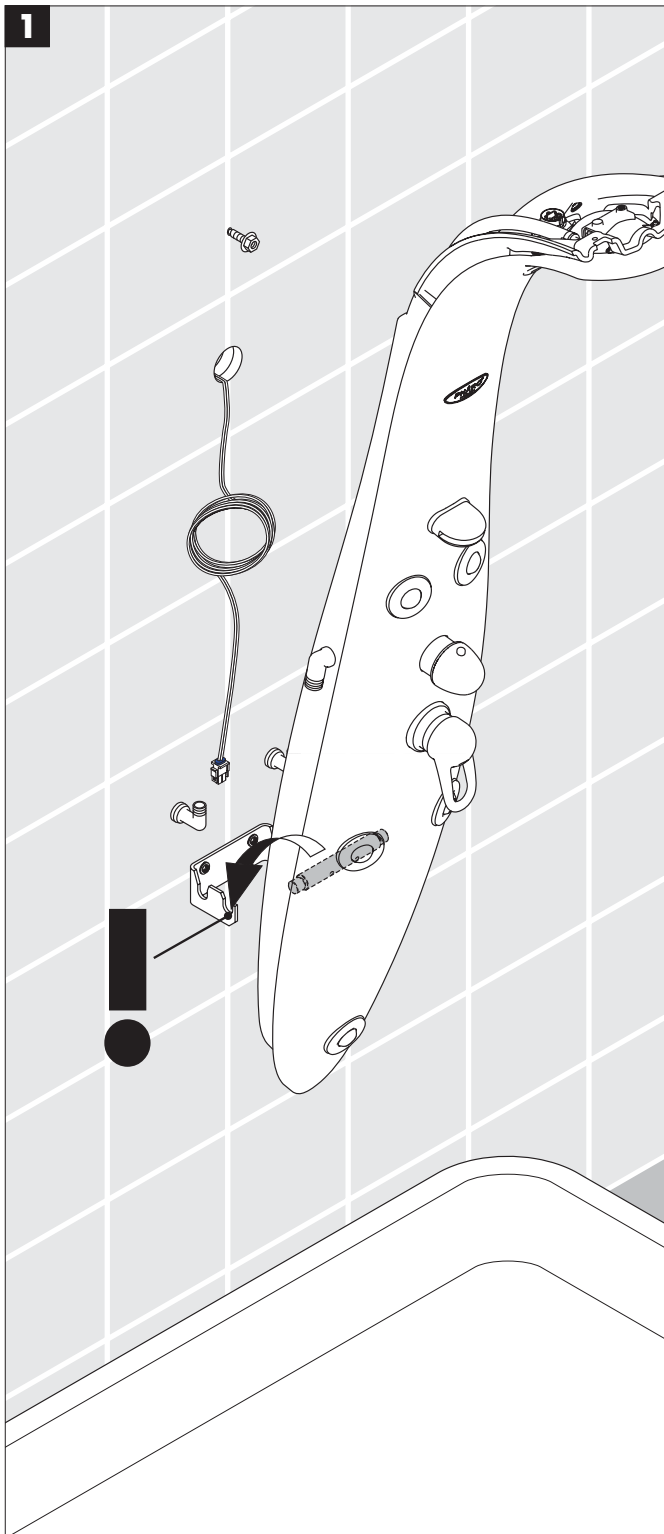
Les dimensions d' installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin.

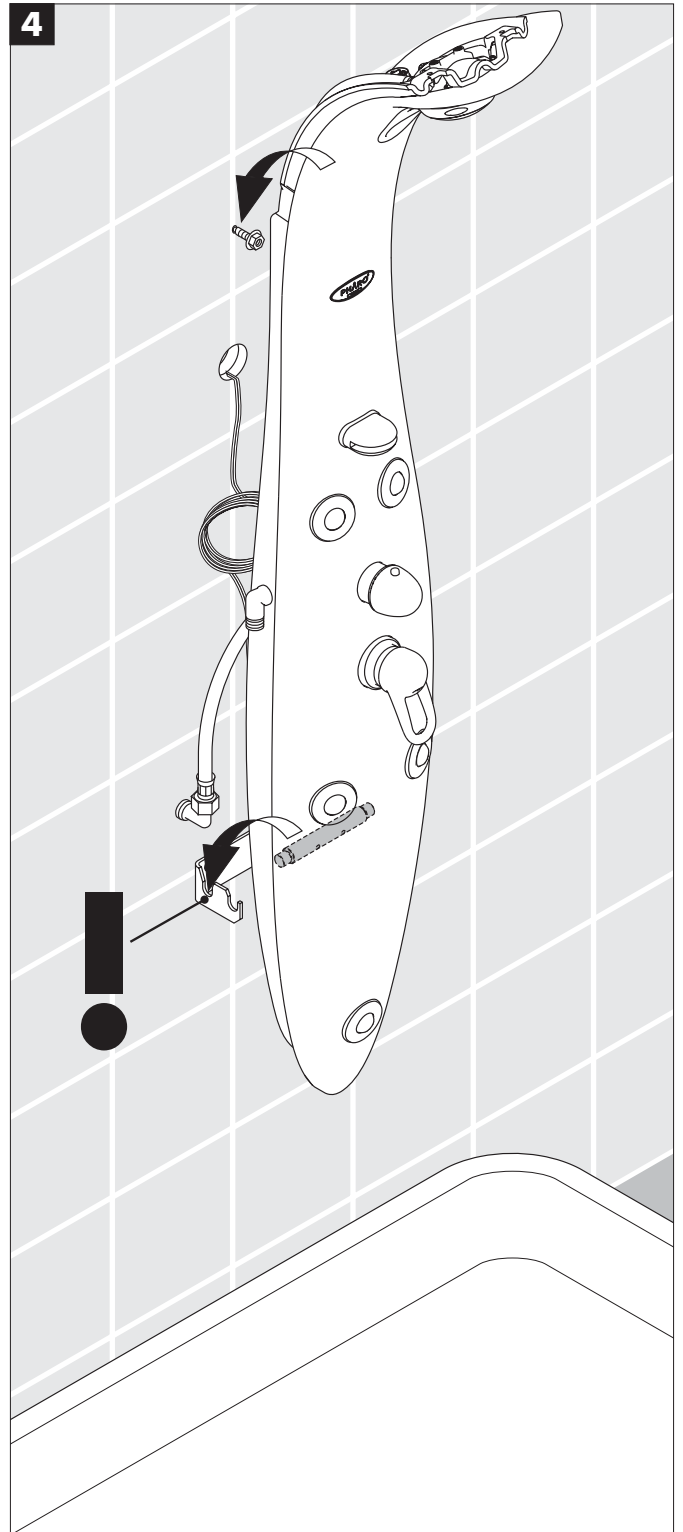
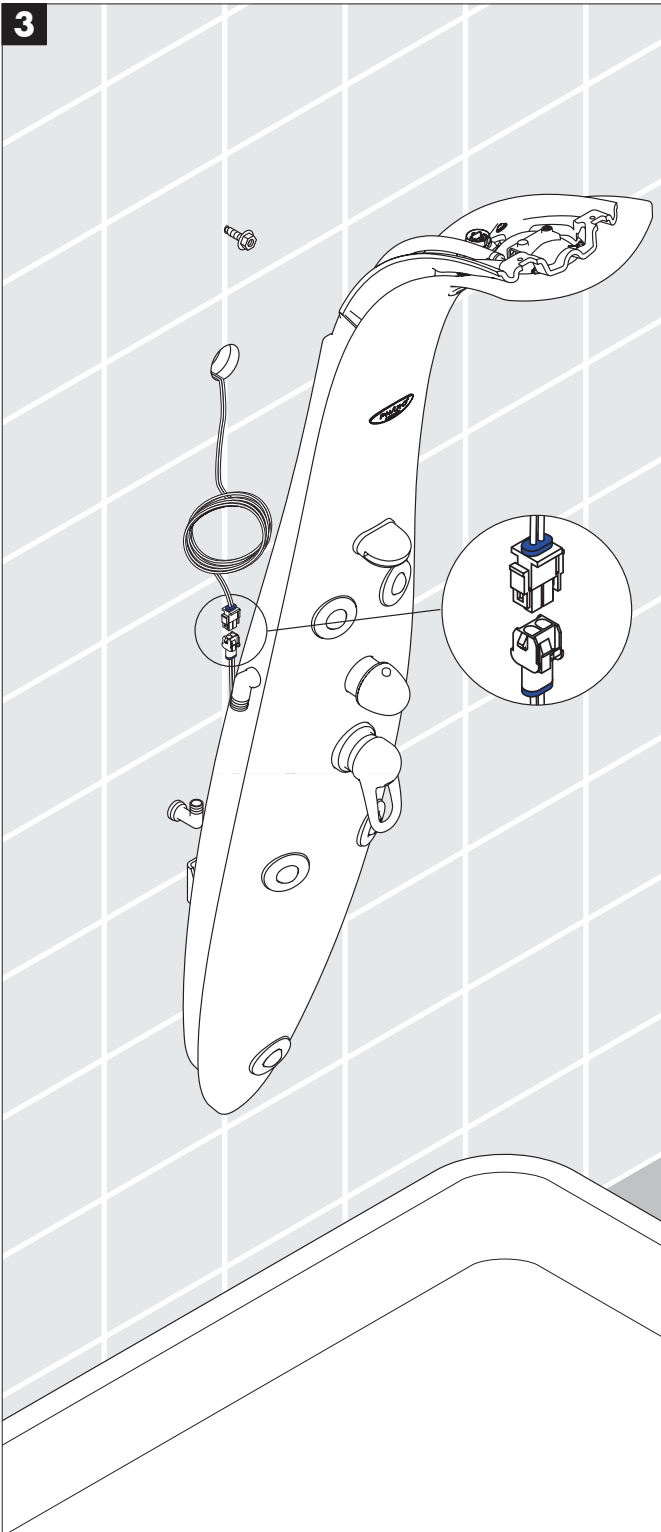
A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de 2190 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération.

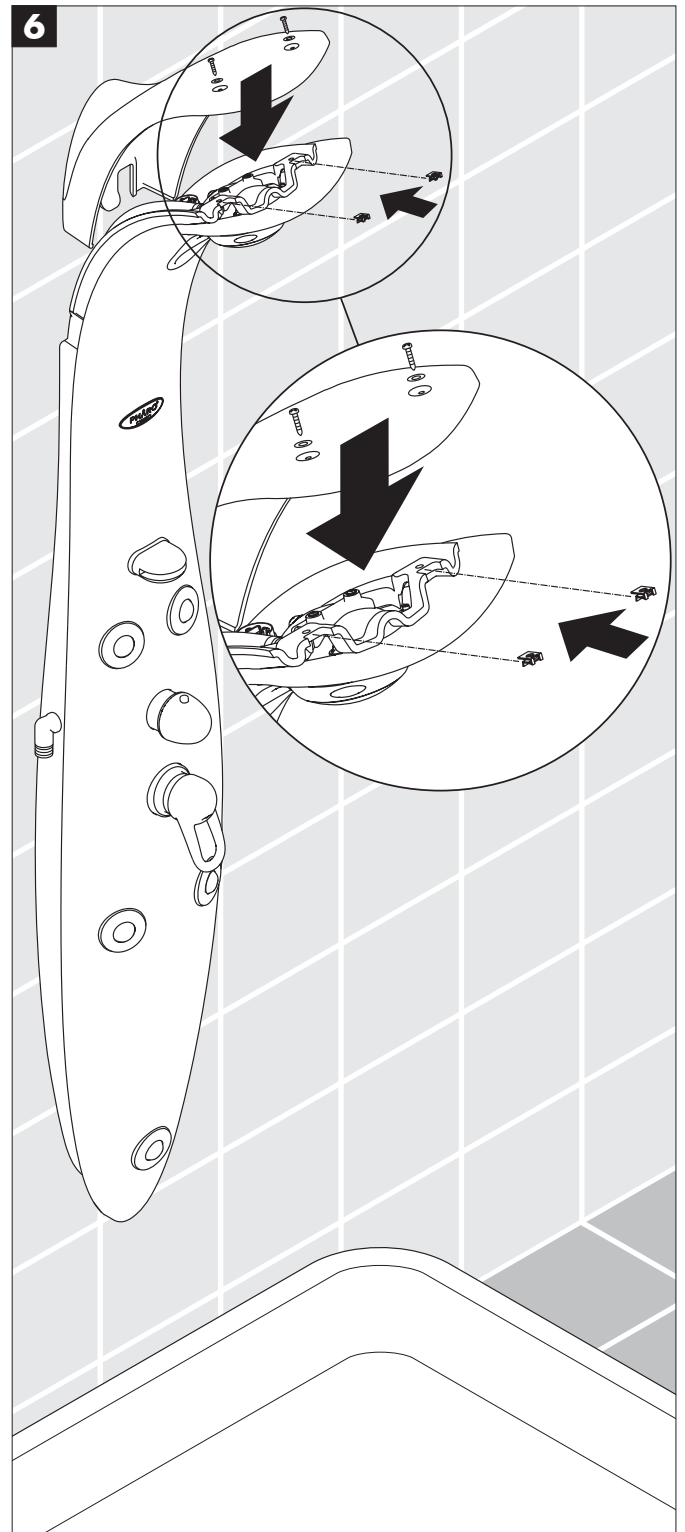
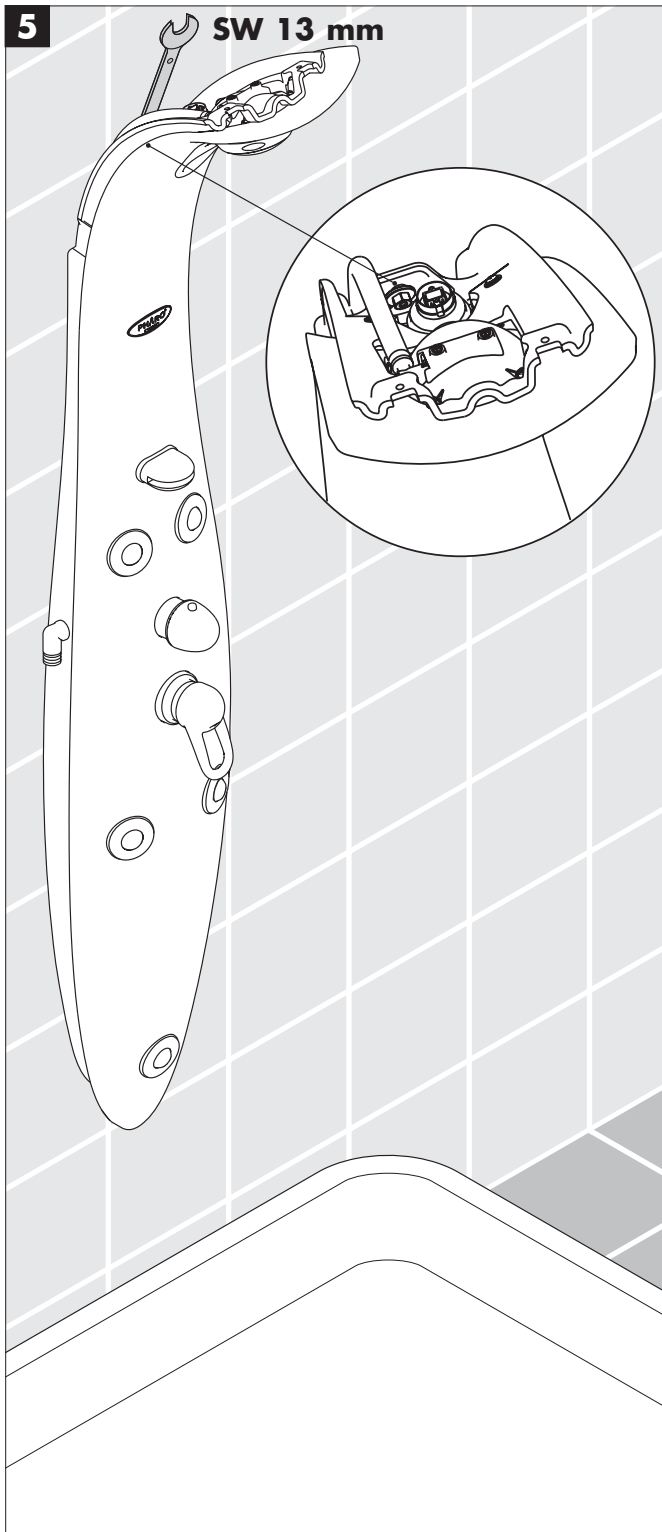
Si les hauteurs de l'alimentation d'eau se trouvent hors du secteur donné, les dimensions de perçage devront être adaptées en rapport.

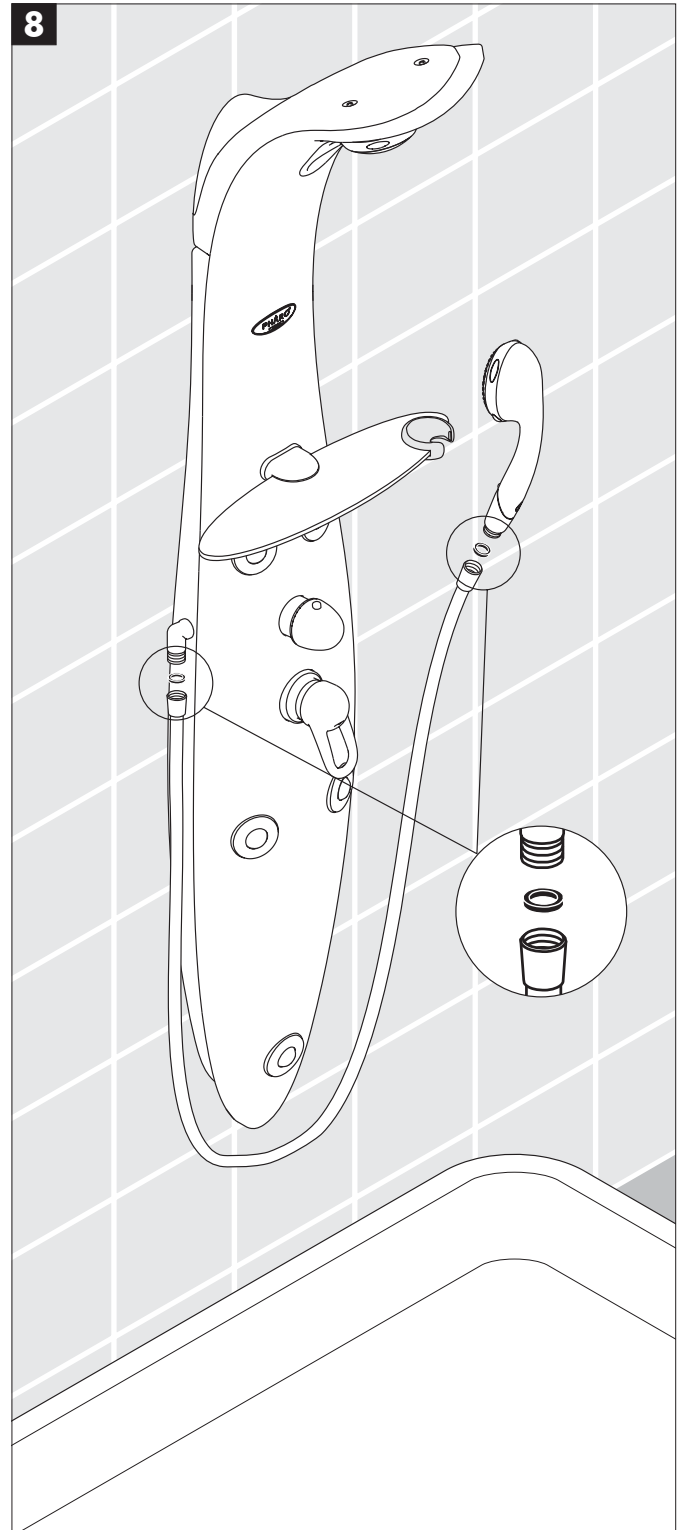
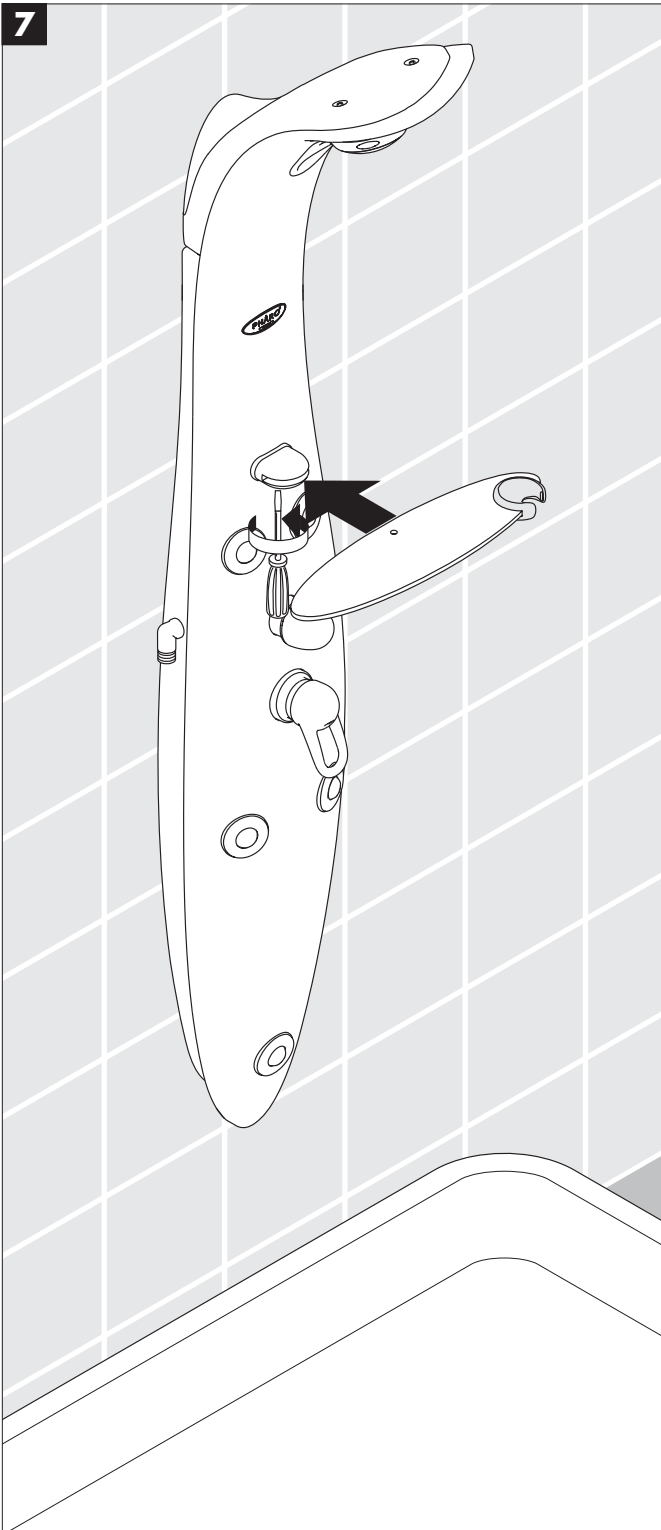
(Hauteur minimum de la pièce de 2190 mm à partir de la base du receveur).

Purger les conduites d'alimentation.









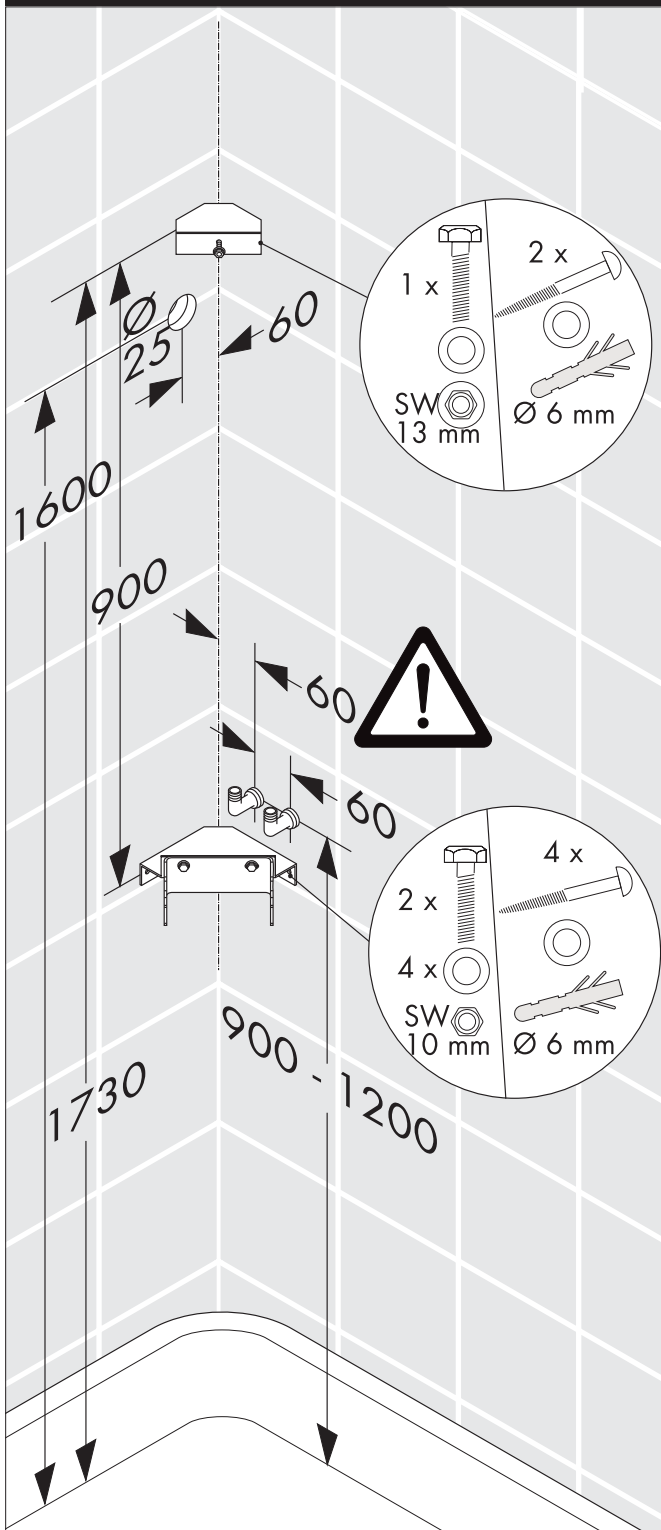
Justierung Thermostat siehe Seite 22

Adjustment Thermostatic mixer please see page 22

Réglage du thermostat voir page 22

Befestigungselemente / Wasseranschlüsse Eckmontage
Fitting items / water connections corner installation
Vue d'ensemble éléments de fixation / raccords eau montage en angle

Alle Bohrlöcher mit essigsäurefreiem Silikon abdichten (nicht im Lieferumfang)
Seal all drill holes with silicone free from acetic acid (not in scope of delivery)
Étancher tous les trous de perçage à l'aide de silicone sans acide acétique (non inclus dans la livraison)



Vor dem Bohren der unteren Befestigungs-löcher darauf achten, ob die Anschlussleitungen KW und / oder WW in diesem Bereich verlaufen. Ist dies der Fall, nur auf der Seite bohren, auf der keine Leitungen verlaufen.

Montagemaße

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepaßt werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2190 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.

Liegen die Höhenmaße der Wasseranschlüsse außerhalb des angegebenen Bereichs, müssen die Bohrmaße entsprechend angepaßt werden. (Mindestraumhöhe 2190 mm ab Wannenstandfläche beachten)

Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen nach DIN 1988.

Before drilling the bottom holes pay attention if hot and/or cold water supply pipes cross this area. In this case, only drill on the side without any supply pipes.

Dimensions

The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2190 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary.

If the height of water connection are outside of the illustrated range, the drill measures have been adjusted accordingly. (attention for minimum room height of 2190 mm from tub-floor)

Flush through the supply pipes.

Avant de percer les trous du bas, contrôler si les tuyaux d'eau froide ou chaude circulent à cet endroit. Si c'est le cas, percer sur le côté ou il n'y a pas de tuyaux.

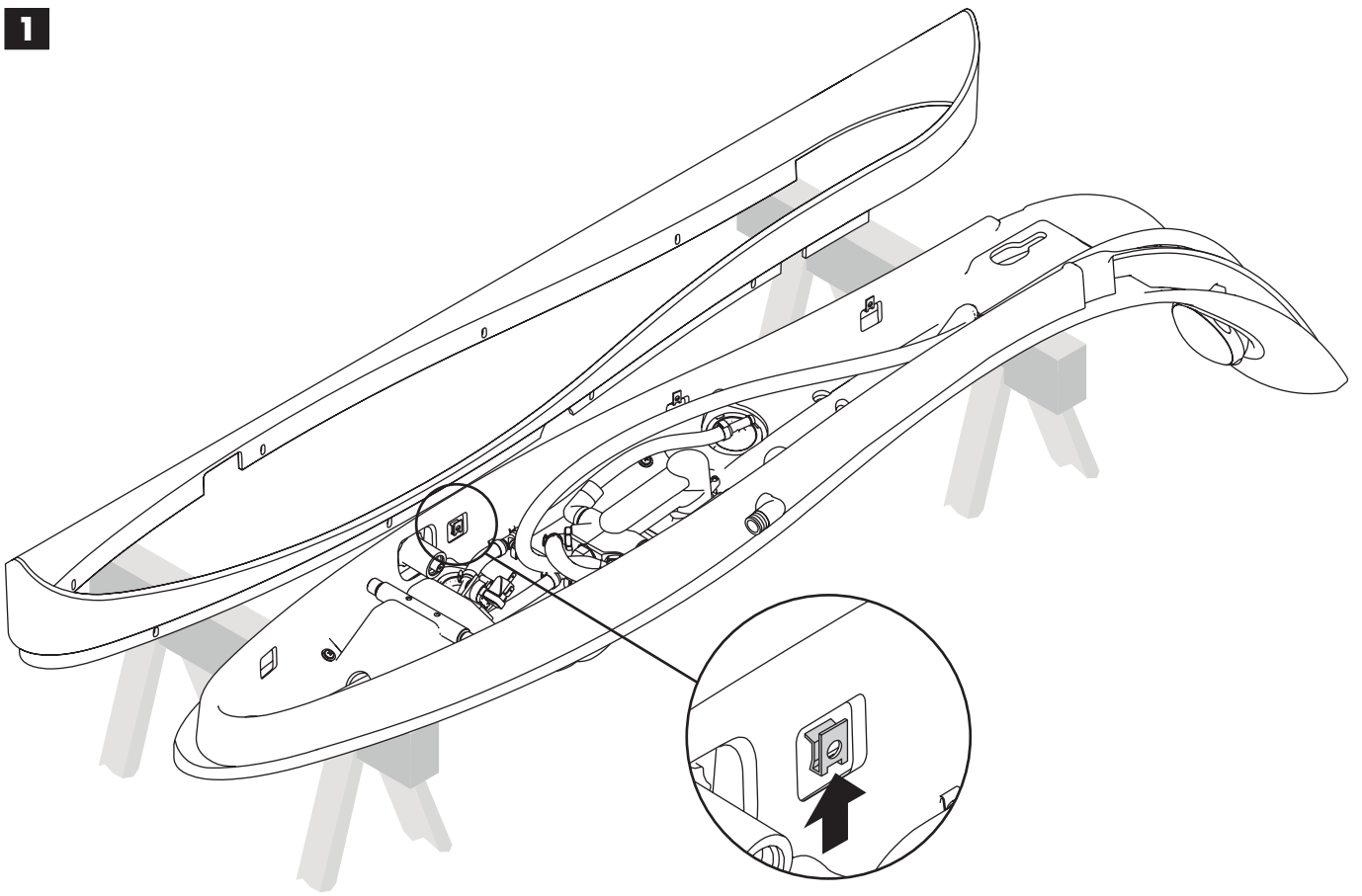
Dimensions

Les dimensions d' installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin. A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de 2190 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération.

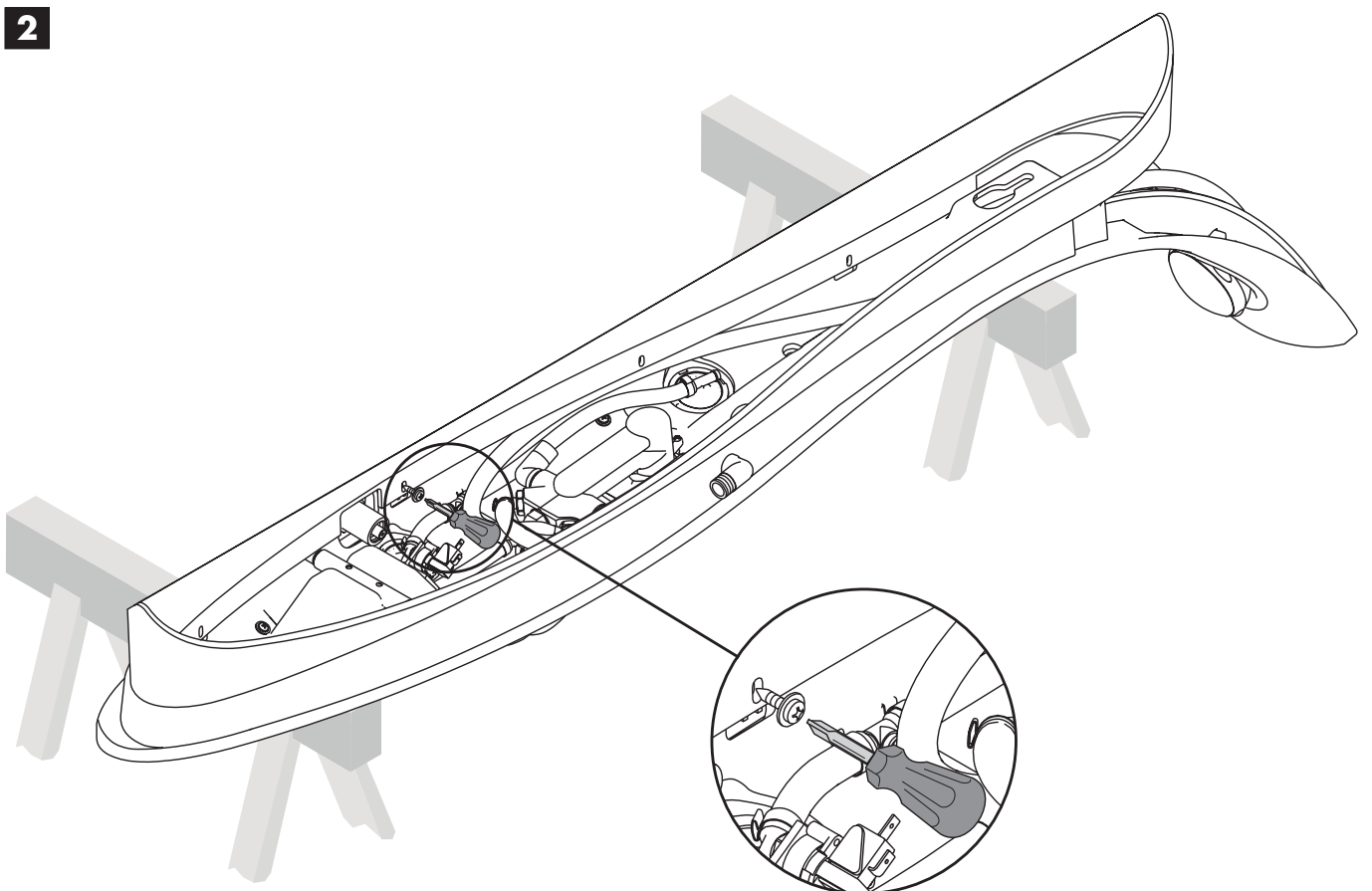
Si les hauteurs de l'alimentation d'eau se trouvent hors du secteur donné, les dimensions de perçage devront être adaptées en rapport. (Hauteur minimum de la pièce de 2190 mm à partir de la base du receveur).

Purger les conduites d'alimentation.

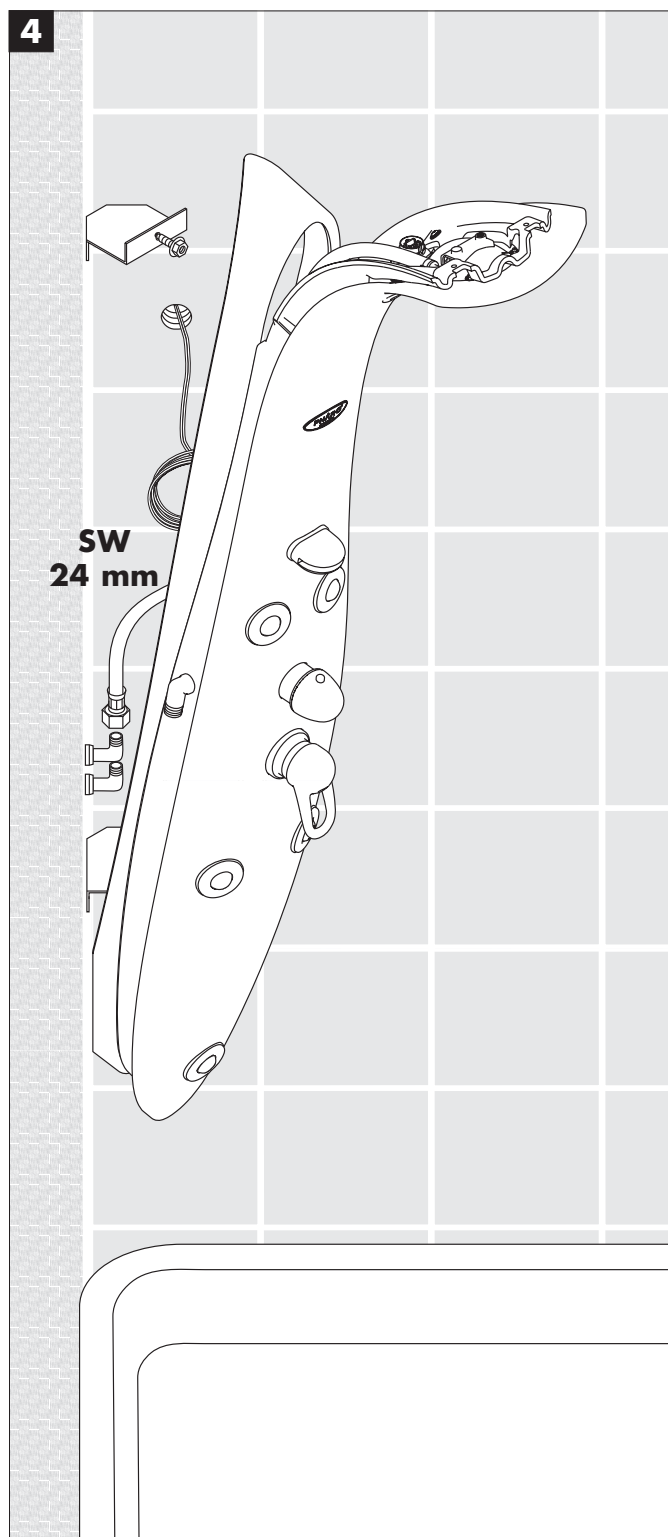
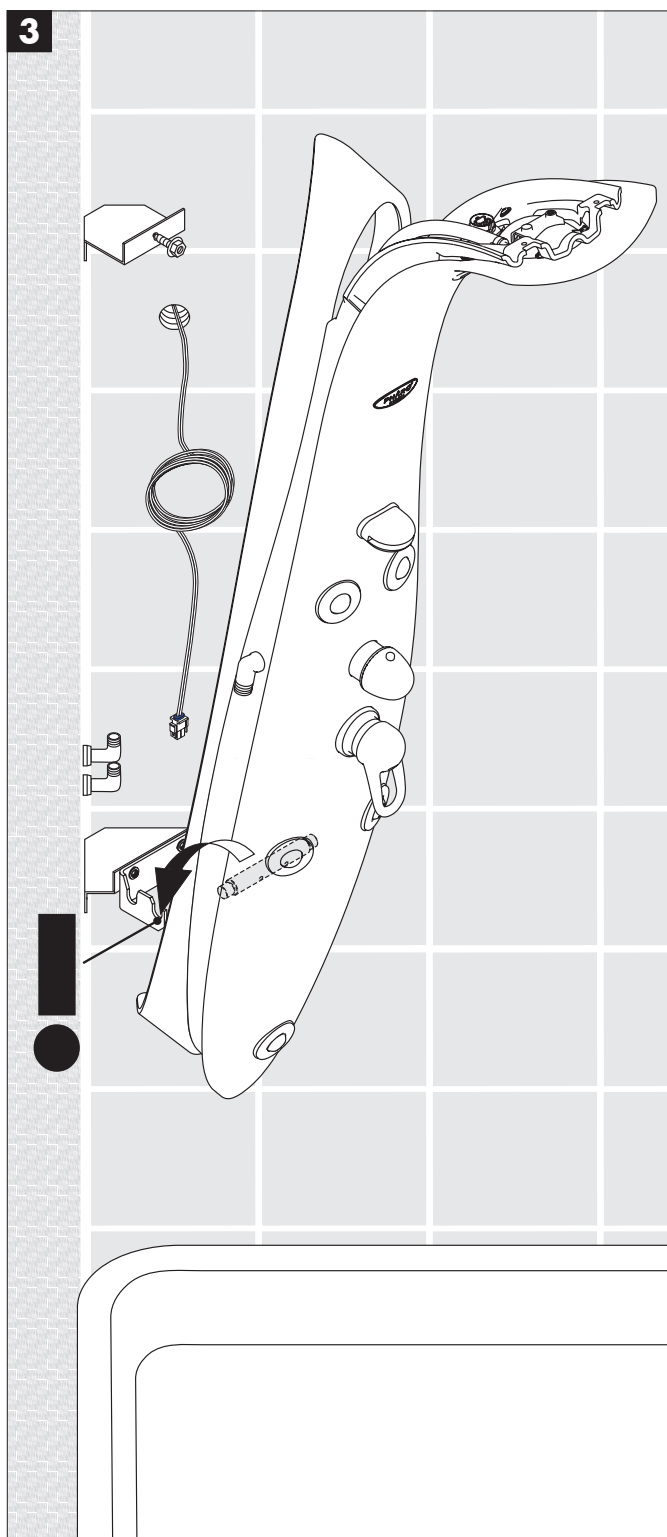
1

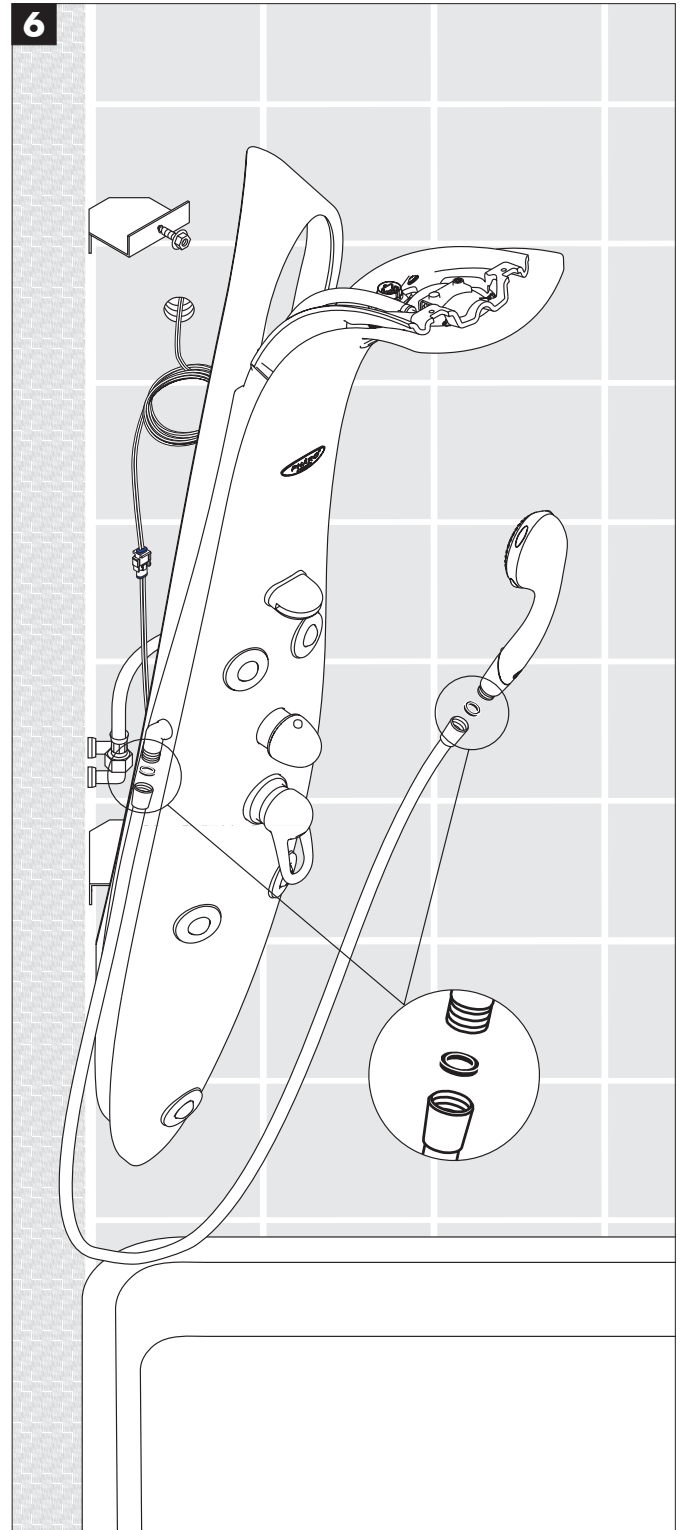
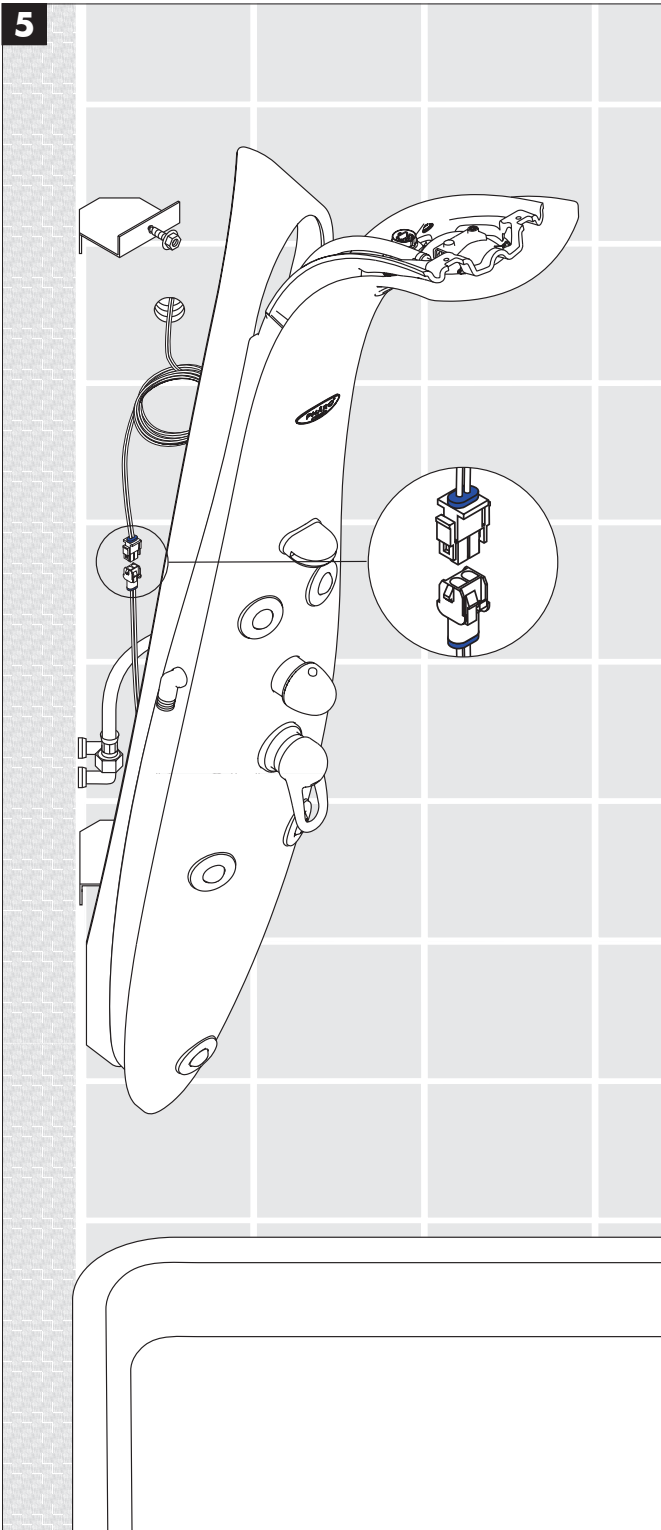


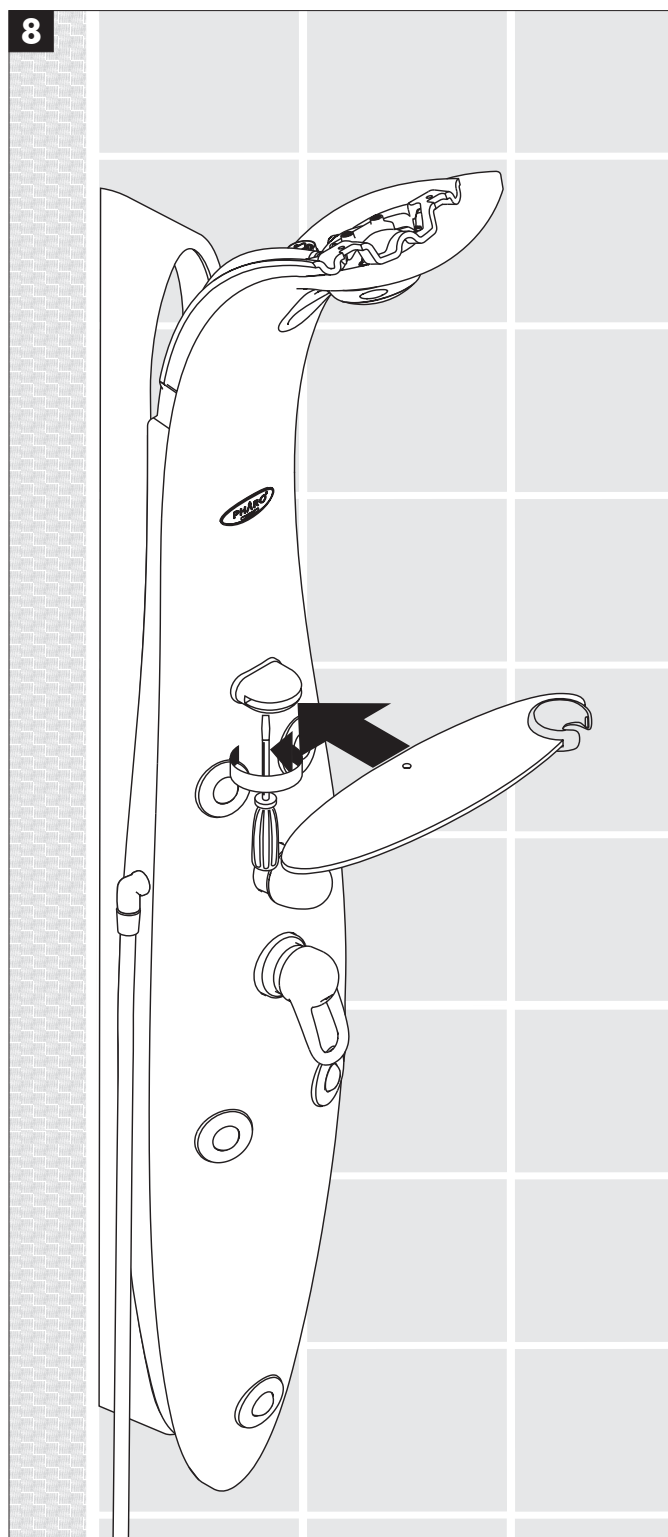
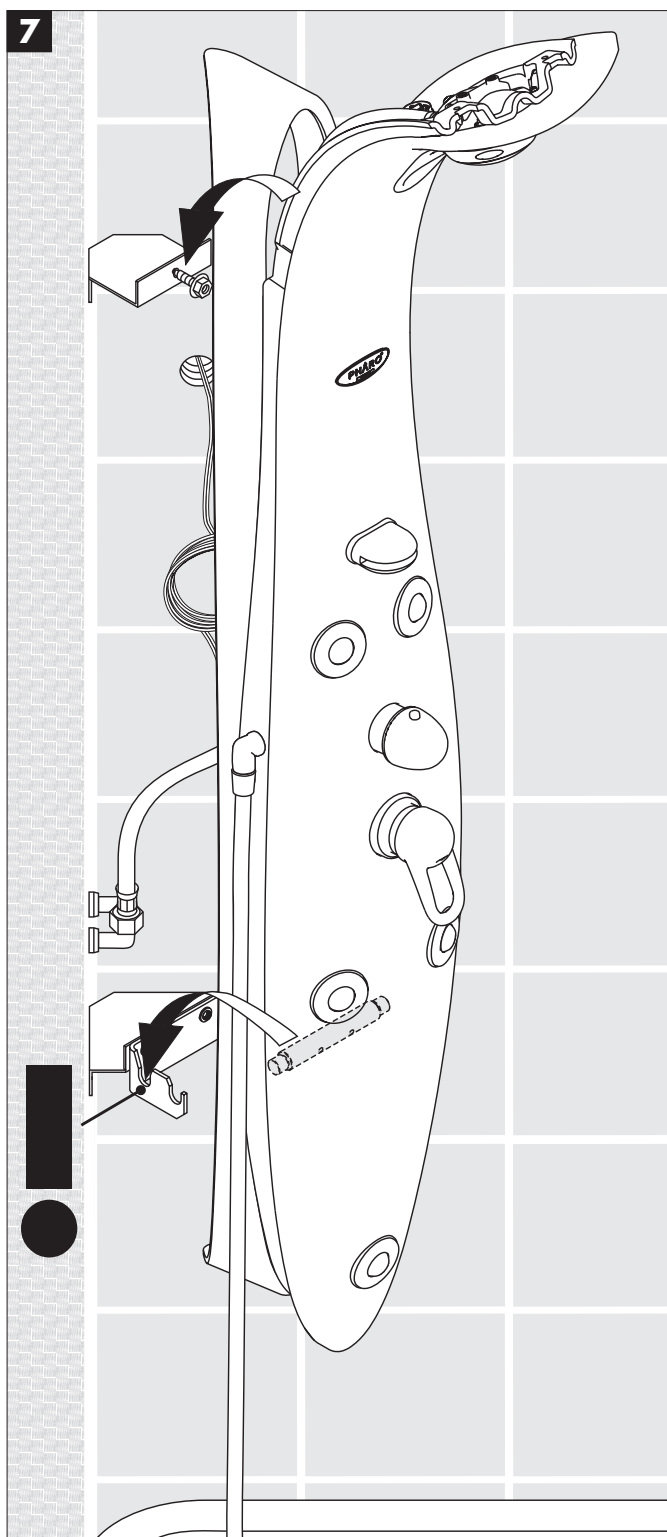
2

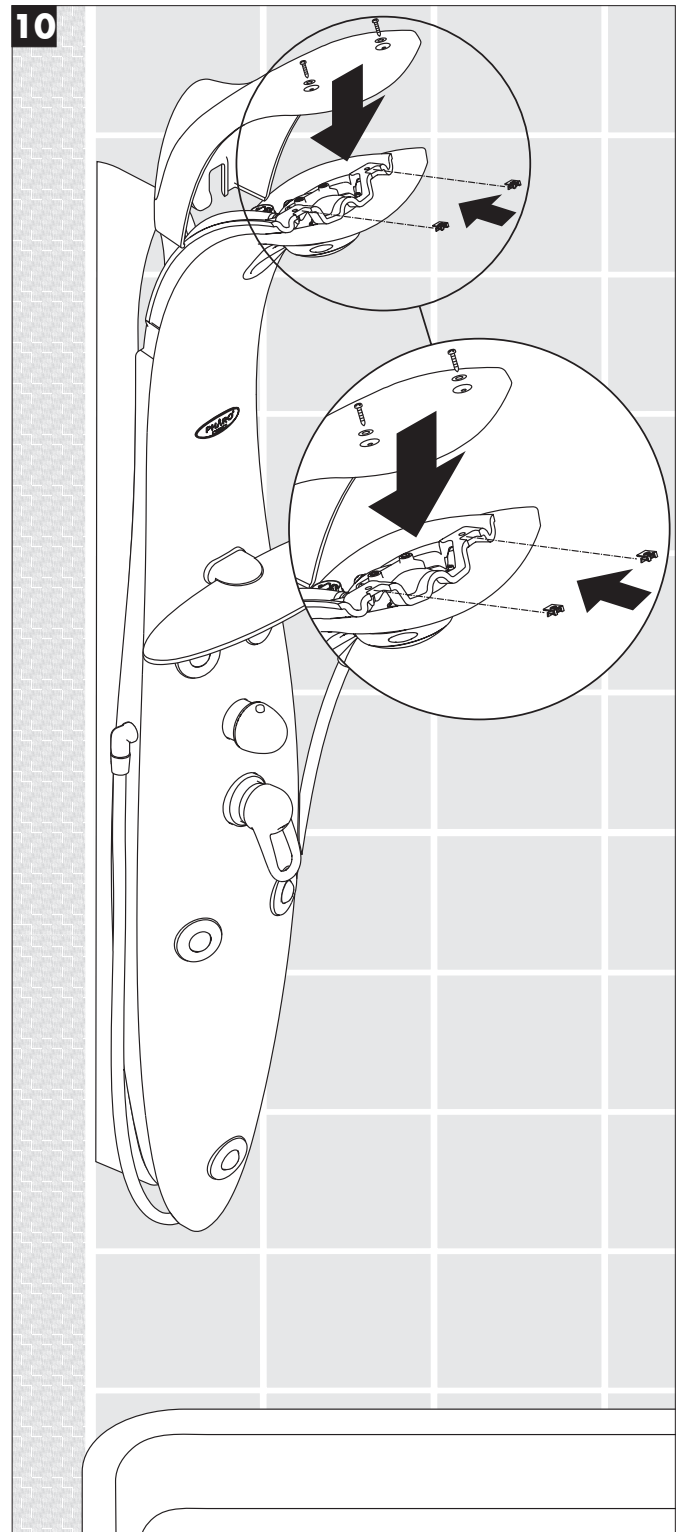
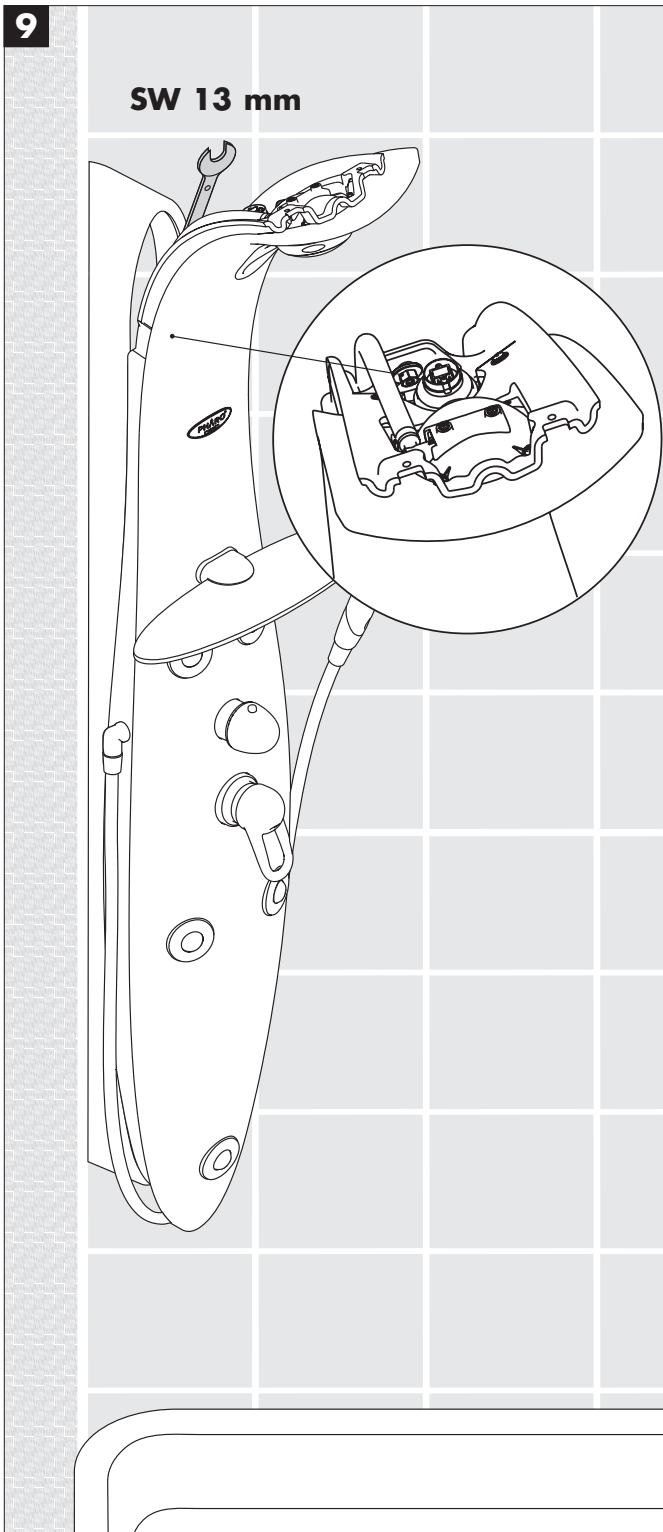


Eckmontage
Corner Installation
Montage en angle







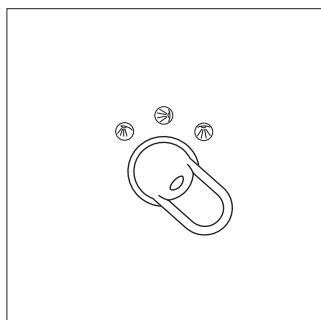


Justierung Thermostat siehe Seite 22

Adjustment Thermostatic mixer please see page 22

Réglage du thermostat voir page 22

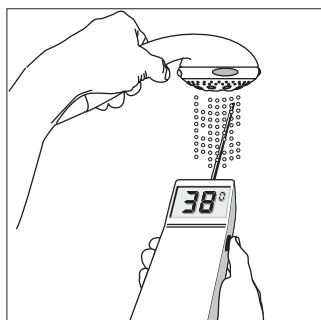
Justierung Thermostat Thermostat Setting Réglage du thermostat



1 Quattrostatgriff in Stellung "Handbrause".

1 Set Quattrostat to "Hand shower".

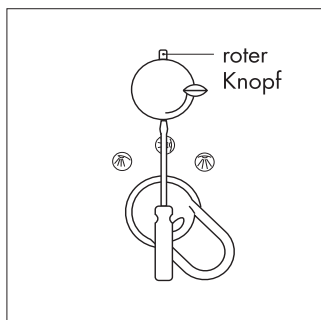
1 Placer la poignée Quattrostat sur la position „douchette manuelle“.



2 Quattrostatgriff öffnen,
Thermostat auf 38 °C justieren.

2 Open Quattrostat,
adjust thermostat to 38°C.

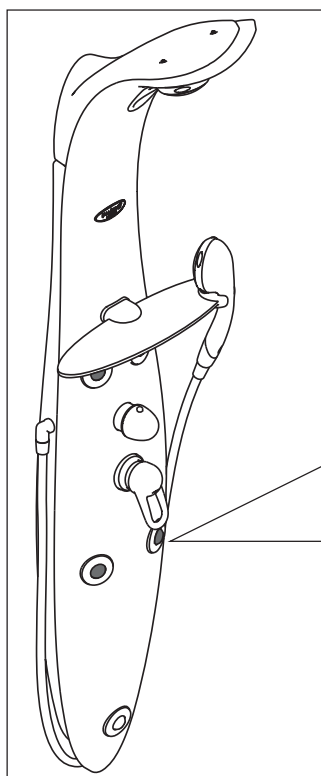
2 Ouvrir la poignée Quattrostat,
régler le thermostat sur 38°C.



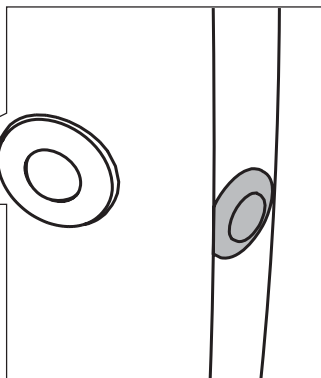
3 Thermostatgriff aufstecken senkrecht ausrichten
(roter Knopf zeigt nach oben), festschrauben.

3 Push thermostat grip on and align vertically
(red button points upwards), screw tight

3 Poser la poignée du thermostat, l'ajuster verticalement
(le bouton rouge doit être dirigé vers le haut), la bloquer.



Halogenspot ein / aus
Halogen spotlight on / off
Spot halogène - marche/arrêt



Wartung

Rückflussverhinderer

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Schmutzfangsieb

Bei vermindertem Wasserdurchfluss sind die Siebe zu reinigen!

Maintenance

Non return valves

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Filter

If the water flow drops the filters need to be cleaned!

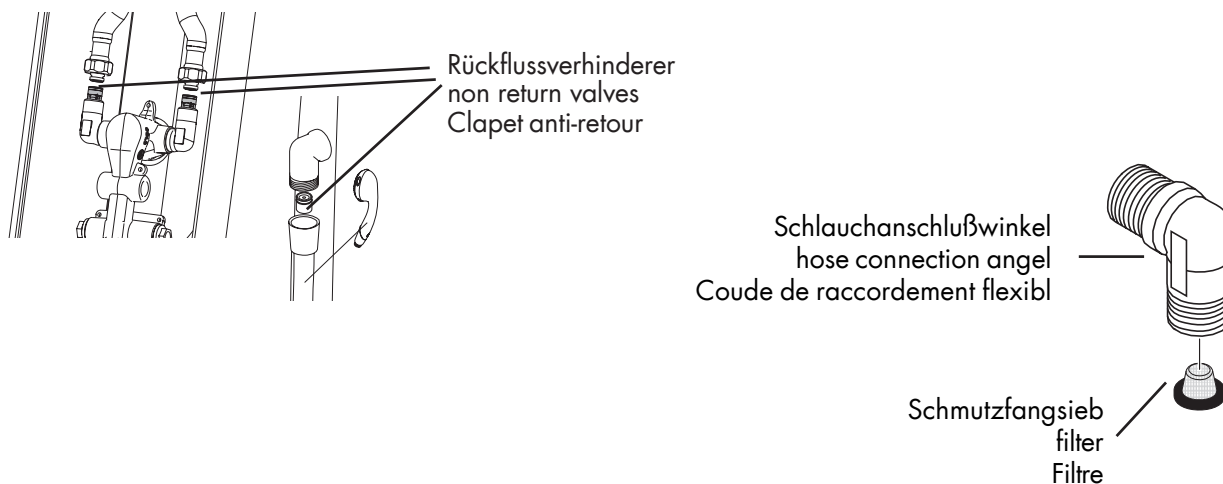
Entretien

Clapet anti-retour

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Filtre

Nettoyer ces filtres lorsque vous constater une baisse de débit!



Deutsch

Störung	Ursache	Abhilfe
zu wenig Wasser	Schmutzfangsieb in Schlauchanschlusswinkel ist verschmutzt	Schmutzfangsieb reinigen
Handbrause bringt zu wenig Wasser	Filter des Dirtblokker verschmutzt	Filter reinigen
Es lässt sich keine Temperatur einstellen (nur kaltes oder warmes Wasser)	Regeleinheit defekt bei Neuanlagen Anschlußschläuche vertauscht	Regeleinheit austauschen Anschlußschläuche richtig montieren
eine Brause tropft ständig	Keramikkartusche des Quattrostat defekt	Kartusche austauschen
Quattrostat schwergängig	Kartuschenmutter zu stark angezogen	Kartuschenmutter festziehen (auf Block) dann ca. 12° lösen
Licht schaltet nicht ein	Sicherung hat ausgelöst Steckverbindung nicht in Ordnung Pneumatikschlauch von Lichtschalter nicht aufgesteckt oder defekt	Sicherung wieder einschalten (wenn mehrmals die Sicherung auslöst dann an Fachmann (Elektriker) wenden Steckverbindungen überprüfen Schlauch aufstecken bzw. austauschen

English

Fault	Cause	Remedy
water level is too low	filter in angled hose connection is dirt	clean filter
handshower delivering insufficient water	filter of Dirtblokker dirty	clean filter
temperature regulation not possible (only hot or cold water)	thermostatic cartridge defective at new installation: connection hose exchanged	exchange thermostatic cartridge install connection hose correct
shower is dripping	cartridge of Quattrostat defective	exchange cartridge
cartridge of Quattrostat stiff	nut of cartridge screwed to tight	first screw nut of cartridge tight, than loosen the nut approx. 12°
Lightning not operating	fuse switched off plug-and-socket connection not all right pneumatic hose for light switch not connected right or defective	switch on fuse, if fuse switched off permanently, call an electrician check plug-and-socket connection connect pneumatic hose, exchanging if necessary

Français

Défaillance	Cause	Traitement
Pas assez d' eau Pas assez d' eau à la pomme de douche Le réglage de la température est impossible	Joint-filtre dans le coude de Filtre du Dirtblokker encrassé Cartouche défectueuse ou pour une nouvelle installation inversion des flexibles	Nettoyer le filtre Nettoyer le filtre Changer la cartouche Monter correctement les flexibles
Une douchette goutte constamment	Cartouche du quattrostat défectueuse	Changer la cartouche
Dureté du quattrostat	Ecrou trop serré	Serrer l'écrou à fond puis revenir de 12° environ
La lumière ne s'allume pas	Branchement du raccord non correct ou flexible pneumatique défectueux	Contrôler le fusible (si le fusible disjoncte plusieurs fois, appeler un spécialiste (électricien) contrôler le raccord raccorder le flexible ou bien le changer

Deutsch

Reinigungsempfehlung für Hansgrohe Produkte

Moderne Sanitär-, Küchenarmaturen und Brausen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

Reinigungsmittel für Armaturen und Brausen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von starken Kalkablagerungen unbedingt erforderlich.

Bei der Pflege der Armaturen und Brausen gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind - z. B. Hansgrohe Schnellentkalker, der über den Sanitärfachhandel bezogen werden kann.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abstrassiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen ist.

Reinigung von Armaturen und Brausen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch, Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthaftungen restlos zu entfernen.

Wichtige Hinweise

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen.

Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.

English

Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products

Modern sanitary tapware, kitchen mixers and showers consist of very different materials to comply with the needs of the market with regard to design and functionality.

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

Cleaning Materials for Mixers and Showers

Acids are necessary ingredients of cleaning materials for removing lime, however please pay attention to the following points when cleaning mixers and showers:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application, such as Hansgrohe's Decalcifying Agent, which is available through the specialist sanitary trade.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric, formic or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid is also restricted as it can cause damage.
- Never mix any cleaning material with another.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.

Cleaning Instructions for Mixers and Showers

Please follow the cleaning material manufacturer's instructions. In addition pay attention to the following points:

- Clean the mixers and showers as and when required
- The cleaning dosage and time the cleaner needs to take effect should be adjusted according to the product and the cleaner should not be left longer than necessary.
- Regular cleaning can prevent calcification.
- When using spray cleaner, spray first into a cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

Important

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using. If the surface is already damaged, the effect of cleaning materials will cause further damage.

Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.

Français

Conseil de nettoyage pour les produits Hansgrohe

De nos jours le sanitaire moderne, la robinetterie et les douchettes se composent de matériaux très différents pour satisfaire à la demande concernant le design et la fonctionnalité.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, aussi bien pour l'utilisation que pour le nettoyage prochain, certains critères seront à prendre en considération.

Produits de nettoyage pour la robinetterie et les douchettes

Les acides sont absolument nécessaire comme composants des nettoyants pour l'élimination d'importants dépôts calcaire.

Par contre pour l'entretien de la robinetterie et de douchettes il faudra obligatoirement tenir compte que

- seulement les produits de nettoyage seront utilisés, qui sont formellement prévus pour ce domaine, par exemple le détartrant rapide Hansgrohe qui peut être fourni par les grossistes.
- aucun contact avec l'application de nettoyants contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, qui peuvent causer de considérables détériorations.
- les nettoyants à base d'acide phosphorique aussi ne sont pas à utiliser sans réserves.
- les nettoyants liquides chlorés ne doivent pas être employés.
- le mélange de nettoyants en général n'est pas autorisé.
- l'utilisation de produits de nettoyage récurants et des ustensiles comme des frottoirs, des éponges à récurer et des torchons microfibrés est exclue.

Nettoyage de la robinetterie et des douchettes

Les conseils d'entretien des producteurs de nettoyants sont à suivre obligatoirement.

En général on doit tenir compte que

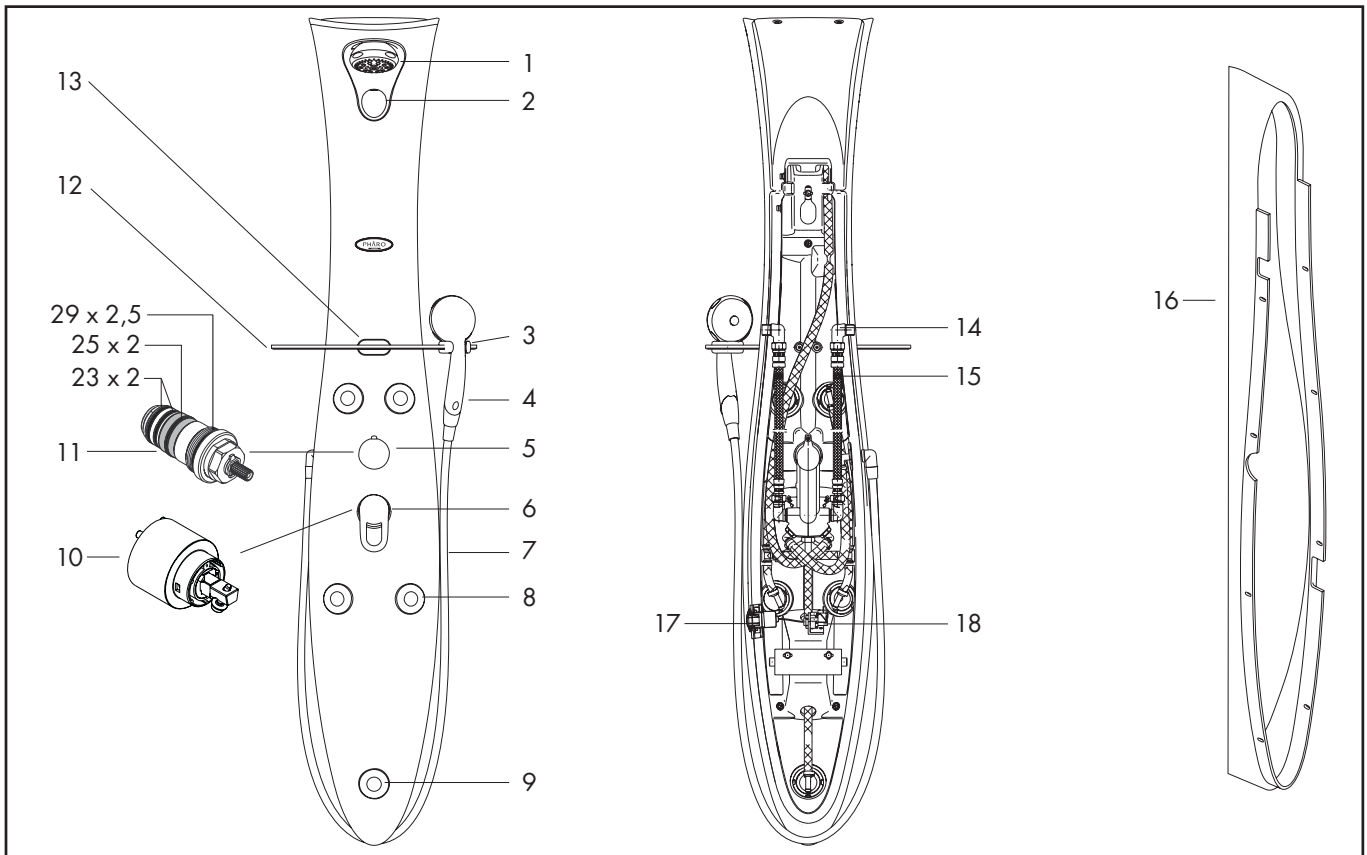
- le nettoyage est à exécuter selon un besoin convenable.
- le dosage du nettoyant avec le temps d'action de la nécessité spécifique à l'objet sont à faire correspondre et ne pas laisser agir plus longtemps que nécessaire.
- le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
- pour le nettoyage de produit vaporisé liquide en aucun cas sur la robinetterie, mais au contraire aspergé sur le chiffon (torchon, éponge) et effectuer comme cela le nettoyage, car les aérosols peuvent pénétrer dans les ouvertures et fentes de la robinetterie et peuvent provoquer des détériorations.
- après le nettoyage rincez avec suffisamment d'eau claire pour éliminer les restes de produit attachés.

Indications importantes

Les produits pour le corps comme les savons liquides, les shampooings ou les gels de douche peuvent causer des détériorations. Ici on doit aussi: Après l'utilisation rincer soigneusement les restes avec de l'eau.

Par l'action d'un nettoyant sur les revêtements déjà endommagé il se produit une aggravation des Dégâts.

Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.



Français English Deutsch

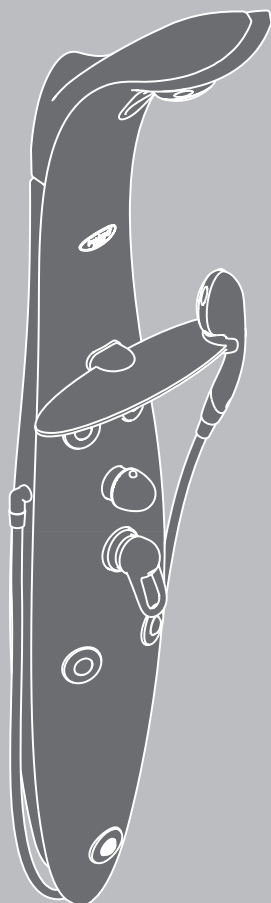
Pos.	Bezeichnung	Description	Description	Nr./No./Nr.	VE
1	Kopfbrause	head shower	Soffione doccia	25940XXX	1
2	Ersatzlampe 12 V / 10 W	spare bulb 12 V / 10 W	ampoule de rechange 12 V/10 W	25946000	1
	Trafo nur für Beleuchtung	transformer for illumination	transfo	25987000	1
3	Brausehalter kpl.	shower holder, assy	support douche	25988000	1
4	Handbrause	handshower	douchette	28547XXX	1
5	Thermostatgriff	handle for thermostat	poignée thermostatique	36391XXX	1
	Hülse	sleeve	douille	95032XXX	1
6	Griff	handle	poignée	25936XXX	1
	Kappe	flange	capot sphérique	94130XXX	1
7	Brauseschlauch	hose	flexible Isiflex 1,6 m	28246XXX	1
8	Seitenbrause	body shower	Douche latérale	25944000	1
9	Rosette	escutcheon	rosace	25981XXX	1
10	Einsatz Ab-/Umstellung	cartridge on/off control	cartouche arrêt/inverseur	96645000	1
11	Temperatur Regeleinheit	thermostat cartridge	cartouche thermostatique	94282000	1
	Dichtungsset	sealing set	set de joint plat	95037000	1
12	Ablage	shelf	tablette	25989XXX	1
13	Halteelement	support element	support cpl.	25958XXX	1
14	Schlauchanschlußwinkel	hose connection angel	coude de raccordement flexible	25967000	2
15	Anschlußschlauch 600 mm	connetion hose 600 mm	flexible de raccordement 600mm	25928000	1
16	Eckmontageset	corner fitting set	set de montage d'angle	26212000	1
17	Drucktaster	press switch	interrupteur à poussoir	25991980	1
18	Schalter für Beleuchtung	switch for illumination	interrupteur pour éclairage	25992000	1
	Befestigungsatz	mounting kit	set de fixation	25990000	1

XXX = Oberflächen // Colors // Couleurs

000 chrom // chrome plated // chromé
810 satinox // satinox // satinox
880 edelmatt // satin chrome // chromé mat

Pharo® Duschpaneel

Pharo® Duschpaneel Helis



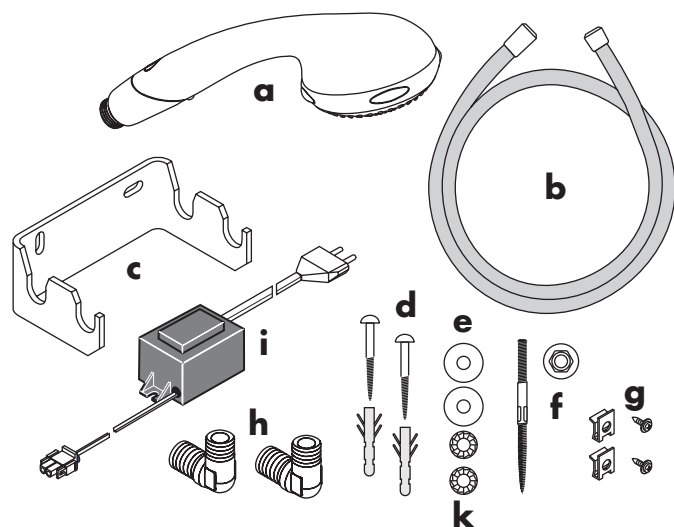
DP Helis ML 20	26 30x xxx
Set montaggio ad angolo	26 212 000
Set de montaje en esquina	26 212 000
Hoekmontageset	26 212 000

Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Monteringshandleiding

PHARO®

Italiano	Español	Nederlands
Volume di fornitura 30 - 31	Contenido del embalaje 30 - 31	Inhoud van de verpakking 30 - 31
Disegno quotato montaggio a parete/angolo 32	Croquis de dimensiones de montaje en pared / montaje en rincón 32	Tekening met maataanduiding wandmontage / hoekmontage 32
Misure del pannello 33	Dimensiones del panel 33	Afmetingen paneel 33
Dotazione / dati tecnici / norme di sicurezza 35	Equipamiento / Datos técnicos / Indicación de seguridad 35	Uitrusting/ technische gegevens / veiligheidsaanwijzing 36
Dotazioni / Collegamenti acqua	Vista de conjunto de los elementos de sujeción / conexiones de agua	Overzicht bevestigingselementen / wateraansluitingen wandmontage 37
Montaggio a parete 37	montaje en pared 37	Wandmontage 38 - 41
Montaggio a parete 38 - 41	Montaje en pared 38 - 41	Overzicht bevestigingselementen / wateraansluitingen hoekmontage 42
Dotazioni / Collegamenti acqua	Vista de conjunto de los elementos de sujeción / conexiones de agua	Hoekmontage 43 - 47
Montaggio ad angolo 42	montaje en rincón 42	Thermostaat inregelen 48
Montaggio ad angolo 43 - 47	Montaje en rincón 43 - 47	Onderhoud 49
Taratura del termostatico 48	Ajuste del termostato 48	Storing aanwijzingen 50
Manutenzione 49	Mantenimiento 49	Onderhoudsaanwijzingen 51
Risoluzione dei problemi 24	Solución de problemas 50	Service onderdelen 53
Condizioni generali di vendita 51	Consejos de cuidado 51	Adressen 80
Parti di ricambio 53	Repuestos 53	
Indirizzi 80	Direcciones 80	

Volume di fornitura
Contenu de l'emballage
Packing List



Accessori

- a** HG Doccetta Akiva A8 cromata
- b** HG Flessibile Isiflex B 160 cm cromato
- c** 1 Staffa di fissaggio
- d** 2 Viti TCB con inserti Ø 6,0 x 50 mm
- e** 2 Rondelle 6,5 x 17,8
- f** 1 Set viti M6x50 con dado
- g** 2 Dado speciale con vite e rondella
- h** 2 Gomiti da 1/2"
- i** Trasformatore con 7m. di cavo
- k** 2 Rosette dentellate 6,4

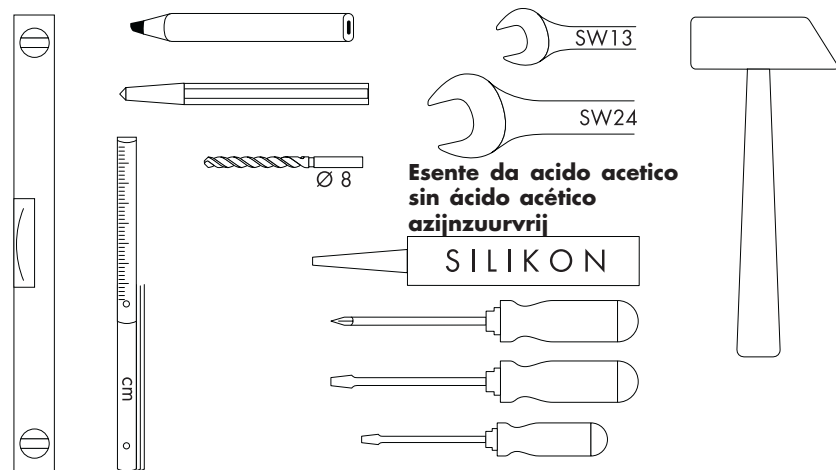
Accesorios

- a** Teleducha HG Aktiva A8
- b** Manguera de ducha Isiflex B de 160 cm
- c** Ángulo de fijación
- d** 2 tornillos de ranura con tacos Ø 6,0 x 50 mm
- e** 2 arandelas 6,5 x 17,8
- f** 1 set de tornillo M6 x 50 con tuerca
- g** 2 tuercas especiales con tornillo y arandela
- h** 2 codos de conexión de agua 1/2"
- i** Transformador con 7 m de cable
- k** 2 arandelas serradas 6,4

Toebehoren

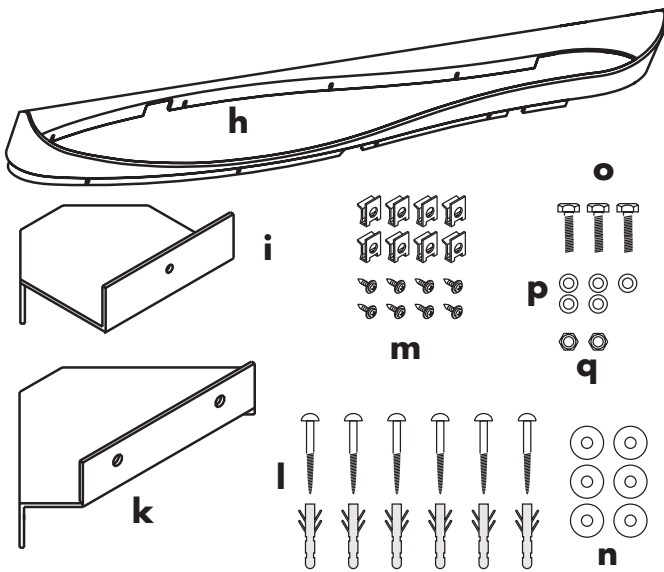
- a** Aktiva A8 handdouche
- b** Isiflex B doucheslang 160 cm
- c** 1 Montagesteun
- d** 2 schroeven met plug Ø 6,0 x 50 mm
- e** 2 volgplaten 6,5 x 17,8
- f** 1 stokeind M6 x 50 met moer
- g** 2 moeren met schroeven en volgplaten
- h** 2 aansluitknieën 1/2"
- i** Trafo met kabel 7 mtr.
- k** 2 borgringen 6,4

Montagegereedschap / Herramientas / Attrezzi per il montaggio



**Esente da acido acetico
 sin ácido acético
 azijnzuurvrij**

SILIKON



Set componenti per l'installazione ad angolo

h	Coperchio
i	1 Staffa per angolo (alto)
k	1 Staffa per angolo (basso)
l	6 Viti TCB con inserti Ø 6,0 x 50 mm
m	8 Dado speciale con vite e rondella
n	6 Rondelle 6,4 x 18
o	3 Vite con testa esagonale
p	5 Rondelle
q	2 Dadi

Elementos de fijación del set de esquina

h	cubierta
i	ángulo de fijación superior
k	ángulo de fijación inferior
l	6 tornillos de ranura con tacos Ø 6,0 x 50 mm
m	8 tuercas especiales con tornillos y arandelas
n	6 arandelas 6,4 x 18
o	3 tornillos de cabeza hezagonal
p	5 arandelas
q	2 tuercas

Toebehoren Hoekmontageset

h	profiel
i	1 montagesteun boven
k	1 montagesteun onder
l	6 schroeven met plug Ø 6,0 x 50mm
m	8 oeren met schroef en volgplaatjes
n	6 volgplaatjes 6,4 x 18
o	3 bouten
p	5 volgplaatjes
q	2 moeren

Prima di iniziare il montaggio verificare che ci sia un' altezza minima di 2190 mm. dalla superficie del piatto doccia
Controlar la altura mínima necesaria de 2190 mm a partir de la base del plato antes de iniciar el montaje
Vereiste minimale hoogte van 2190 mm vanaf het douchebak stavlak voor begin van de montage controleren

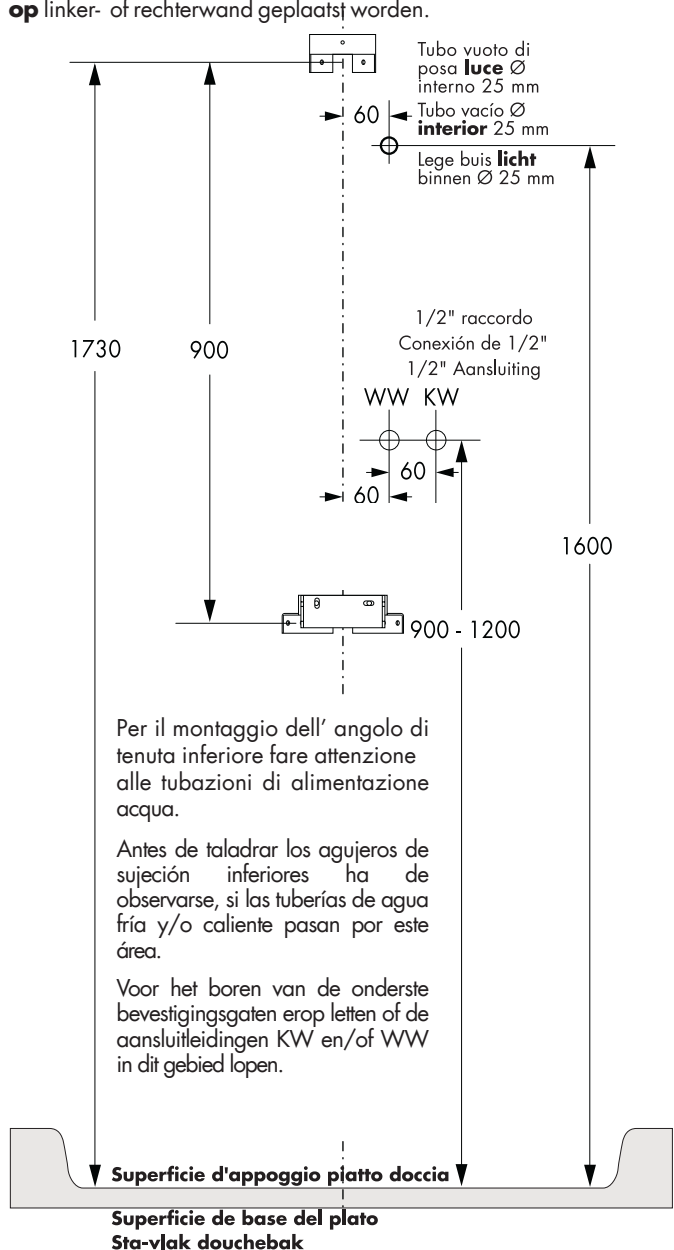
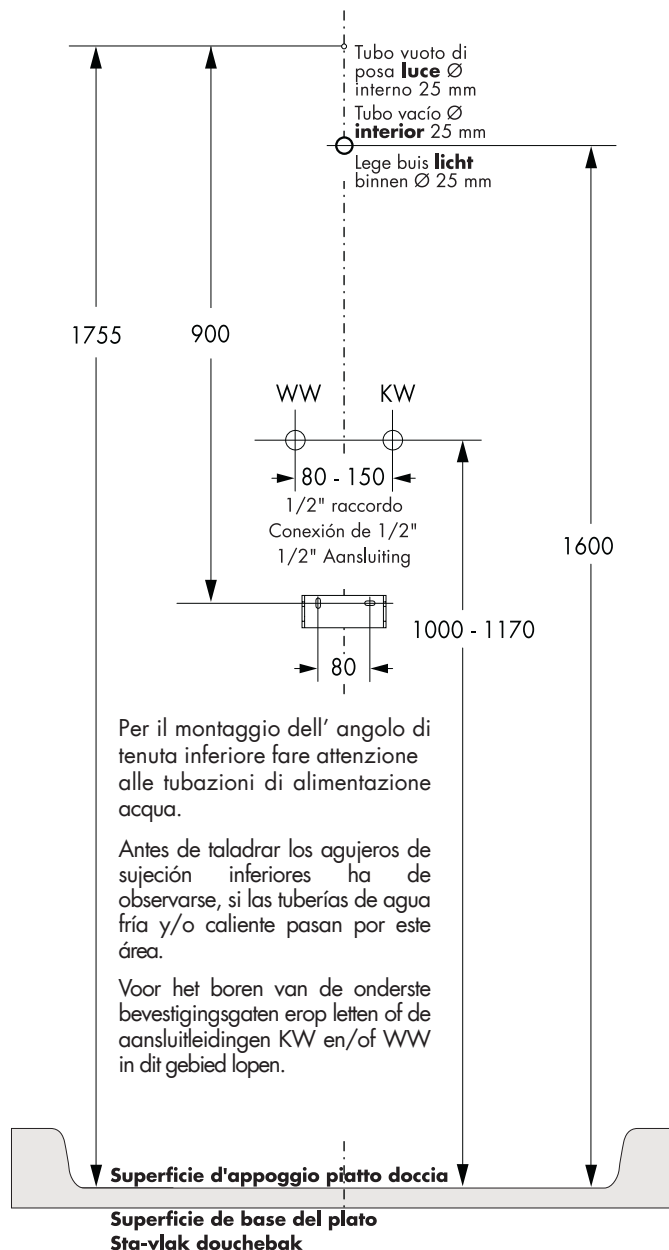
Montaggio a parete
Croquis de dimensiones montaje en pared
Tekening wandmontage

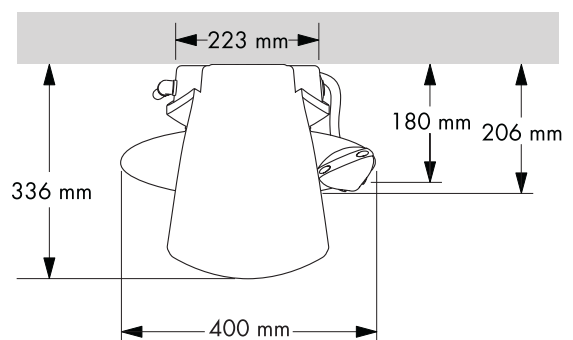
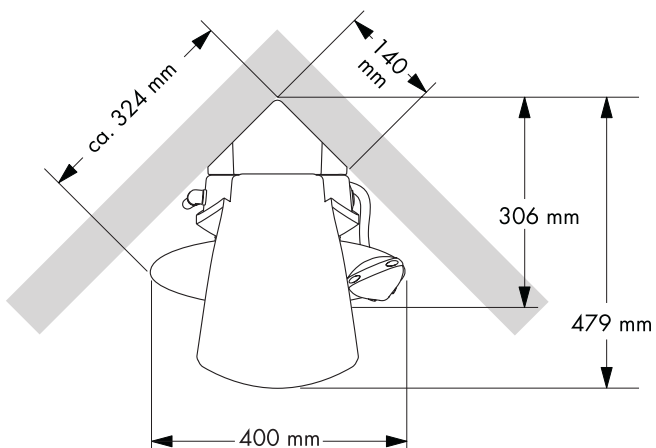
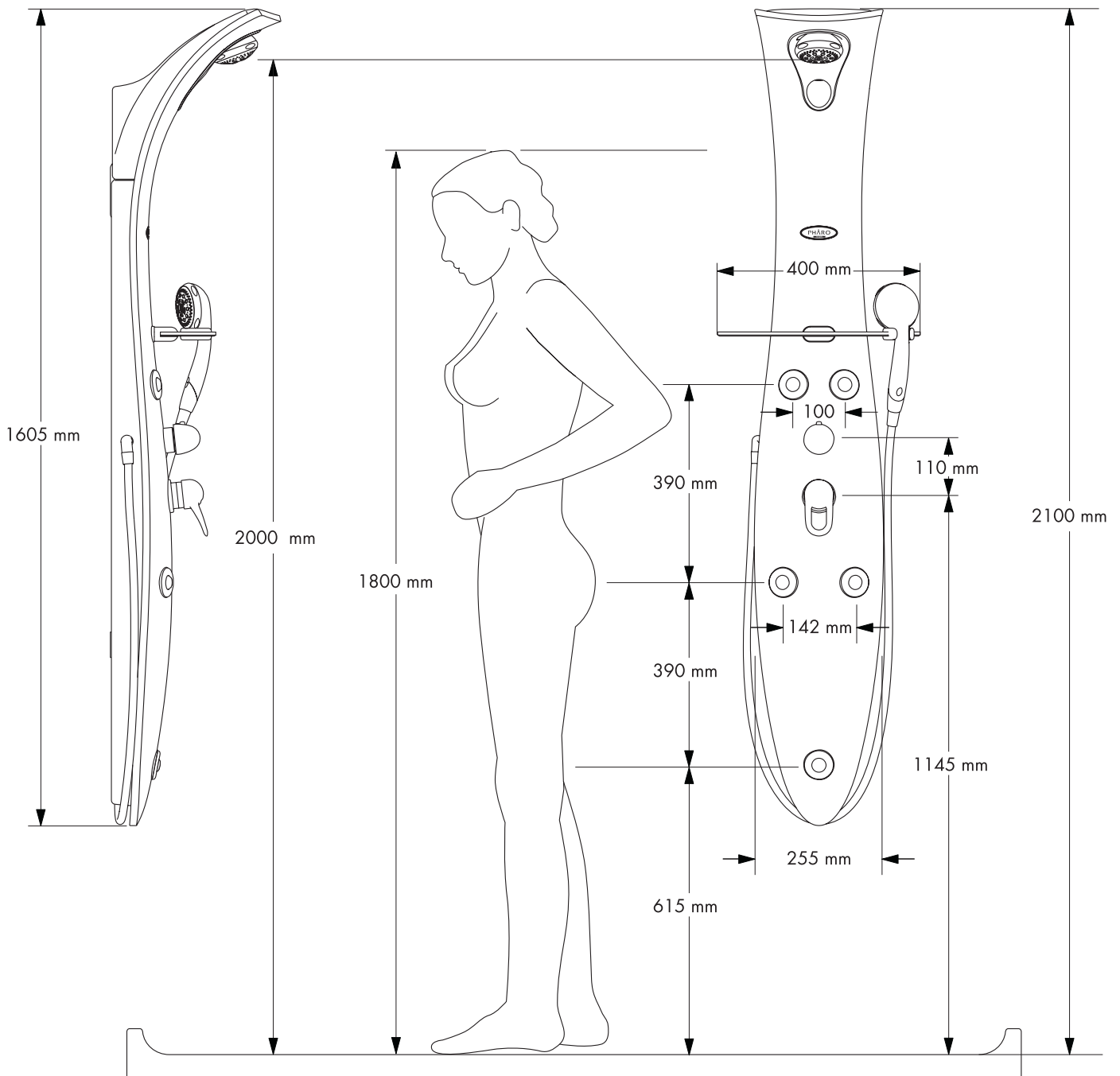
Montaggio ad angolo
Croquis de dimensiones montaje en esquina
Tekening hoekmontage

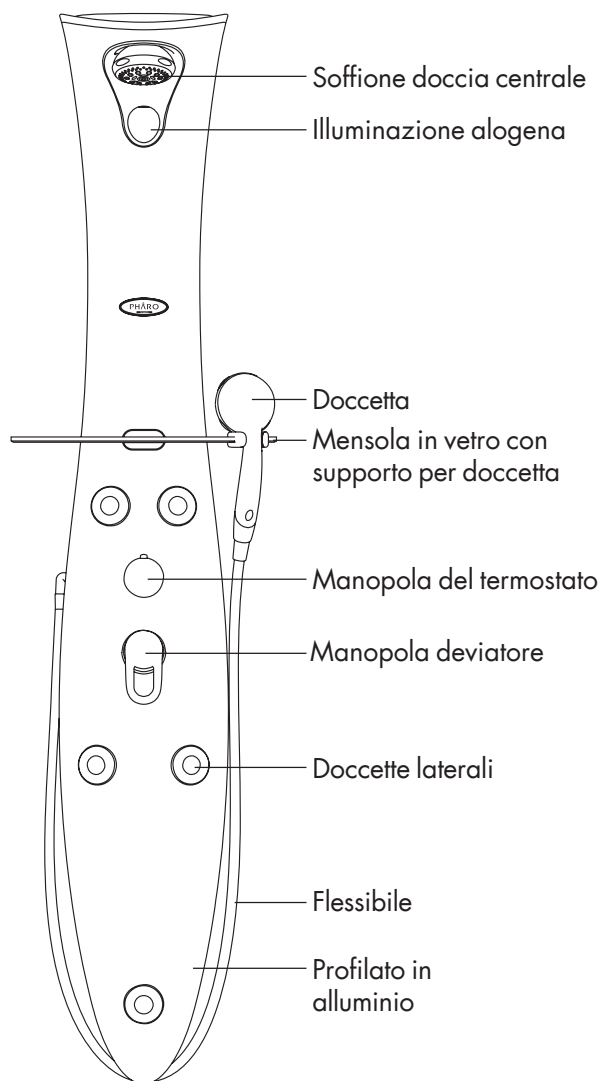
Le connessioni idrauliche ed il tubo vuoto possono essere installate a piacere sul muro di destra o su quello di sinistra.

Las conexiones de agua (DN15, 1/2") y el tubo vacío para el cable eléctrico (Ø interior de 25 mm) se pueden instalar tanto en la pared izquierda como en la derecha.

De wateraansluiting (DN15, 1/2") en de lege buis voor de stroomvoorziening (buisdiam. 25mm binnenmaat) kunnen naar keuze op linker- of rechterwand geplaatst worden.







Caldia istantanea:

Adatto per scaldabagno istantaneo a partire da 24 kW ed una pressione continua di 1,5 bar prima del pannello. È possibile selezionare soltanto un'utenza, mai due contemporaneamente.

Differenze di pressione:

È necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.

Norme di sicurezza per il raccordo di collegamento DP Helis ML 20 con illuminazione:

Per l'allacciamento elettrico del pannello doccia è sufficiente una semplice presa di corrente. Il sistema di illuminazione è alimentato tramite un trasformatore esterno.

L'installazione della presa deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico specializzato o dal proprio elettotecnico. La completa alimentazione di corrente avviene attraverso un attacco a corrente alternata da 230 V/50 Hz che deve essere assicurato attraverso un dispositivo di protezione differenziale a 2 poli con 30 mA corrente di apertura.

L'installazione elettrica deve essere effettuata conformemente alle vigenti norme locali e nazionali. I lavori di installazione e di controllo devono essere effettuati da elettricisti qualificati ed autorizzati. Qualsiasi intervento sul pannello doccia deve avvenire in assenza di corrente.

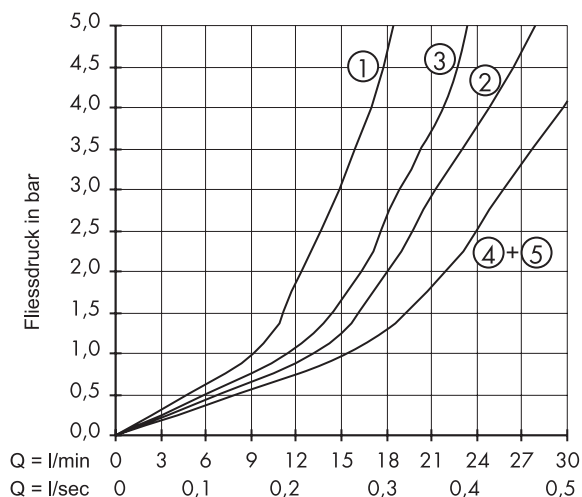
La potenza del trasformatore esterno è di 50 VA. Per il cavo di alimentazione della corrente si deve prevedere un tubo vuoto di posa con un diametro interno di minimo 25 mm. Il trasformatore deve essere installato in zona asciutta (zona di protezione 3). Il cavo compreso nella fornitura consente di installare il trasformatore fino ad una distanza massima di ca. 7m dal pannello doccia. Il trasformatore deve essere accessibile in qualsiasi momento. Una conduttura d'allacciamento danneggiata non può essere sostituita. In tal caso non è più permesso utilizzare il trasformatore.

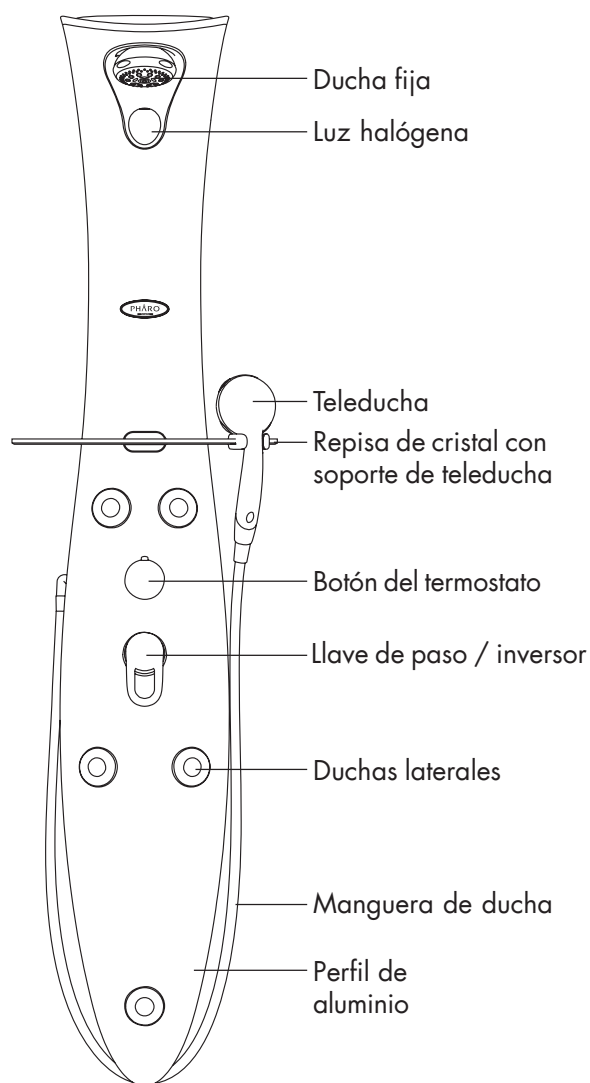
Dati tecnici

Pressione dinamica minima:	1,5 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Pressione esercizio consigliata	2 – 5 bar
Pressione di prova	16 bar
Temperatura acqua calda	max. 70° C
Scala temperatura	20 – 60° C
Blocco di sicurezza	38° C

Portata con 3 bar

Doccetta a mano (1)	14,9 l/min
Doccette laterali, 5 unità (2)	21,3 l/min
Soffione doccia centrale (3)	18,8 l/min
Soffione doccia centrale + docce laterali (4)	26,3 l/min
Doccetta a mano + docce laterali (5)	25,7 l/min





Calentadores de paso:

Es apropiado para un calentador de paso continuo a partir de 24 kW y una presión de flujo de 1,5 bar antes del panel. Sólo se puede seleccionar un consumidor y no dos a la vez.

Diferencias de presión:

Las presiones entre las conexiones de agua fría y caliente deben ser compensadas.

Indicación de seguridad para la conexión del DP Helis ML 20 con iluminación:

Para la conexión eléctrica del panel de ducha sólo hace falta una caja de enchufe. La alimentación eléctrica de la iluminación proviene de un transformador externo.

La instalación de la caja de enchufe ha de ser efectuada exclusivamente por un electricista especializado. La alimentación eléctrica completa se realiza a través de una toma de corriente alterna de 230 V/50 Hz y ha de estar protegida por un interruptor diferencial bipolar con una corriente de defecto de 30 mA.

Para la instalación eléctrica han de tenerse en cuenta las correspondientes normas nacionales vigentes. Los trabajos de instalación y comprobación han de ser efectuados por electricistas especializados autorizados. Todos los trabajos.

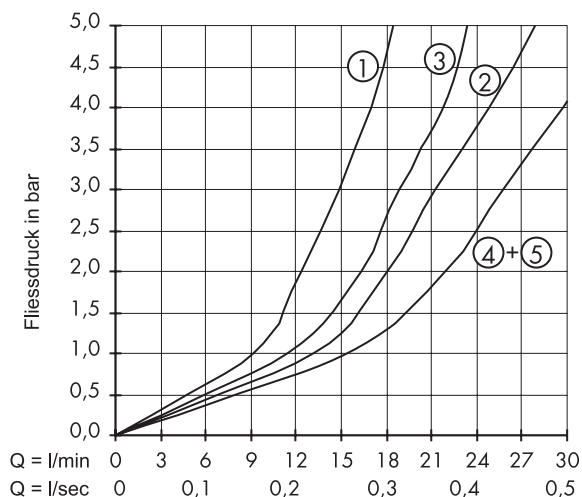
La potencia del transformador externo es de 50 VA. Para el tendido del cable de alimentación eléctrica se debe usar un tubo vacío con un diámetro interior mínimo de 25 mm. Se debe instalar el transformador en la zona seca (zona de protección 3). El cable incluido posibilita la instalación del transformador hasta una distancia máxima de unos 7m del panel de ducha. El transformador debe estar accesible en cualquier momento. No se debe sustituir un cable de conexión defectuoso ya que, entonces, el transformador no debe ser usado.

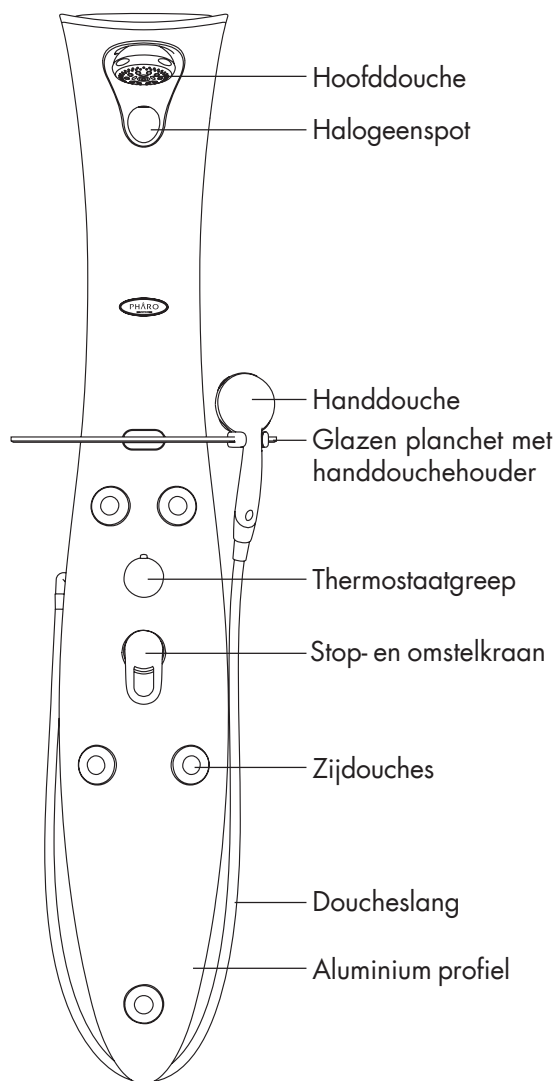
Datos técnicos

Presión de flujo mínima	1,5 bar
Presión de servicio	máx. 10 bar
Presión de servicio recomendada	2 – 5 bar
Presión de prueba	16 bar
Temperatura de agua caliente	máx. 70° C
Escala de temperatura	20 – 60° C
Bloqueo de seguridad	38° C

Caudal a 3 bar

Teleducha (1)	14,9 l/min
Duchas laterales, 5 unidades (2)	21,3 l/min
Ducha fija (3)	18,8 l/min
Ducha fija + duchas laterales (4)	26,3 l/min
Teleducha + ducha lateral (5)	25,7 l/min





Technische gegevens

Minimale stromingsdruk	1,5 bar
Gebruiksdruk	max. 10 bar
Geadviseerde bedrijfsdruk	2 – 5 bar
Testdruk	16 bar
Heetwatertemperatuur	max. 70° C
Temperatuurschaal	20 – 60° C
Veiligheidsblokkering	38° C

Doorvoercapaciteit bij 3 bar

Handdouche (1)	14,9 l/min
Zijdouches, 5 stuks (2)	21,3 l/min
Hoofddouche (3)	18,8 l/min
Hoofddouche + zijdouches (4)	26,3 l/min
Handdouche + zijdouches (5)	25,7 l/min

Doorstroomtoestellen:

Geschikt voor doorstroomtoestellen vanaf 24 kW en een stroomdruk van 1,5 bar voor het paneel. Er mag slechts een verbruiker worden gekozen, niet twee gelijktijdig.

Drukverschillen:

De drukken tussen de koud- en warmwater aansluitingen dienen te worden gejusteerd.

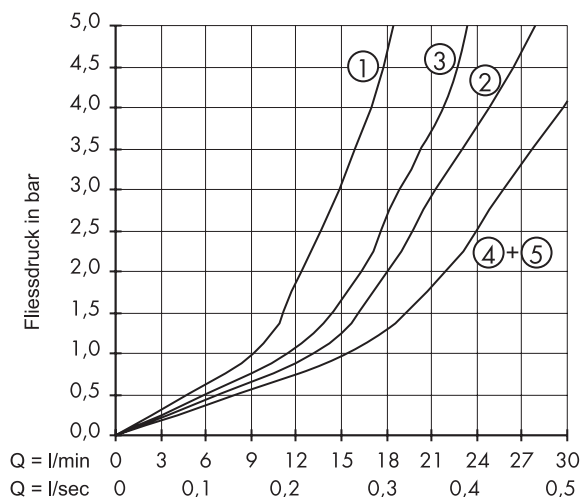
Veiligheidsaanwijzing voor de aansluiting DP Helis ML 20 met verlichting:

Voor de elektrische aansluiting van het douchepaneel heeft u alleen een stopcontact nodig. De stroomvoorziening van de transformator gebeurt via een externe transformator.

Het stopcontact mag uitsluitend door de specialist, uw elektricien, worden geïnstalleerd. De gehele stroomvoorziening loopt via een wisselstroomaansluiting van 230 V/50 Hz en dient door een tweepolige FI-schakelaar met 30 mA foutstroom te worden beschermd.

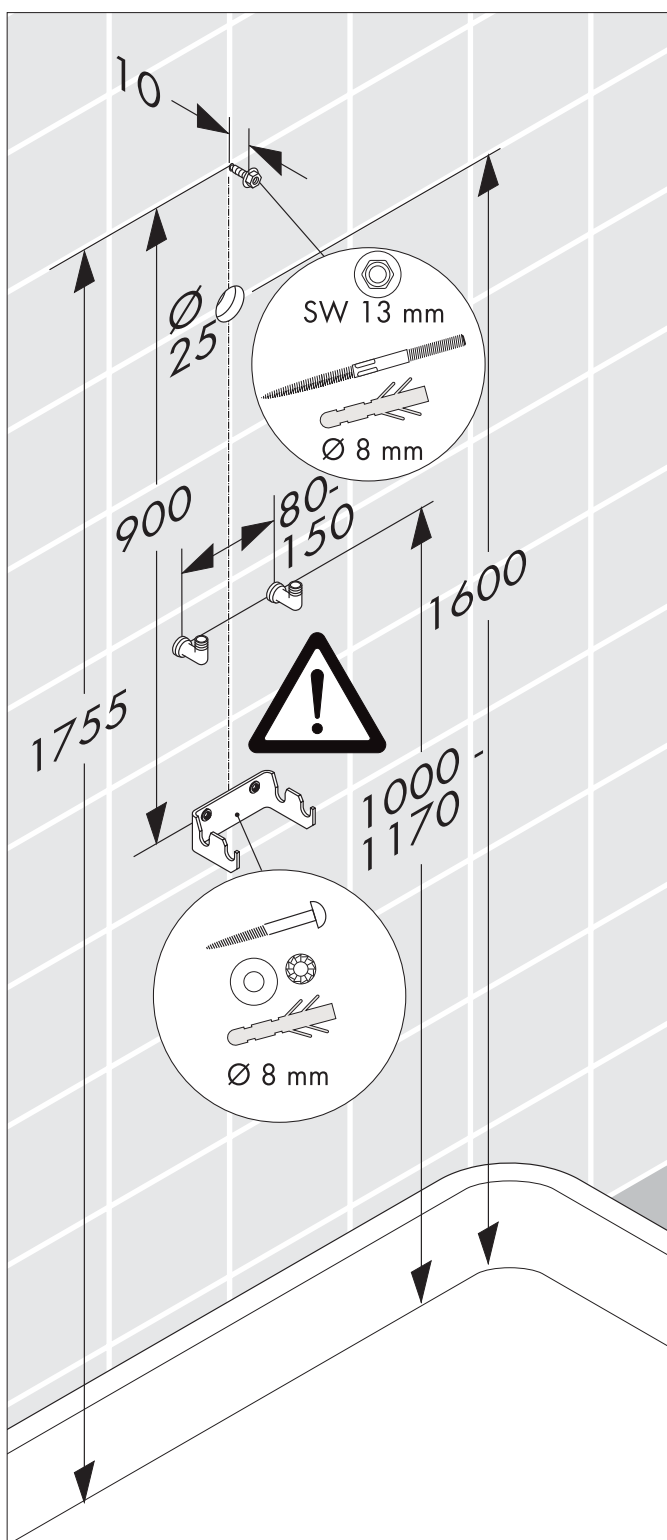
Bij de elektro-installatie dienen de betreffende VDE-, landelijke en EVU-voorschriften van de op dat moment geldende versie in acht te worden genomen. De installatie- en controlewerkzaamheden dienen door de bevoegde electriciens te worden uitgevoerd, met inachtneming van VDE 0100 deel 701. Alle werkzaamheden aan het douchepaneel mogen alleen in spanningsvrije toestand worden uitgevoerd.

Het transformatorvermogen van de externe transformator bedraagt 50 VA. Voor het leggen van de stroomvoorzieningskabels dient een lege buis met een inwendige diameter van minstens 25 mm te worden gebruikt. De transformator dient op een droge plaats (beschermzone 3) te worden geïnstalleerd. Met de bijgevoegde kabel kan de transformator tot maximaal ca. 7 meter van het douchepaneel vandaan worden geïnstalleerd. De transformator dient te allen tijde bereikbaar te zijn. Een beschadigde aansluitkabel kan niet worden vervangen. De transformator mag in dit geval niet meer worden gebruikt.



Set di fissaggio / Collegamenti acqua Montaggio a parete
Elementos de sujeción / conexiones de agua montaje en pared
Bevestigingselementen / wateraansluitingen wandmontage

Rendere stagni tutti i fori con silicone esente da acido acetico (non fornito)
Obturar todos los taladros con silicona sin ácido acético (no incluida en el volumen de suministro)
Alle boorgaten met azijnzuurvrije silicone afdichten (niet bij levering)



Prima di praticare i fori, fare attenzione che i tubi di alimentazione dell' acqua calda/fredda non incrocino l' area sottostante.

Dimensioni di montaggio

Le dimensioni di montaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone con una statura media di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. Riguardo a ciò, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell' altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l' altezza minima indicata di 2190 mm a partire dalla superficie d' appoggio del piatto e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti.

Se le altezze delle alimentazioni dell' acqua non corrispondono alle misure riportate, dovete adattare conformemente all' illustrazione. (attenzione all' altezza minima della stanza da bagno 2190 mm dal pavimento).

Pulire entrambi i tubi di alimentazione facendo scorrere acqua all' interno degli stessi.

Antes de taladrar los agujeros de sujeción ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área.

Dimensiones

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2190 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.

Si la altura de las tomas de agua no se encuentran dentro del rango ilustrado, los taladros deben ajustarse en consecuencia. (Atención: altura mínima de 2190 mm desde el plato de ducha)

Vaciar a través de las tuberías de entrada.

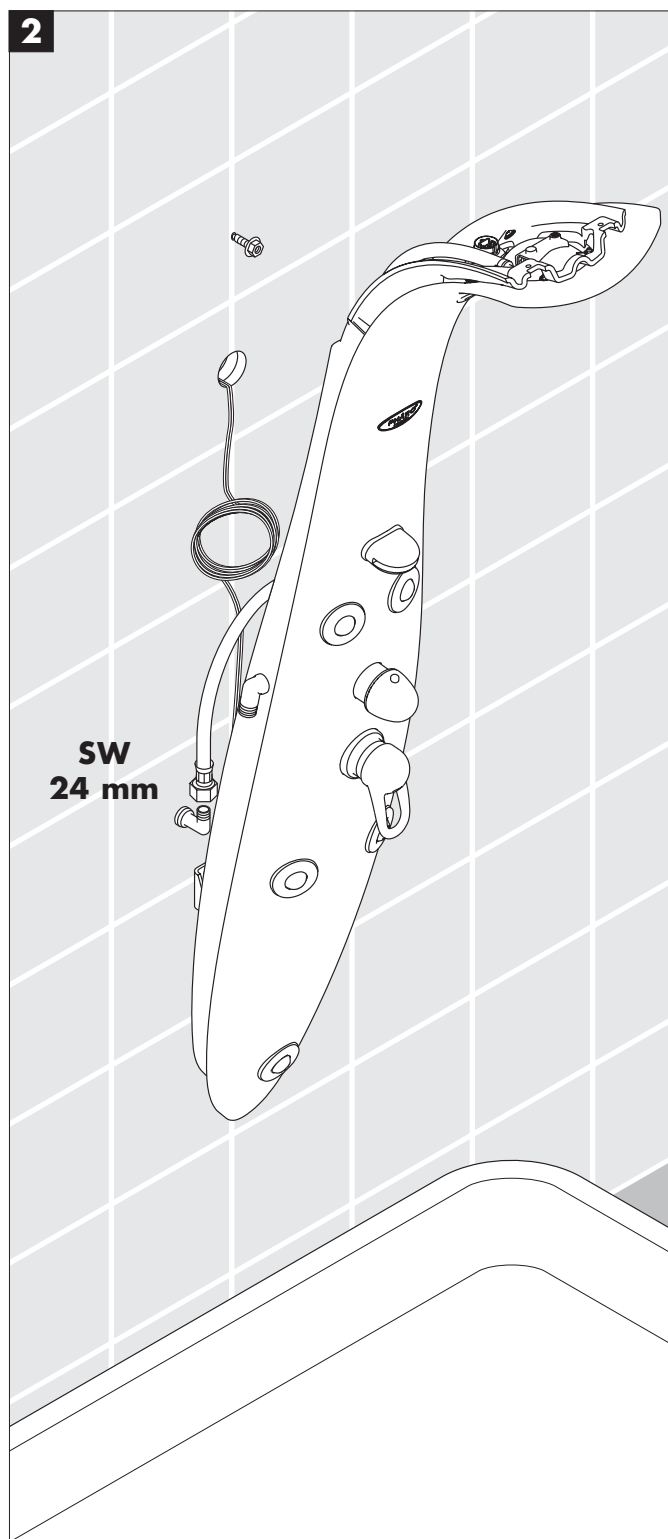
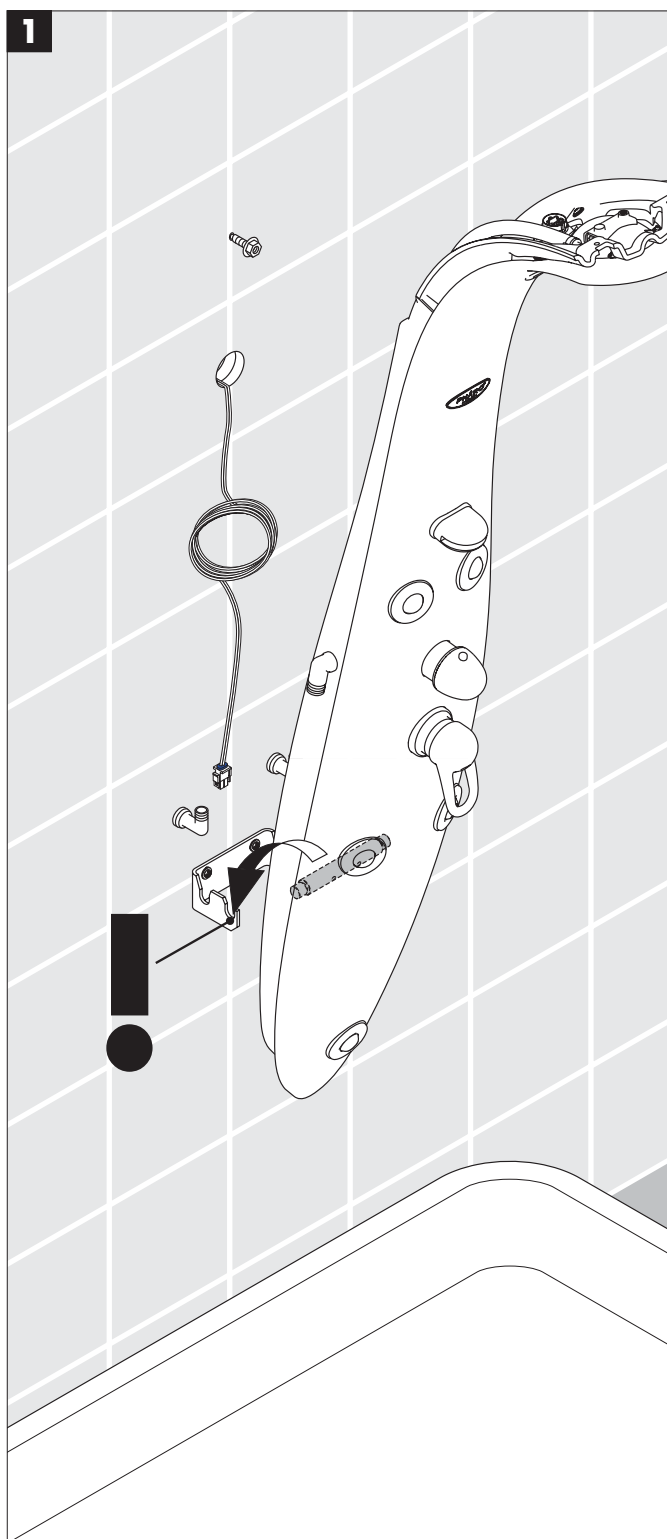
Voor het boren van de bevestigingsgaten erop letten dat geen aansluitleidingen KW / of WW in dit gebied lopen.

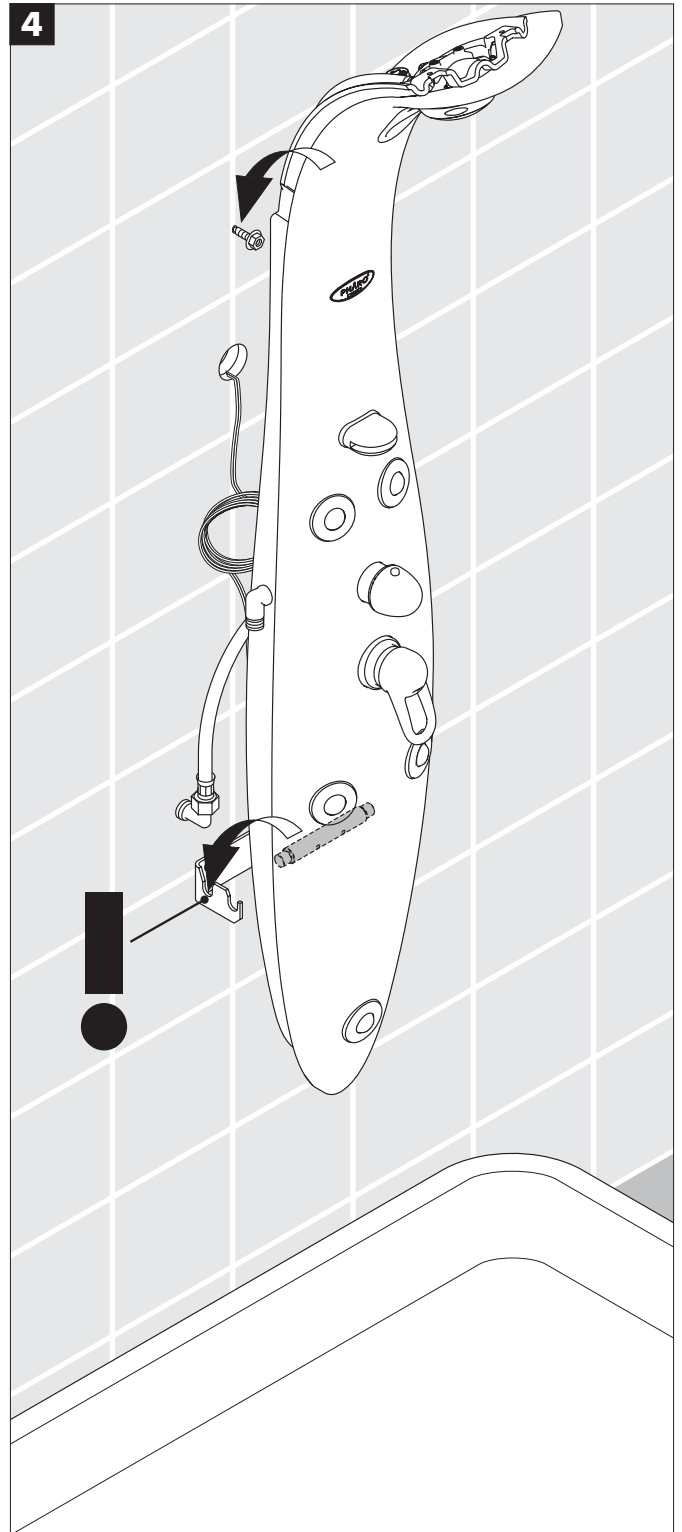
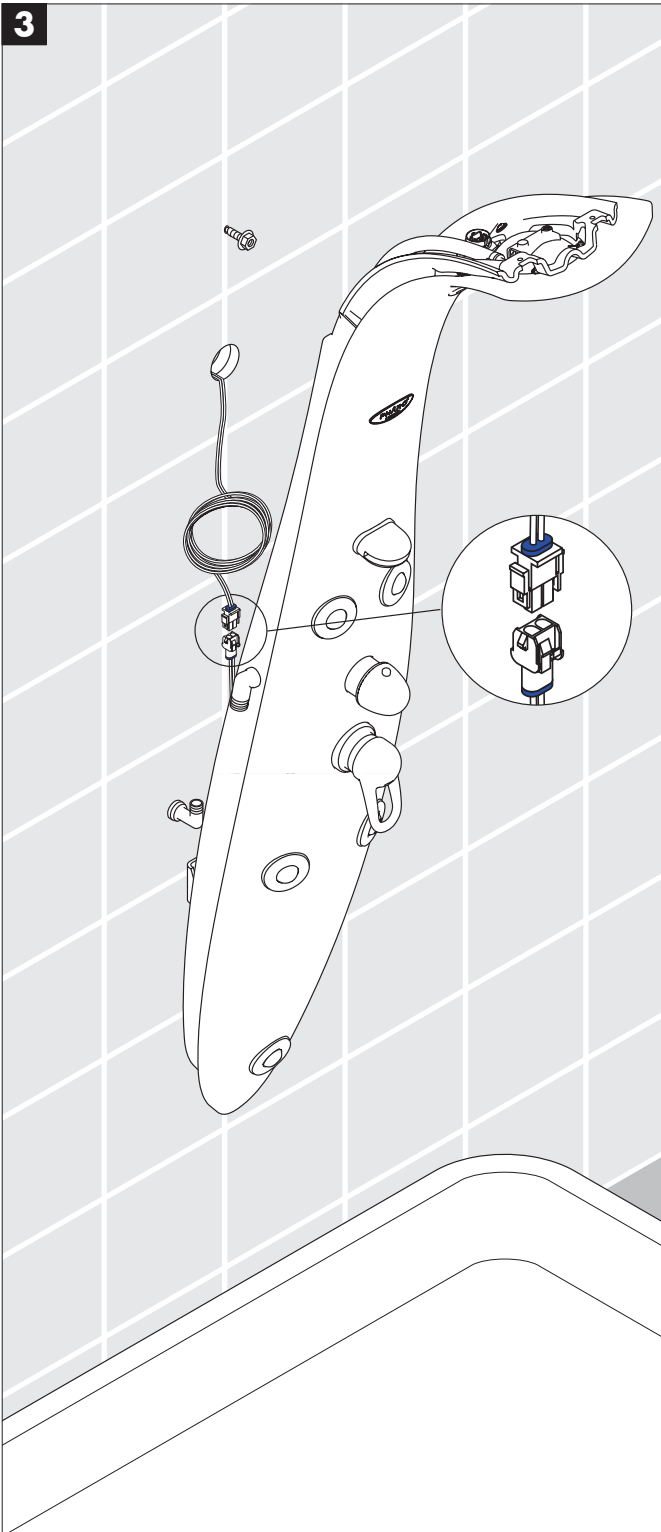
Montagematen

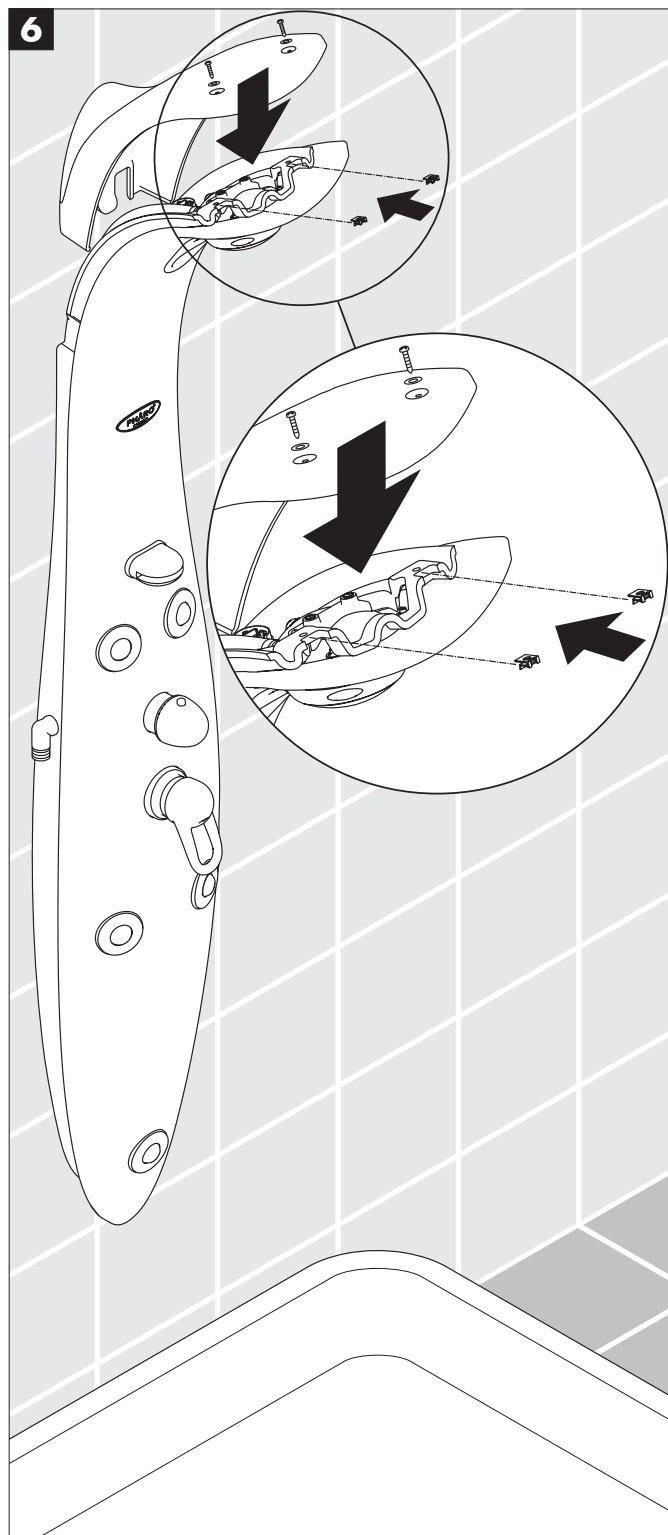
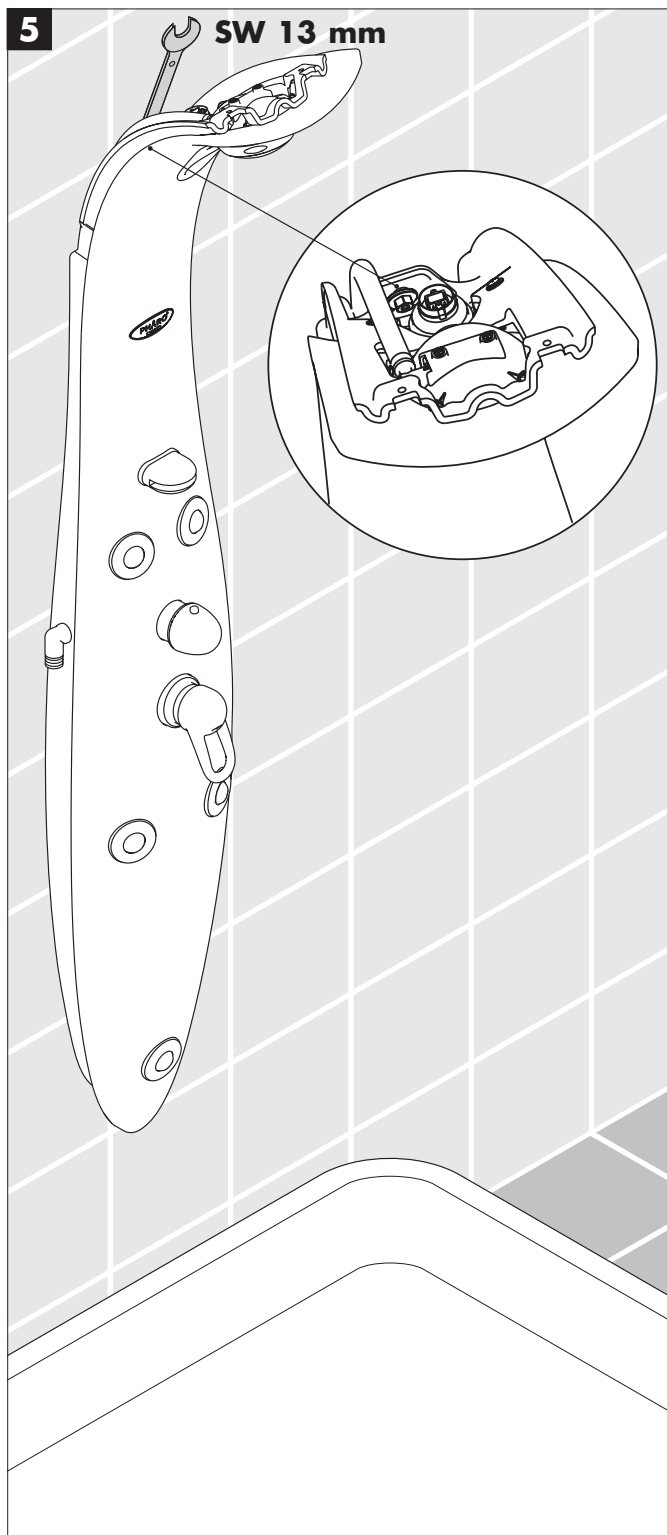
De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2190 mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

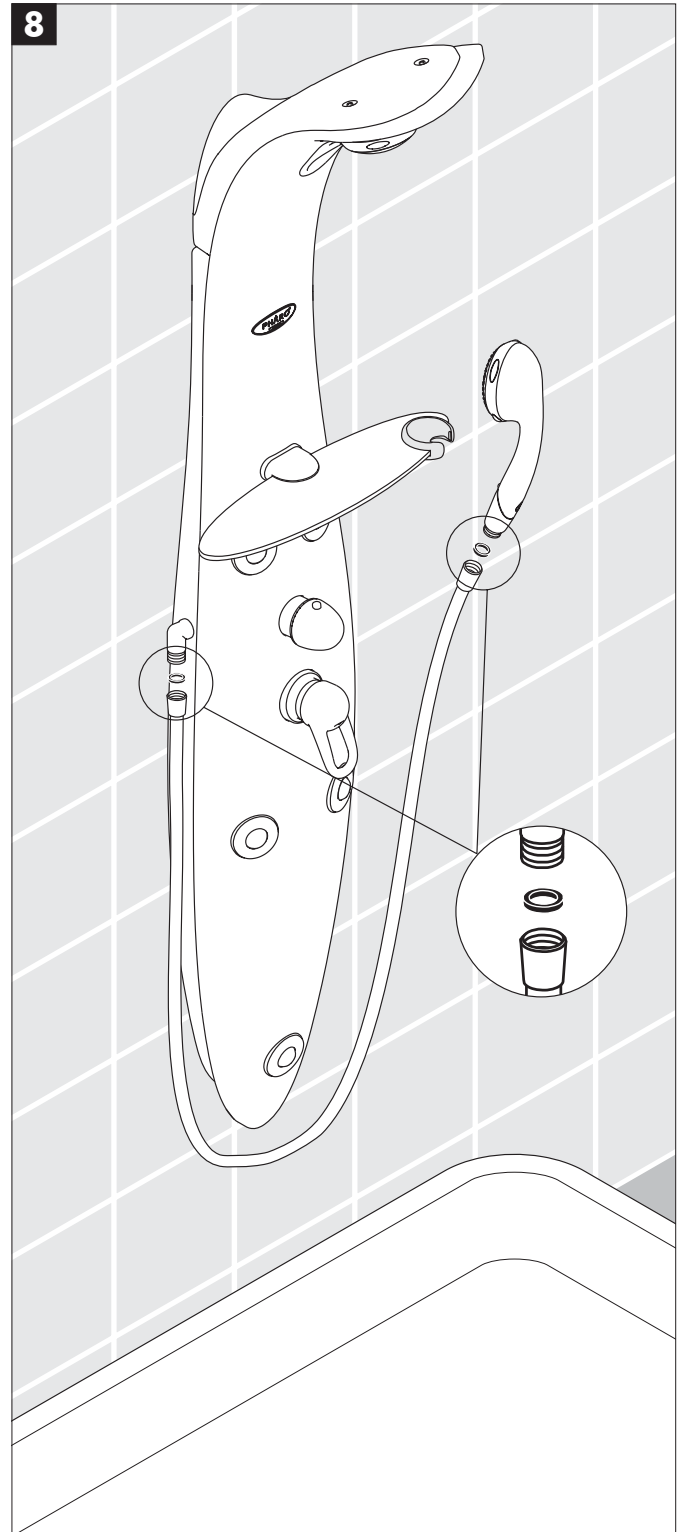
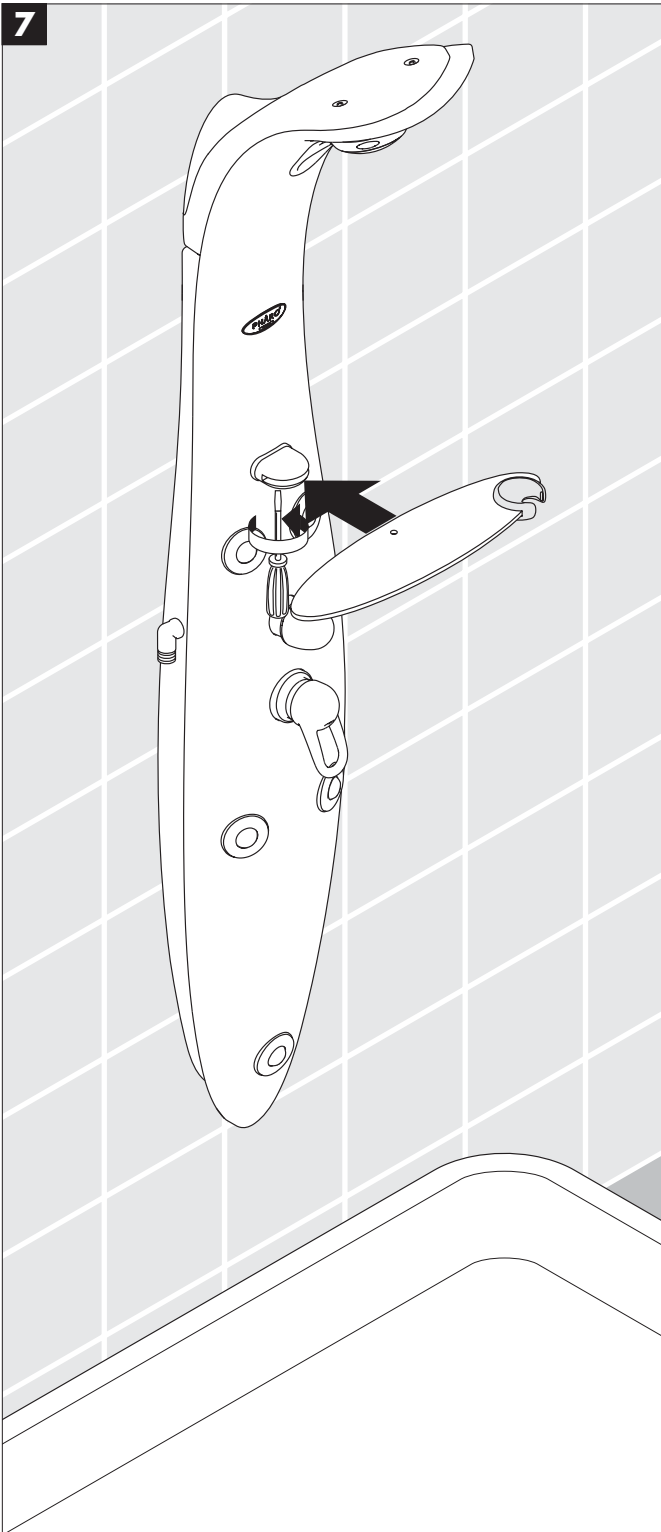
Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boormaten overeenkomstig aangepast worden. (Minimale hoogte van badkamer 2190 mm vanaf de douchebak.)

Waterleidingen schoonspoelen conform DIN 1988.









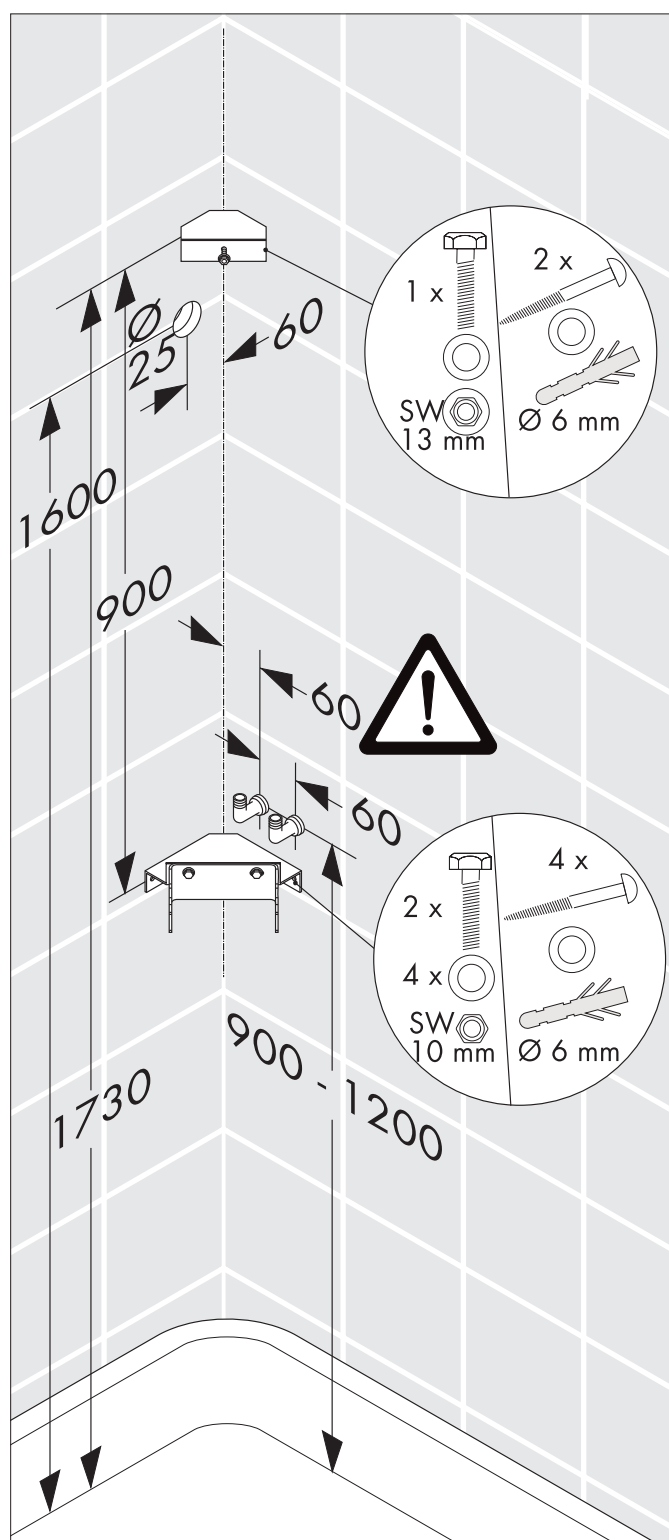
Per la regolazione del miscelatore termostatico vedi pagina 48

Ajuste del termostato ver pág. 48

Instellen thermostaat zie pag. 48

Set di fissaggio / Collegamenti acqua Montaggio ad angolo
Elementos de sujeción / conexiones de agua montaje en rincón
Bevestigingselementen / wateraansluitingen hoekmontage

Rendere stagni tutti i fori con silicone esente da acido acetico (non fornito)
Obturar todos los taladros con silicona sin ácido acético (no incluida en el volumen de suministro)
Alle boorgaten met azijnzuurvrije silicone afdichten (niet bij levering)



Prima di praticare i fori, fare attenzione che i tubi di alimentazione dell' acqua calda/fredda non incrocino l' area sottostante. Se necessario praticare un solo foro per il fissaggio della staffa!

Dimensioni di montaggio

Le dimensioni di montaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone con una statura media di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. Riguardo a ciò, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell'altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l'altezza minima indicata di 2190 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti.

Se le altezze delle alimentazioni dell' acqua non corrispondono alle misure riportate, dovete adattare conformemente all' illustrazione. (attenzione all' altezza minima della stanza da bagno 2190 mm dal pavimento).

Pulire entrambi i tubi di alimentazione facendo scorrere acqua all'interno degli stessi.

Antes de taladrar los agujeros de sujeción ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área. Si esto fuera el caso, sólo taladrar en el lado donde no pasan las tuberías.

Dimensiones

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2190 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.

Si la altura de las tomas de agua no se encuentran dentro del rango ilustrado, los taladros deben ajustarse en consecuencia. (Atención: altura mínima de 2190 mm desde el plato de ducha)

Vaciar a través de las tuberías de entrada.

Voor het boren van de bevestigingsgaten erop letten dat geen aansluitleidingen KW / of WW in dit gebied lopen. Wanneer dit het geval is, alleen op die zijde boren waar geen leidingen lopen.

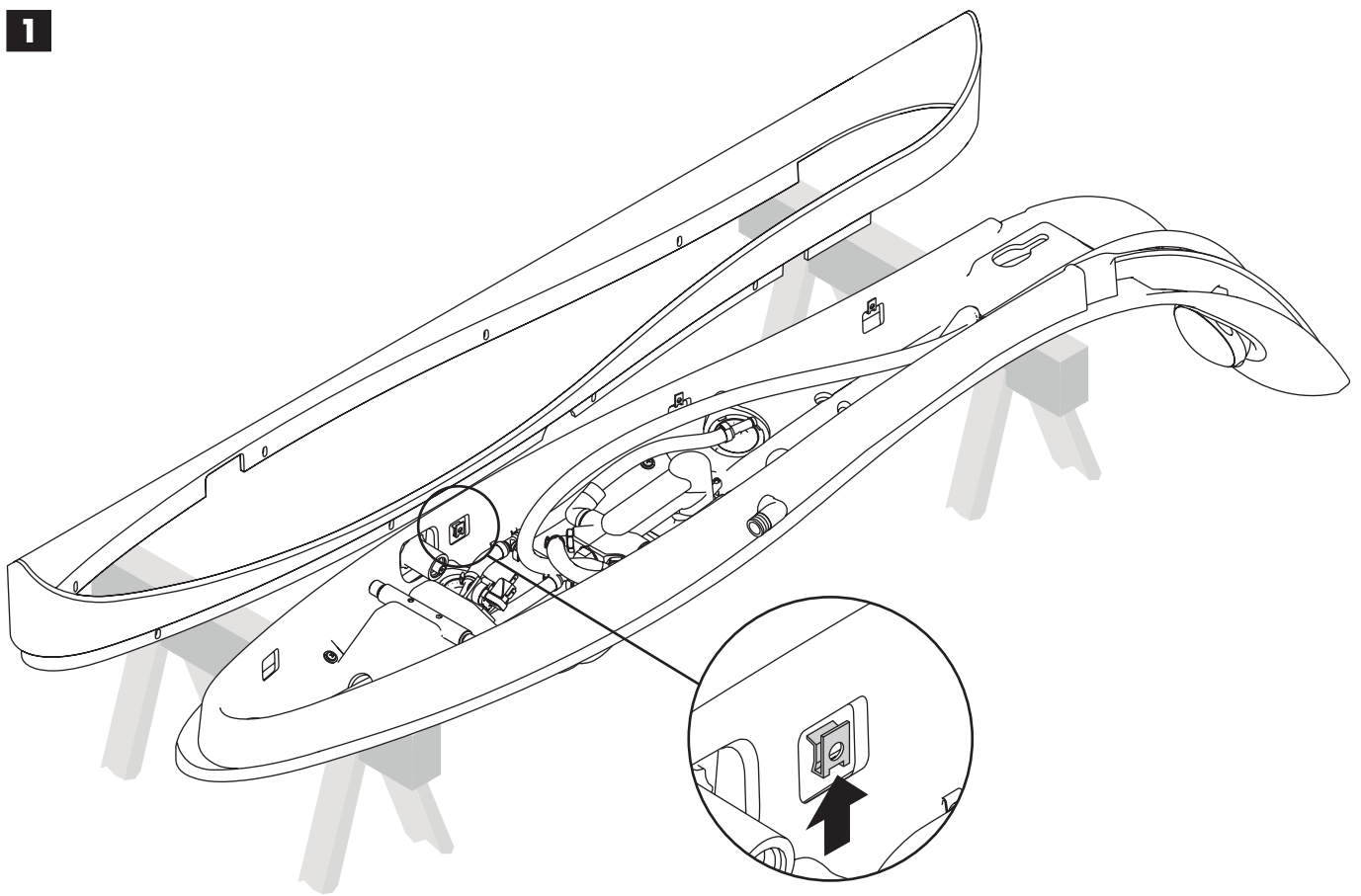
Montagematen

De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2190 mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

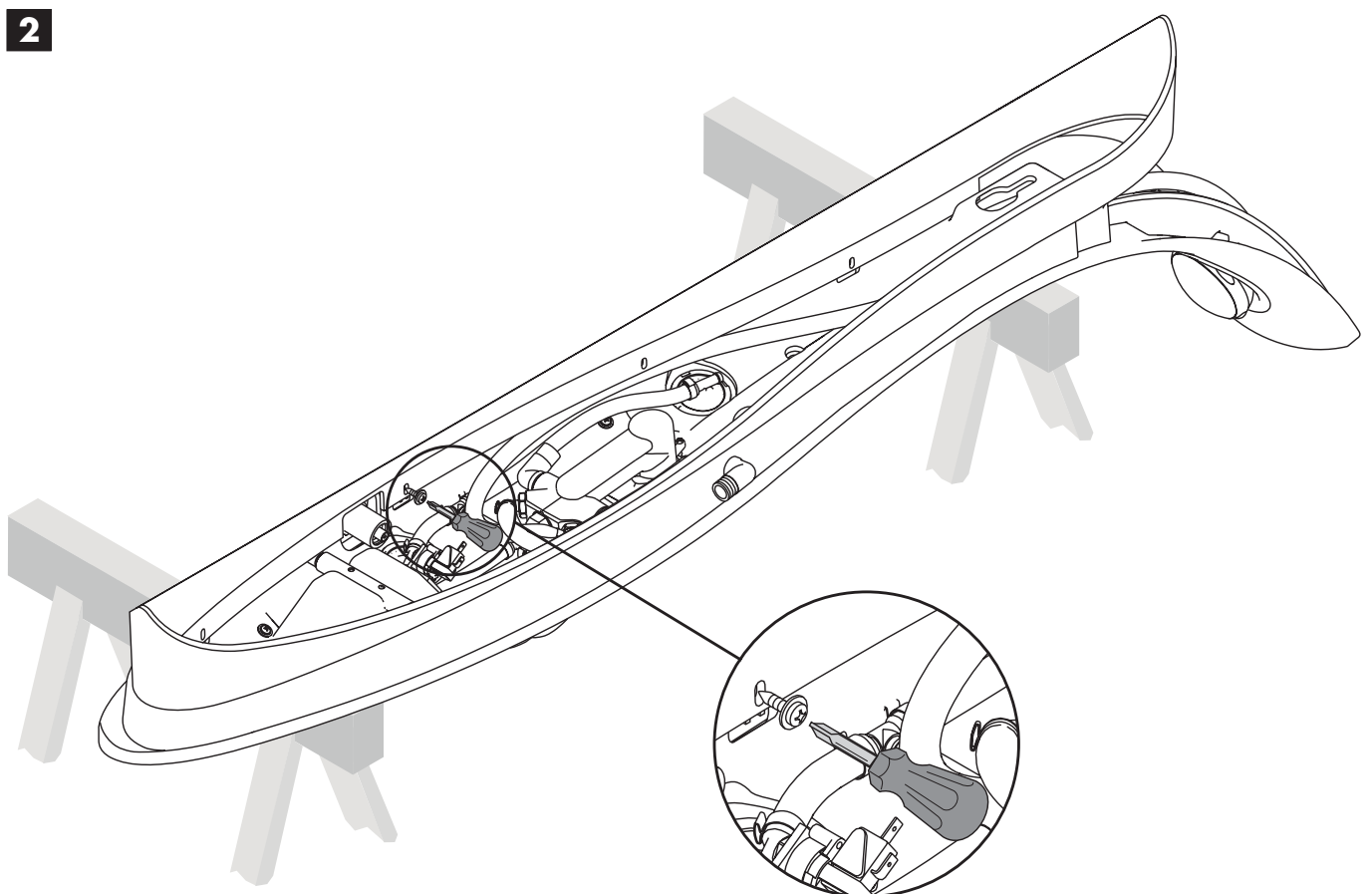
Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boomaten overeenkomstig aangepast worden. (Minimale hoogte van badkamer 2190 mm vanaf de douchebak.)

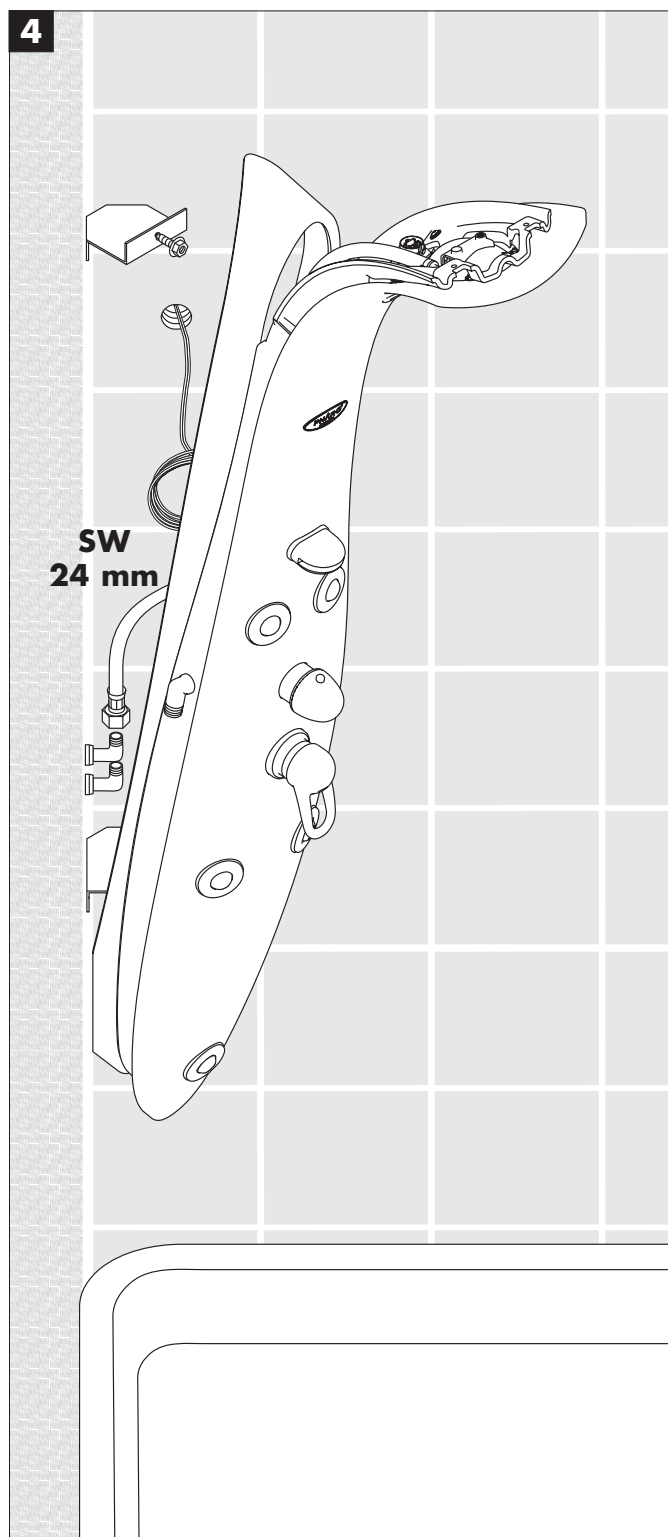
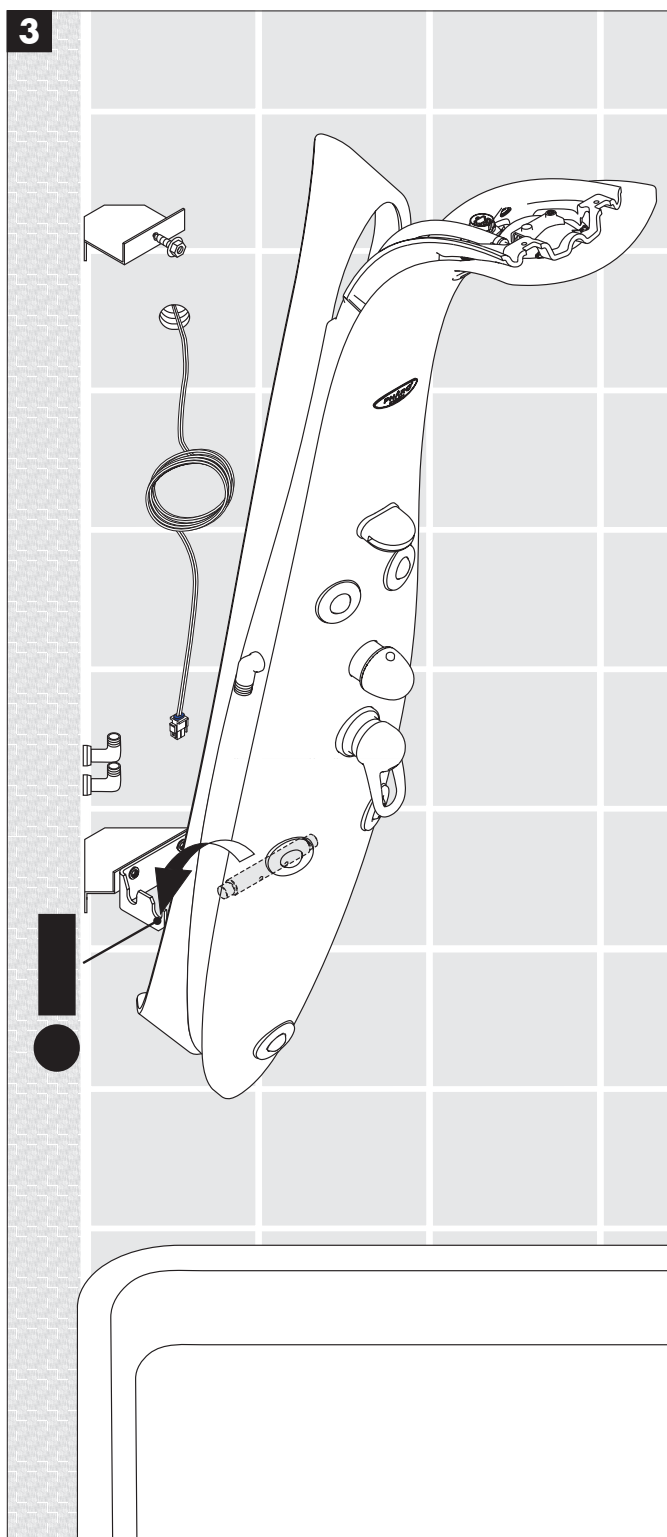
Waterleidingen schoonspoelen conform DIN 1988.

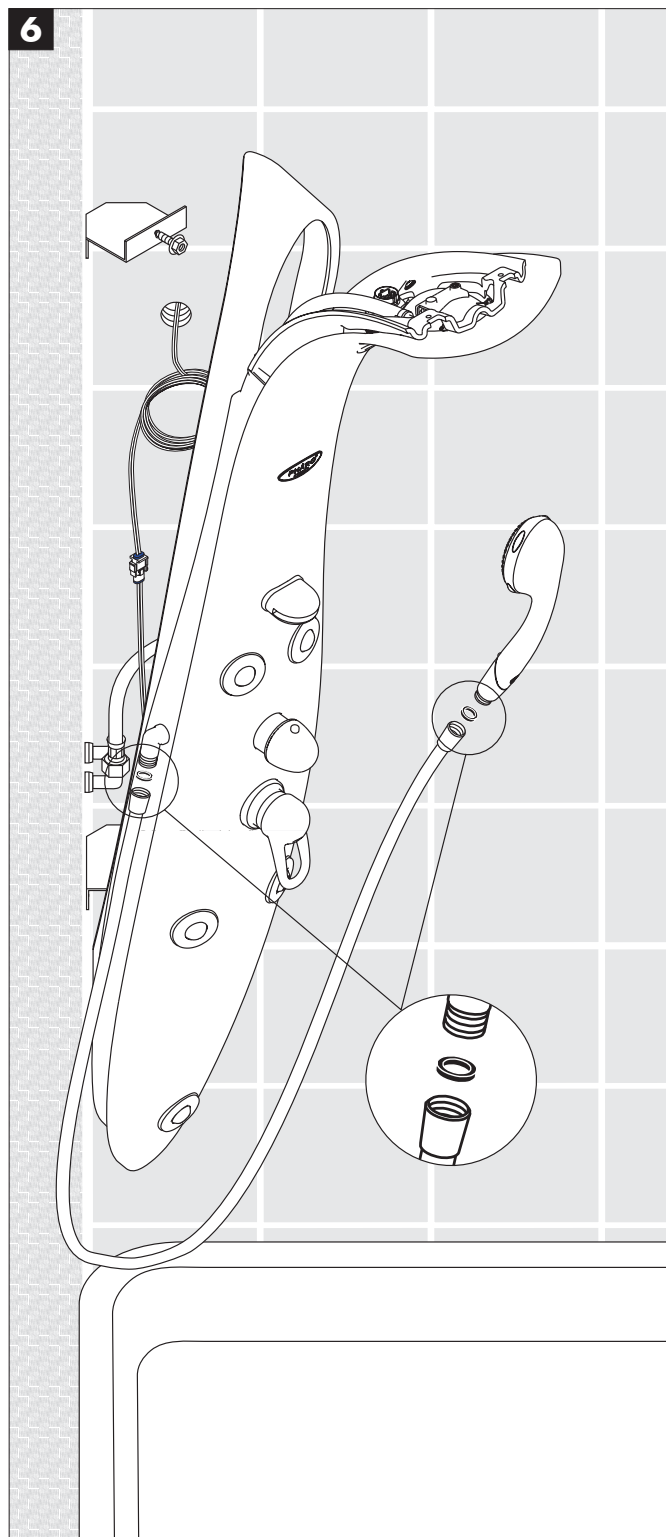
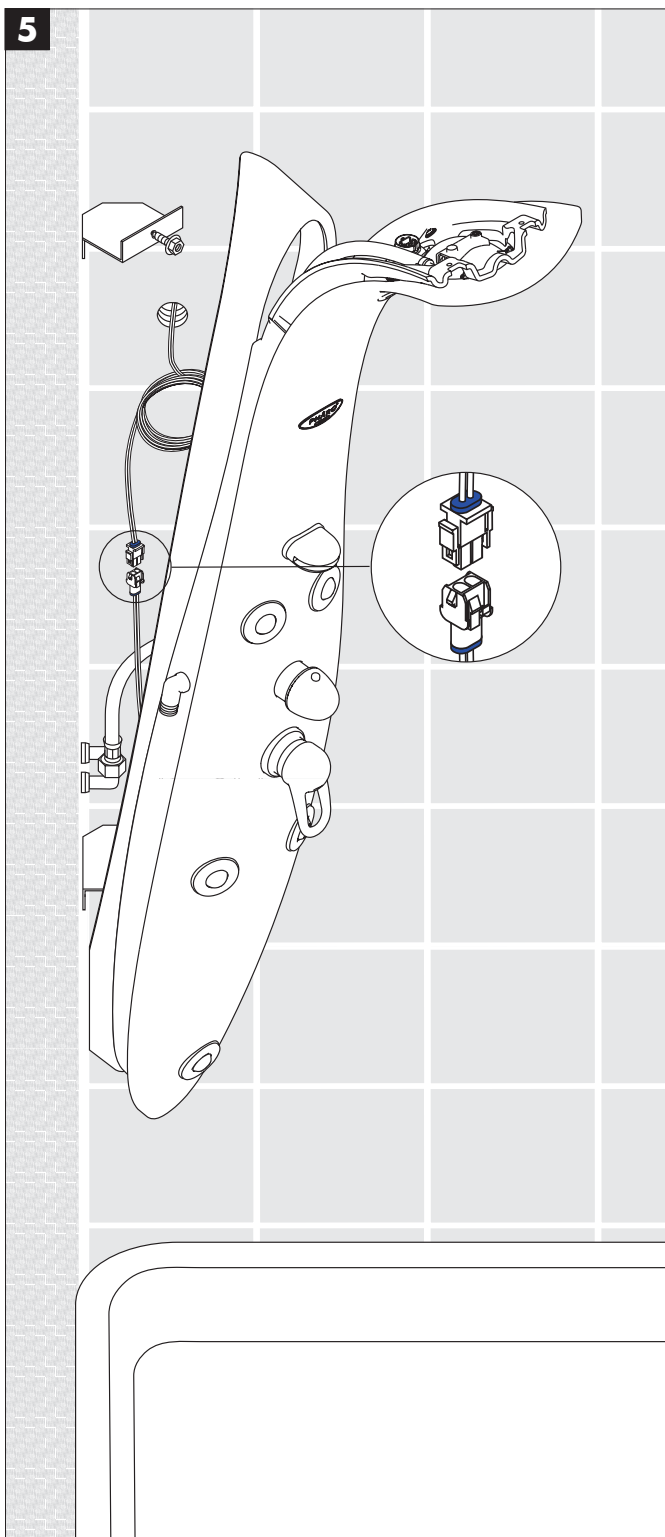
1

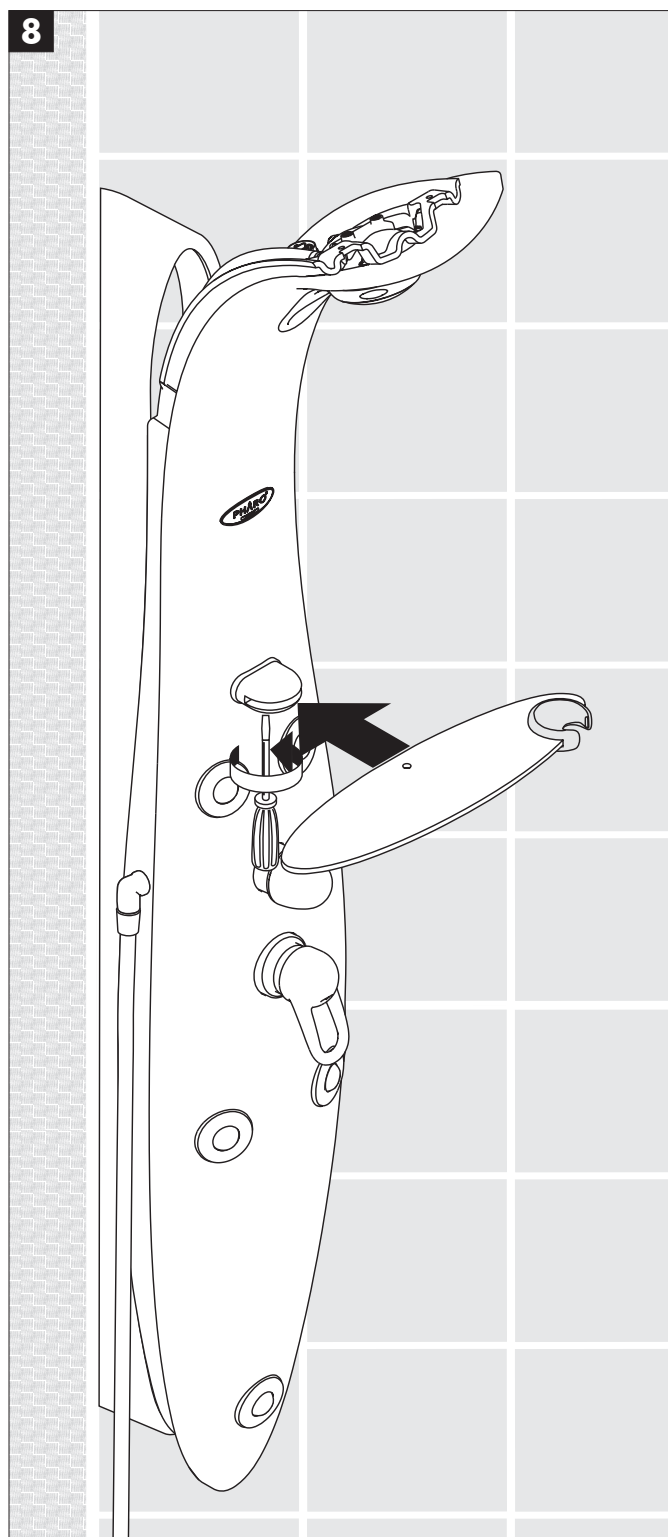
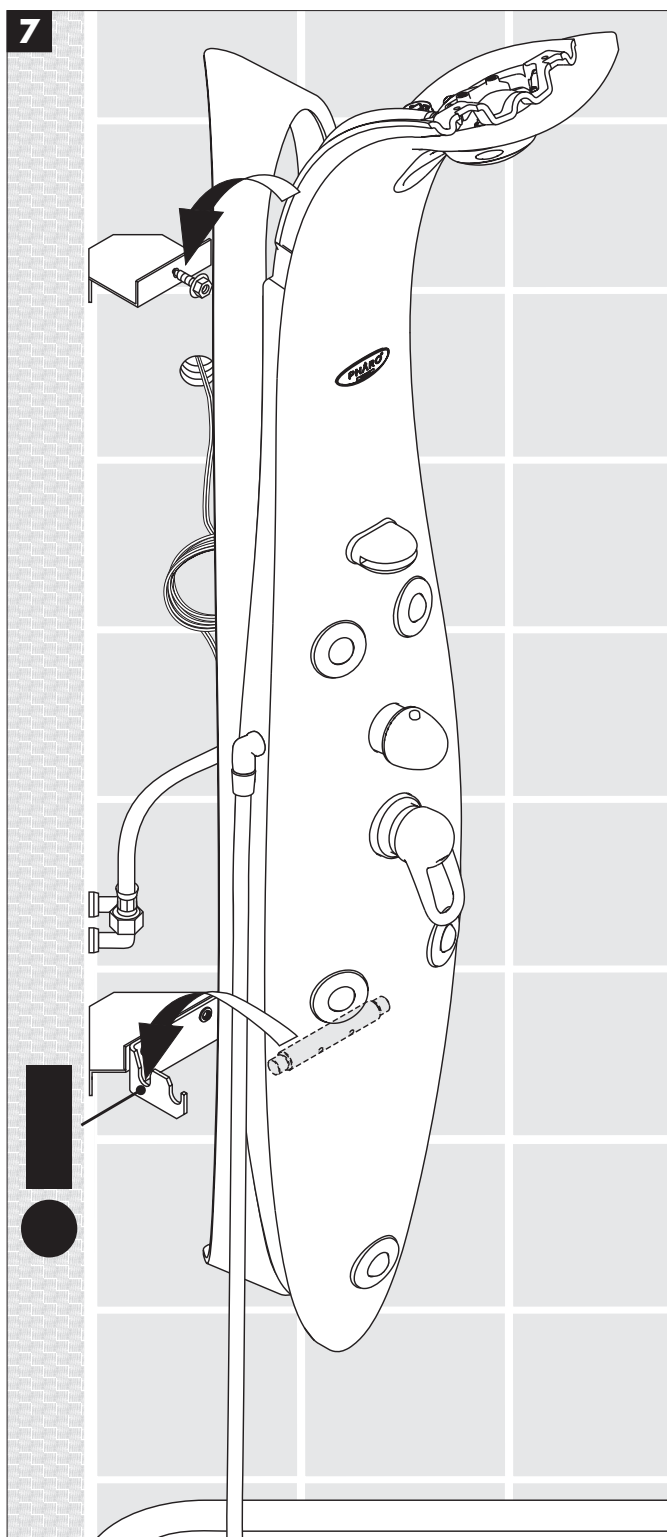


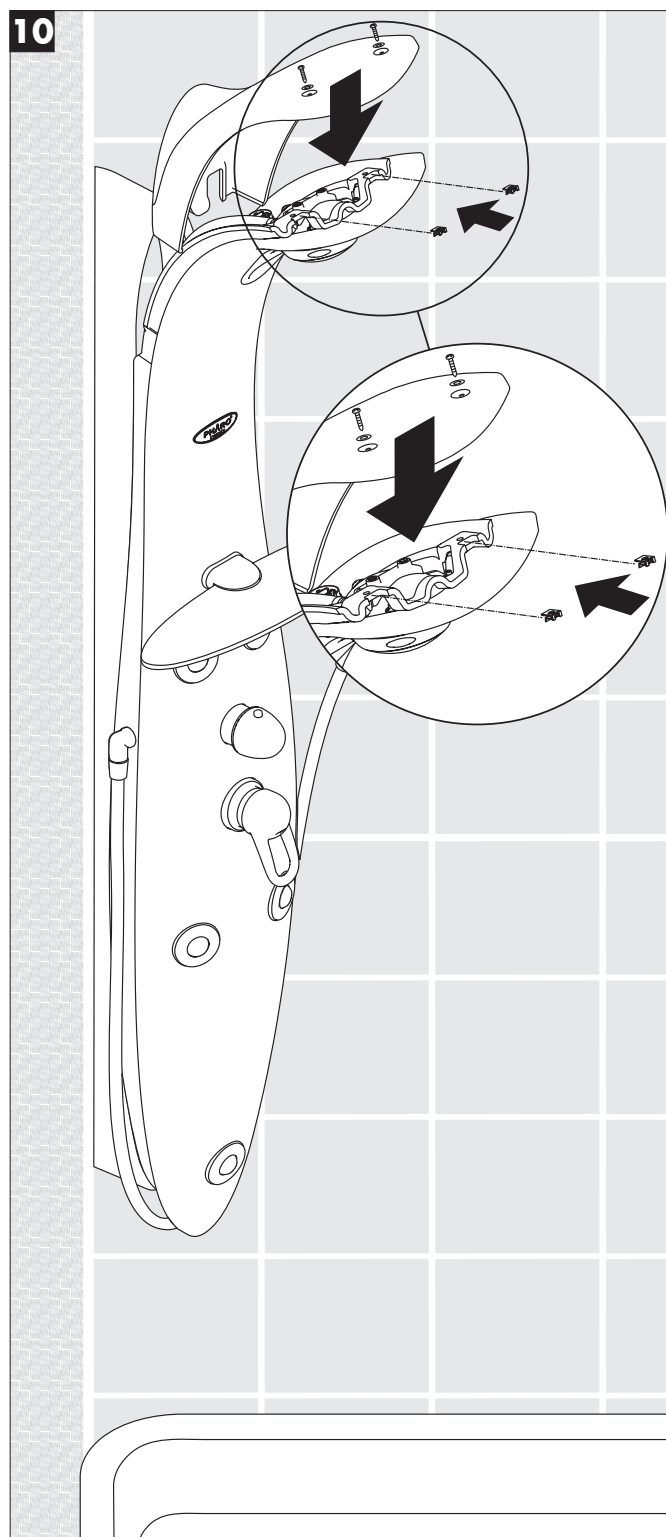
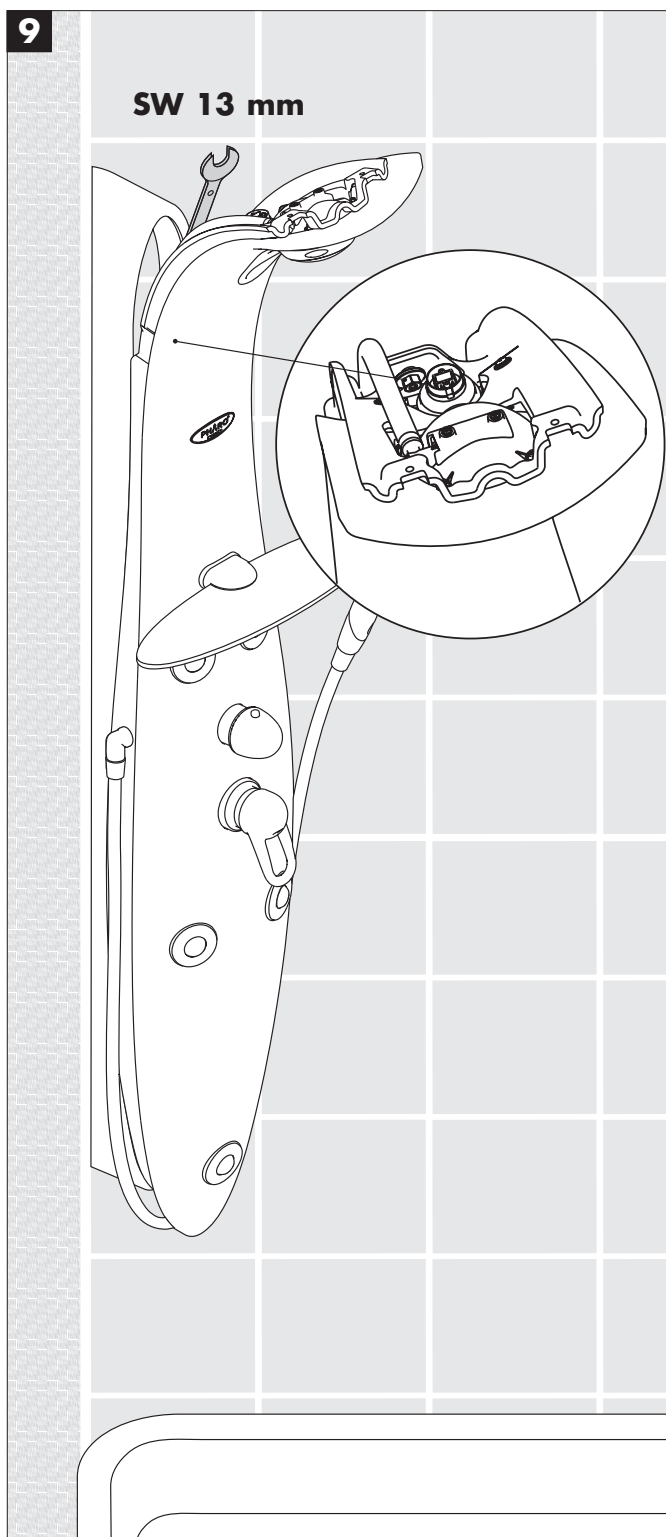
2









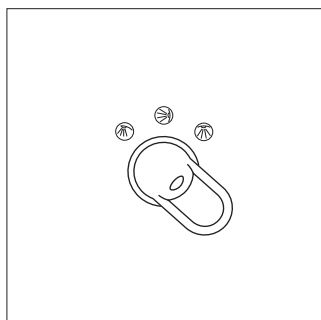


Per la regolazione del miscelatore termostatico vedi pagina 48

Ajuste del termostato ver pág. 48

Instellen thermostaat zie pag. 48

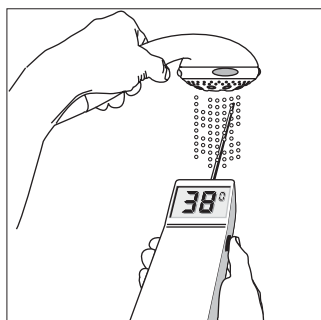
Taratura del termostatico Ajuste del termostato Thermostaat inregelen



1 Portare il deviatore in posizione "Doccetta"

1 Ajustar el Quattrostat a "teleducha".

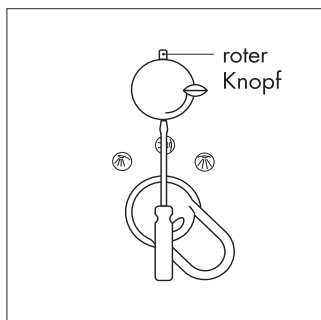
1 Quattrostat op handdouche.



2 Aprire il flusso d'acqua della doccia e regolare il termostatico a 38°

2 Abrir el Quattrostat, ajustar el termostato a 38°C.

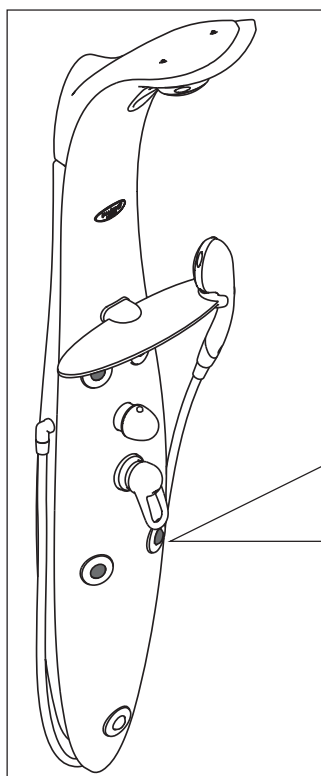
2 Quattrostat openen en thermostaat op 38° draaien.



3 Orientare ed avvitare saldamente il termostatico in posizione verticale (con il pulsante rosso rivolto verso l'alto)

3 Apretar la maneta del termostato y alinear verticalmente (el botón rojo está hacia arriba), apretar el tornillo.

3 Thermostaat greep plaatsen (rode knop aan bovenzijde), schroef vastdraaien.



Lampada alogena
Iluminación halógena encendida/apagada
Halogeen verlichting aan/uit

Manutenzione
Valvola antiriflusso

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Filtro

Di filtrini pulire quando si nota una diminuzione costante di erogazione!

Mantenimiento
Válvula antirretorno

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Filtro

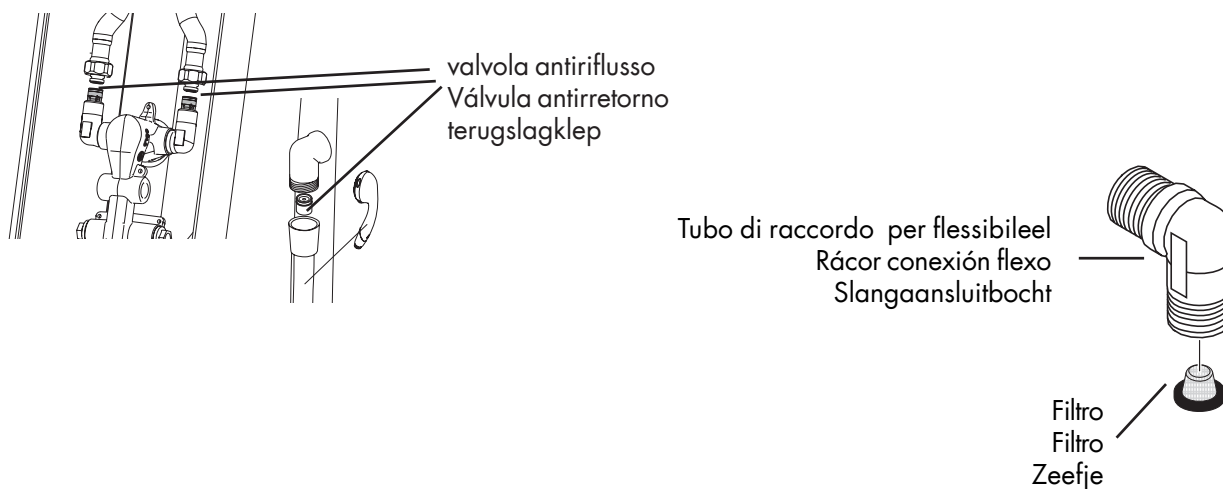
Cuando el caudal del agua aminora, deberán limpiarse los filtros!

Onderhoud
Terugslagklep

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

Zeefje

Bij verminderde waterafgifte dienen de zeefjes te worden gereinigd!



Italiano

Anomalia	Causa	Rimedio
Erogazione d'acqua troppo bassa La doccetta eroga acqua insufficiente	Il filtrino nel raccordo flessibile è sporco Il filtro Dirtblokker è sporco	Pulire i filtri Pulire i filtri
Non è possibile regolare la temperatura (solo acqua calda o fredda)	La cartuccia del termostatico è difettosa La connessione dei tubi è stata scambiata	Scambiare la cartuccia del termostatico Installare le connessioni dei tubi correttamente
La doccia gocciola	La cartuccia del deviatore è difettosa	Scambiare la cartuccia
La cartuccia del deviatore è dura.	La ghiera della cartuccia è stata avvitata troppo stretta	Prima avvitare la ghiera, poi allentarla di circa 12°
La luce non funziona	Fusibile interrotto Il tubo del pulsante pneumatico della luce non è connesso correttamente o è difettoso	Sostituire il fusibile; se il fusibile si interrompe ancora chiamare un elettricista. Controllare la connessione della lampada. Connettere il tubo del pulsante pneumatico o cambiarlo, se necessario.

Español

Problema	Causa	Solución
Muy poca agua	El filtro del tubo de conexión angular está sucio	Limpiar el filtro
La teleducha no da suficiente agua.	El filtro Dirtblokker está sucio.	Limpiar el filtro
No se puede regular la temperatura (solo agua caliente o fría)	- Termoelemento defectuoso - en nueva instalación: conexiones intercambiadas	Cambiar el termoelemento. Instalar las conexiones correctamente.
Una ducha gotea.	Cartucho del Quattrostat defectuoso	Cambiar el cartucho
Cartucho del Quattrostat muy duro.	tuerca del cartucho demasiado apretada.	Apretar la tuerca al máximo y luego aflojarla unos 12°
La iluminación no funciona	Fusible apagado - conector y enchufe no conectado correctamente - Tubo neumático para el interruptor no conectado correctamente o defectuoso.	Conectar el fusible, si está apagado permanentemente, llamar a un electricista. Comprobar el conector-enchufe Conectar el tubo neumático, cambiarlo si fuera necesario.

Nederlands

Storing	Oorzaak	Oplossing
Te weinig water Handdouche geeft te weinig water	Zeefje in de slangaansluiting is vervuild Filter van dirtblocker vervuild.	filter reinigen filter reinigen
Temperatuur niet instelbaar (alleen warm of koud)	Thermo element defect. Bij nieuwe installatie slangen verkeerd aangesloten	Thermo element uitwisselen Slangen juist aansluiten
Douche druppelt constant Quattrostat zwaar te bedienen	Keramisch binnenwerk quattrostat defect Kardoeswartel te strak aangedraaid	Kardoes uitwisselen Wartel vastdraaien en ca. 12° losdraaien
Licht functioneert niet	Zekering uitgevallen Stekker niet in orde Pneumatische slang van schakelaar los of defect	Zekering weer inschakelen (indien meermaals voorkomt electrotechnische vakman inschakelen) Stekkerverbinding controleren Slang vastdrukken of uitwisselen

Italiano

Raccomandazione per la pulizia dei prodotti Hansgrohe

Oggi la rubinetteria moderna dei sanitari, della cucina e delle docce, è prodotta con materiali molto differenti per soddisfare la richiesta del mercato riguardo al design ed alla funzionalità.

Per evitare danni e reclami si devono considerare alcuni criteri durante l'uso e la pulizia dopo l'uso.

Prodotti di pulizia per rubinetteria e docce

Gli acidi sono indispensabili come parte dei prodotti per la pulizia che eliminano forti depositi di calcare. Nella cura della rubinetteria e delle docce si devono considerare i seguenti punti:

- Utilizzare soltanto i prodotti di pulizia che sono destinati per il tipo di pulizia richiesto, p.e. liquido anticalcare rapido Hansgrohe, disponibile nel commercio sanitario specifico.
- Non utilizzare pulitori che contengano acido cloridrico, acido formico oppure acido acetico, perché questi possono causare gravi danni.
- Non utilizzare pulitori contenenti acido fosforico dove non indicato.
- Non utilizzare pulitori contenenti soluzioni cloridriche.
- Non utilizzare mai miscele di diversi pulitori.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, come polveri abrasive, spugne e panni in microfibra.

Istruzioni per la pulizia della rubinetteria e delle docce

Seguire sempre le istruzioni d'uso dei produttori e dei mezzi di pulizia. In generale:

- Pulire la rubinetteria e le docce solo quando necessario.
- Adattare le dosi del pulitore ed il tempo d'azione alle caratteristiche del prodotto e non lasciare mai agire il pulitore più del necessario.
- Evitare i depositi di calcare con la pulizia periodica.
- Non spruzzare mai il pulitore direttamente sulla rubinetteria, ma su un panno oppure una spugna, perché parti degli spruzzi possono infiltrarsi nelle aperture della rubinetteria e causare dei danni.
- Dopo la pulizia sciacquare bene con acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto di pulizia.

Avvisi importanti

Residui di creme, saponi, shampoos e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'uso sciacquare bene con acqua per eliminare detti residui.

Nelle superfici già danneggiate l'azione del prodotto di pulizia aumenta la progressione dei danni.

Danni a causa di trattamenti impropri non sono coperti dalla nostra garanzia

Español

Recomendación de limpieza para productos de Hansgrohe

Hoy en día, las griferías de baño y de cocina así como duchas modernas se componen de materiales muy distintos para satisfacer las exigencias del mercado respecto al diseño y la funcionalidad.

Para evitar daños y reclamaciones hay que tener en cuenta ciertos aspectos tanto en el uso como en su limpieza.

Detergentes para griferías y duchas

Para quitar restos de cal, detergentes que contienen ácidos, a veces son indispensables.

Para el mantenimiento de las griferías y las duchas en principio hay que seguir ciertos consejos

- usar solo detergentes previstos específicamente para este campo de aplicación – p. Ej. "Líquido anticalcáreo" de Hansgrohe, que se puede adquirir en tiendas.
- no apliquen detergentes que contengan ácido clorhídrico, fórmico o acético porque pueden causar daños importantes.
- detergentes que contienen ácido fosfórico tampoco pueden ser aplicados ilimitadamente.
- no se deben utilizar detergentes conteniendo cloro, decolorante y lejía. No es aconsejable, en principio, combinar detergentes.
- detergentes para la vajilla o para el suelo, utensilios abrasivos o paños de microfibras dañan los materiales.

Limpieza de griferías y duchas

Se tienen que seguir las sugerencias de empleo de los fabricantes de detergentes.

Generalmente hay que considerar que

- la limpieza tiene que ser realizada según las necesidades.
- la dosificación y el tiempo que haga su efecto deben ser ajustados a las necesidades específicas de los objetos, es importante que el detergente no actúe más tiempo del necesario.
- Gracias a un cuidado periódico se puede evitar la calcificación
- No conviene rociar el detergente en ningún caso sobre la grifería sino sobre los textiles (trapo, esponja) y ejecutar la limpieza así porque el líquido puede entrar en aperturas o hendiduras de la grifería y causar daños.
- después de la limpieza hay que aclarar con suficiente agua para eliminar completamente el resto del detergente.

Indicaciones importantes

Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha también pueden dañar los materiales.

Aquí también vale: Aclarar con esmero y abundantemente después del uso.

Con materiales ya dañados la acción de detergentes incrementará el desgaste de estos.

Daños que resultan de un uso inadecuado no están incluidos en nuestra garantía.

Nederlands

Reinigingsadvies voor Hansgrohe producten

Moderne sanitair-, keukeninstallaties en sproeiers bestaan tegenwoordig uit vele verschillende materialen om, wat design en functionaliteit betreft, te voldoen aan de gestelde markteisen.

Om schade en klachten te vermijden, dient u zowel bij het gebruik als bij de reiniging bepaalde criteria in acht te nemen.

Reinigingsmiddelen voor panelen en douches

U dient er bij het onderhoud van de panelen en de douches op te letten, dat

- u alleen de reinigingsmiddelen gebruikt, die speciaal voor deze doeleinden zijn geschikt, bijv. de Hansgrohe antikalkreiniger, die bij uw sanitairpakket verkrijgbaar is
- u geen reiniger gebruikt die zoutzuur, methaanzuur of azijnzuur bevatten, omdat deze middelen aanzienlijke schade kunnen aanrichten
- ook reinigers die fosforzuur bevatten kan niet onbeperkt kunnen worden gebruikt
- reiniger die chloorbleekloog bevat niet mag worden gebruikt
- het mengen van reinigingsmiddelen over het algemeen niet is toegestaan
- het gebruik van abrasieve reinigingsmiddelen en hulpmiddelen zoals ongeschikt schuurmiddel, sponzen en doeken gemaakt van microvezels is uitgesloten.

Reiniging van panelen en douches

Neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het reinigingsmiddel beslist in acht. Let er in het algemeen op, dat

- de reiniging naar behoefte dient te worden uitgevoerd
- de dosering van het reinigingsmiddel en de inwerktijd per object dienen te worden aangepast en dat het reinigingsmiddel nooit langer dan noodzakelijk mag inwerken
- het verkalkingsproces door regelmatige reiniging kan worden verhinderd
- bij gebruik van een reinigingsspray, de spray op het reinigingsdoekje of de spons wordt gesprayd en niet op de panelen, omdat de spray in de openingen en de spleten van de panelen kan binnendringen en op deze manier schade kan veroorzaken.
- de installatie na de reiniging voldoende met koud water wordt afgespoeld, om achtergebleven resten te verwijderen.

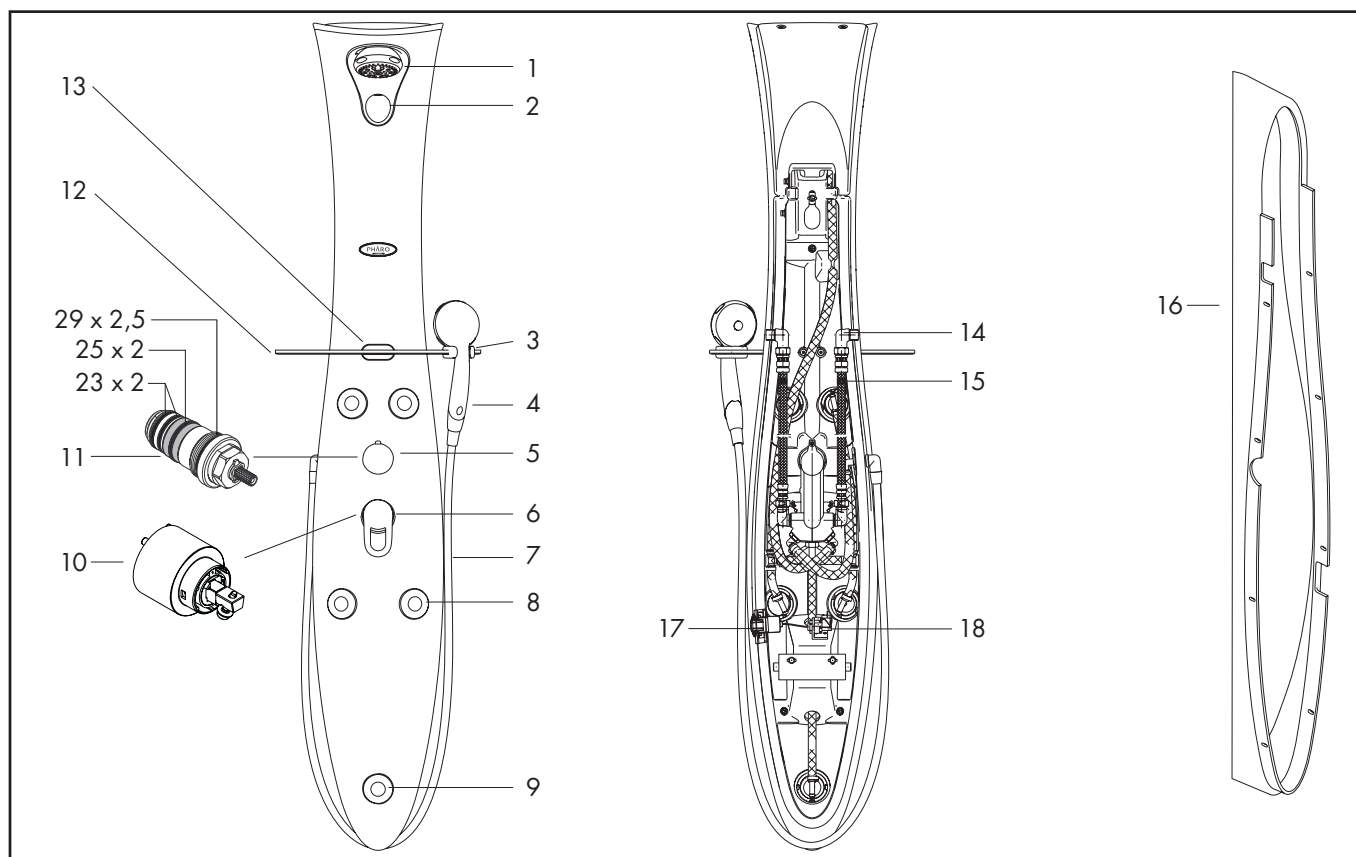
Belangrijke aanwijzingen

Ook resten van lichaamsverzorgende middelen, zoals vloeibare zeep, shampoo en douchegel kunnen schade veroorzaken.

Ook hier geldt: spoel de resten zorgvuldig weg met water.

Wanneer u reinigingsmiddel laat inwerken op reeds beschadigde oppervlakken, kunnen deze verder beschadigd raken.

Schade, die ontstaat door onoordeelkundige behandeling valt niet onder onze garantie.



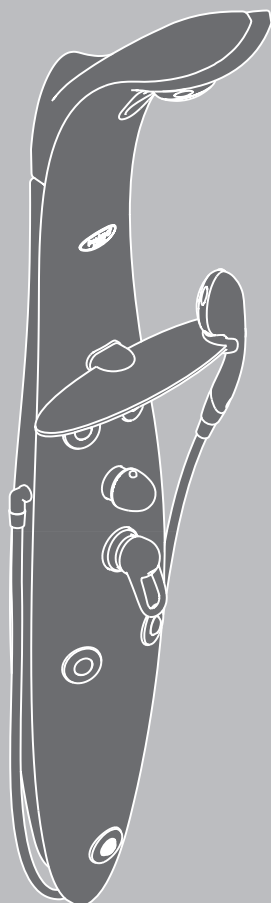
Pos.	Descrizione	Denominación	Aanduiding	Nr./No./Nr.	VE
1	Soffione doccia	Ducha fija	Hoofdouche	25940XXX	1
2	lampada di ricambio 12 V / 10 W trafo solo per l'illuminazione	Lámpara de recambio 12 V / 10 W Transformador	halogeenlamp 12 V / 10 W trafo	25946000 25987000	1 1
3	supporto doccia compl.	Soporte para teleducha	douchehouder kompl.	25988000	1
4	docetta	Teleducha	Handdouche	28547XXX	1
5	manopola termostatico	Mando del termostato	thermostaatgreep	36391XXX	1
6	cappuccio	Casquillo	aanslaghuls	95032XXX	1
7	manopola	Mando	greep	25936XXX	1
8	cappuccio	Florón	afdekkap	94130XXX	1
9	flessibile	Flexo Isiflex 1,6 m	doucheslang Isiflex 1,6 m	28246XXX	1
10	doccia laterale	Ducha lateral	Zijdouches	25944000	1
11	copertura	Florón	rozet	25981XXX	1
12	cartuccia rubinetto / deviatore	Cartucho llave de paso/inversor	binnenwerk m. stopkraan	96645000	1
13	elemento termostatico	Termoelemento	temperatuur regeleenheid	94282000	1
14	set di guarnizioni	Junta	dichtingsset	95037000	1
15	mensola	Repisa	planchet	25989XXX	1
16	elementi di supporto	Soporte	wandhouder	25958000	1
17	tubo di raccordo per flessibile	Rácor conexión flexo	slangaansluitbocht	25967000	2
18	raccordo flessibile 600 mm	Conexión flexible 600mm	aansluitslang 600 mm	25928000	1
19	set di montaggio ad angolo	Set de esquina	hoekmontageset	26212000	1
20	interruttore a tasto	interruptor de tecla	drukschakelaar	25991980	1
21	interruttore per l'illuminazione	Interruptor para iluminación	lichtschakelaar	25992000	1
22	set di fissaggio	Set de fijación	bevestigingsmateriaal	25990000	1

XXX = Colore // Colores // Kleuren

000 cromato // cromado // chrom
810 satinox // satinox // satinox
880 satinato // satinado // mat

Pharo® Duschpaneel

Pharo® Duschpaneel Helis



DP Helis ML 20

26 30x xxx

Sada pro rohovou montáž

26 212 000

Zestaw do montażu narożnego

26 212 000

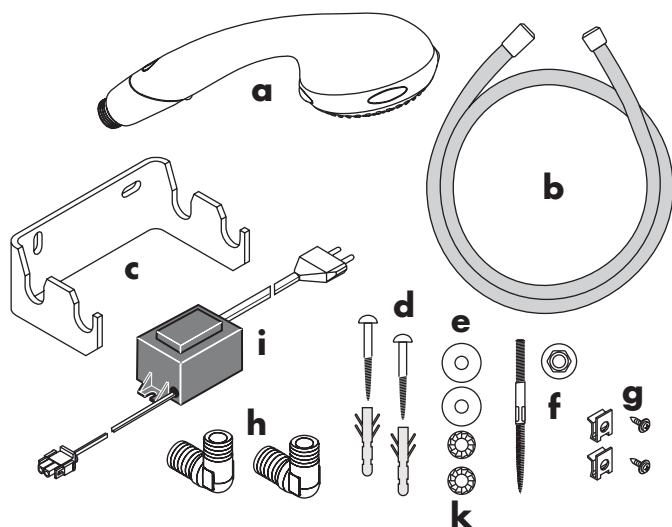
набор для монтажа в угол

26 212 000

Návod k montáži
Instrukcja montażu
Руководство по монтажу

PHARO®

Česky	Polski	Русский
Obsah balení 56, 57	Zawartość opakowania 56, 57	Комплект поставки 56, 57
Rozměrový náčrt pro stěnovou montáž / rohovou montáž 58	Rysunek wymiarowy / montaż narożny 58	Размеры конструкции в угловом / пристенном вариантах 58
Rozměry panelu 59	Wymiary 59	Размеры панелей 59
Vybavení / technické údaje / Pokyny bezpečnostní 60	Wyposażenie / dane techniczne / uwagi bezpieczeństwa 61	Комплектация / технические данные / указание по технике безопасности 62
Upevňovací prvky / přívody vody stěnová montáž 63	Elementy mocujące / przyłącza wodne montaż ścienny 63	Оборудование: подсоединения к водопроводу (пристенный монтаж) 63
Stěnová montáž 64 - 67	Montaż ścienny 64 - 67	Установка в пристенном варианте 64 - 67
Upevňovací prvky / přívody vody rohová montáž 68	Elementy mocujące / przyłącza wodne montaż narożny 68	Оборудование: подсоединения к водопроводу (угловой монтаж) 68
Rohová montáž 69 - 73	Montaż narożny 69 - 73	Установка в пристенном варианте 69 - 73
Nastavení termostatu 74	Ustawienie termostatu 74	настройка термостата 74
Nastavení termostatu 75	Ustawianie termostatu 75	настройка термостата 75
Odstraňování poruch 76	Usuwanie usterek 76	устранение неисправностей 76
Pokyny pro udržování 77	Pielęgnacja 77	Указание по уходу 78
Servisní díly 80	Części serwisowe 80	Комплект 80



Díly příslušenství

- a** ruční sprcha Aktiva A8
- b** sprchová hadice Isiflex B 160 cm
- c** 1 upevňovací úhelník
- d** 2 šrouby s drážkou a hmoždinky Ř 6,0 x 50 mm
- e** 2 podložky 6,5 x 17,8
- f** 1 šroub M6 x 50 s vrutem a matka
- g** 2 plechové matky se šrouby a podložkami
- h** 2 napojovací kolínka "1"
- i** transformátor s kabelem délky 7 m
- k** 2 vějířové podložky

Części dodatkowe

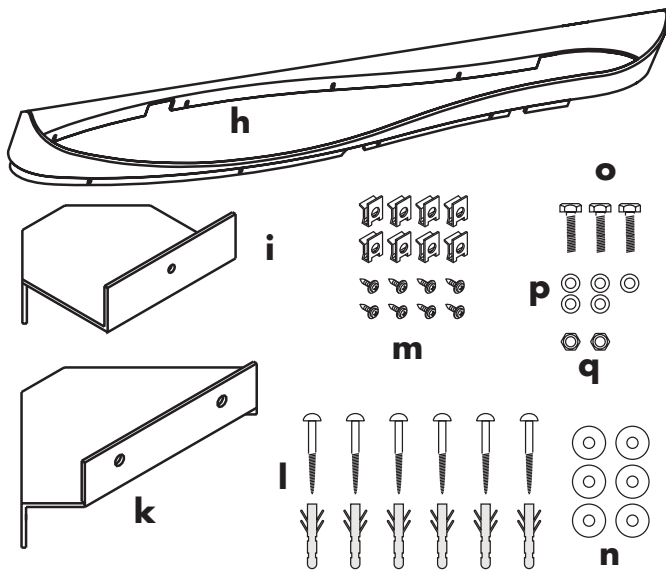
- a** główka prysznicowa Aktiva A.8
- b** wąż Isiflex B 160 cm
- c** 1 szyna mocująca
- d** 2 śruby/kołki rozporowe Ř6,0x50mm
- e** 2 podkładki 6,5x17,8
- f** 1 śruba gwintowa M6x50 z nakrętką
- g** 2 nakrętki blaszane/śruby/podkładki
- h** 2 kolana przyłączeniowe
- i** Transformator / kabel 7 m
- k** 2 podkładki 6,4

Комплектующие

- a** ручной душ Актива А 8
- b** шланг Изифлекс 1.60 см
- c** угловой крепежный элемент верхний
- d** 2 крепежных винта с дюбелями диам. 6,0x50 мм
- e** 2 подкладочные шайбы 6,5x17,8
- f** крепежный винт М 6 х50 с гайкой
- g** 2 гайки с винтами и шайбами
- h** 2 присоединительных уголка 1/2 "
- i** трансформатор с 7 метрами кабеля
- k** 2 шайбы гровер

Montážní nářadí / Narzędzia do montażu / Инструменты





Części dodatkowe do montażu narożnego

h	osłona
i	kątownik górny
k	kątownik dolny
l	6 śrub/kołki rozporowe \checkmark 6,0x50mm
m	8 nakrętek blaszanych/śruby/podkładki
n	6 podkładek 6,4x18
o	3 śruby sześciokątne
p	5 podkładek
q	2 nakrętki

Díly sady pro rohovou montáž

h	zakrytování
i	1 upevňovací úhelník nahoře
k	1 upevňovací úhelník dole
l	6 šroubů s drážkou a hmoždinky \checkmark 6,0 x 50 mm
m	8 plechové matky se šrouby a podložkami
n	6 podložek 6,4 x 18
o	3 šrouby se šestihrannou hlavou
p	5 podložek
q	2 matky

комплектующие для установки панели в угол

h	задний кожух
i	верхний угловой крепежный элемент
k	нижний угловой крепежный элемент
l	6 крепежных винта с дюбелями диам. 6,0x50 мм
m	8 шайб с винтами и шайбами
n	6 подкладочных шайб 6,4x18
o	3 винта под шестигранник
p	5 подкладочных шайб
q	2 гайки

Před začátkem montáže zkontrolujte minimální požadovanou výšku 2190 mm ode dna vaničky
Przed montażem sprawdź minimalną wysokość pomieszczenia 2190 mm
До начала установки проверьте, чтобы высота помещения от уровня пола/поддона до потолка была не менее, чем 2190 мм.

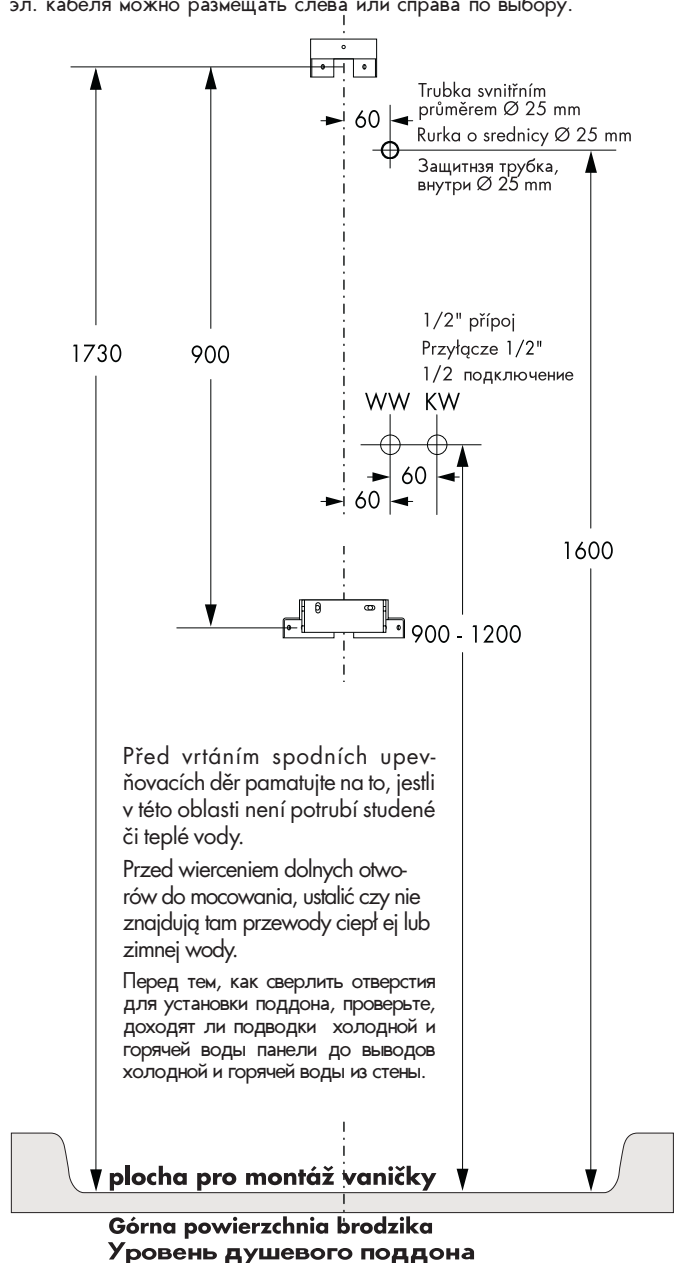
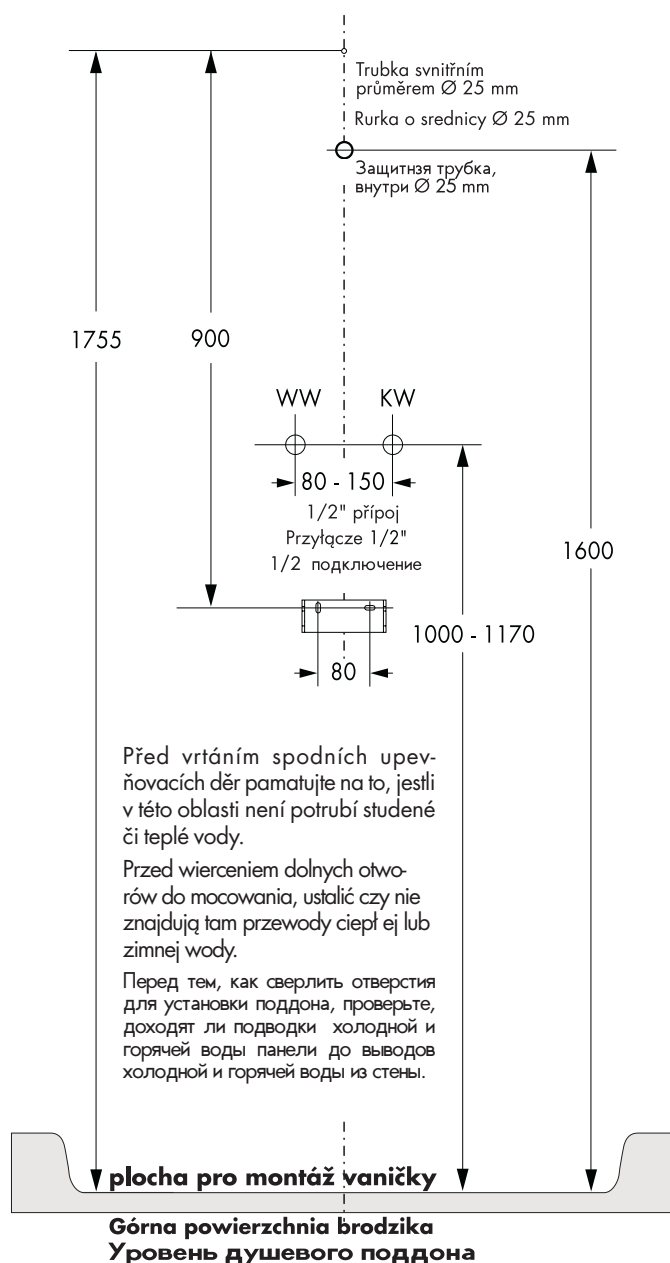
Rozměrový náčrt pro stěnovou montáž
Rysunek wymiarowy montaż ścienny
Размеры конструкции в пристенном варианте

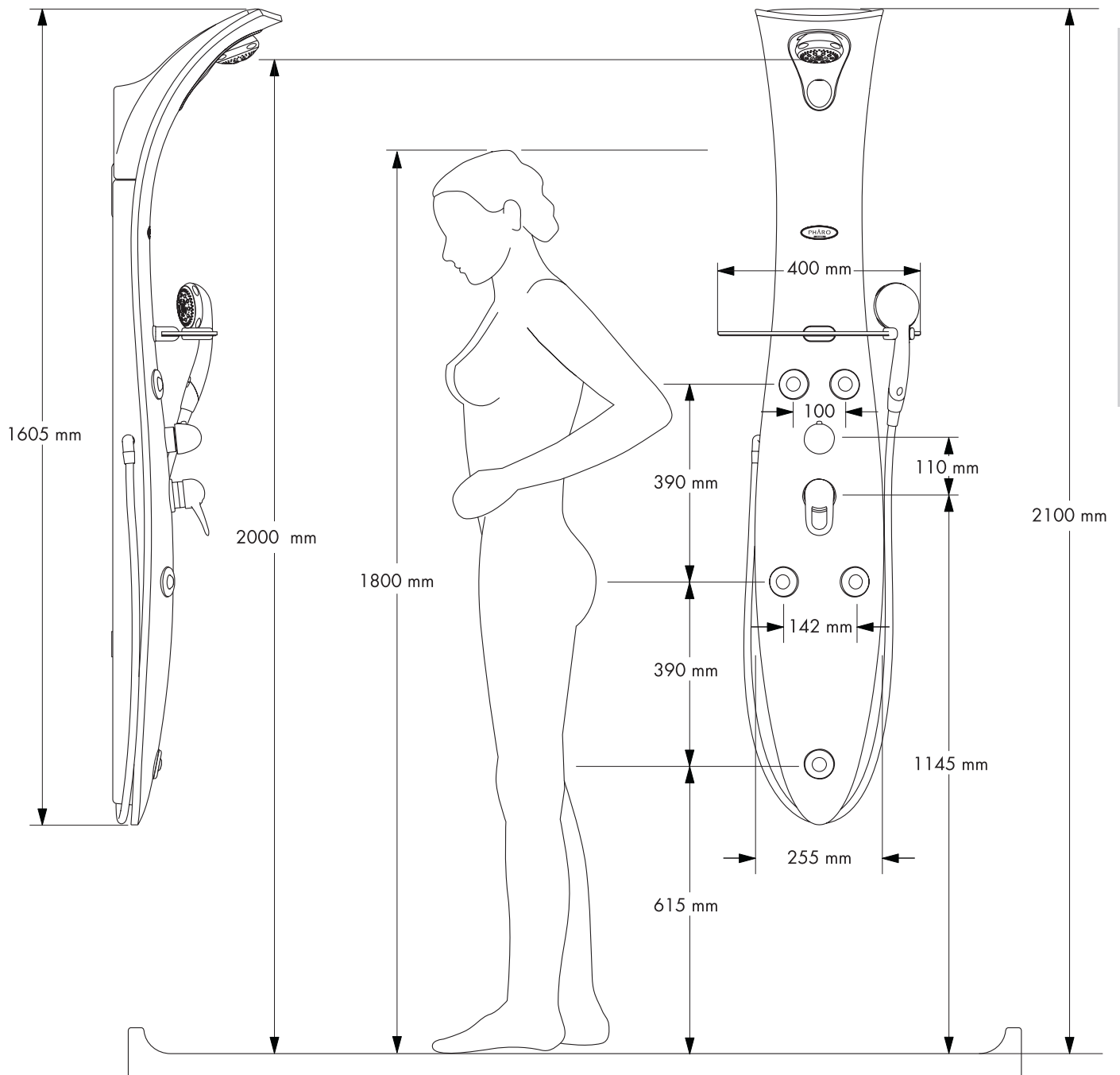
Rozměrový náčrt pro rohovou montáž
Rysunek wymiarowy montaż narożny
Размеры конструкции в угловом варианте

Nápojení vody (DN 15, 1/2") a instalační trubka pro přívod proudu (vnitřní průměr trubky 25 mm) mohou být instalovány volitelně na pravé nebo na levé straně.

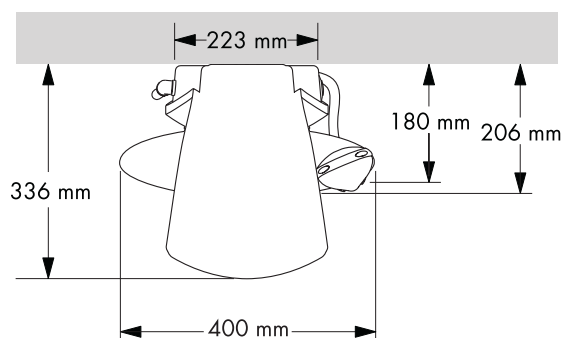
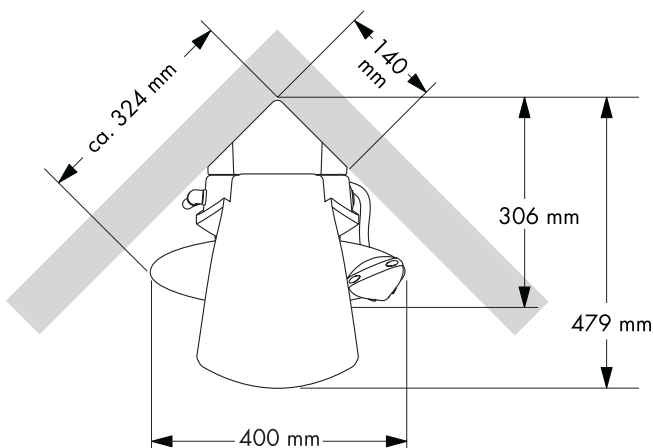
Przyłącza wodne (DN 15, 1/2") i rurkę osłonową do kabla (Ø25mm), można zamontować po prawej lub lewej stronie.

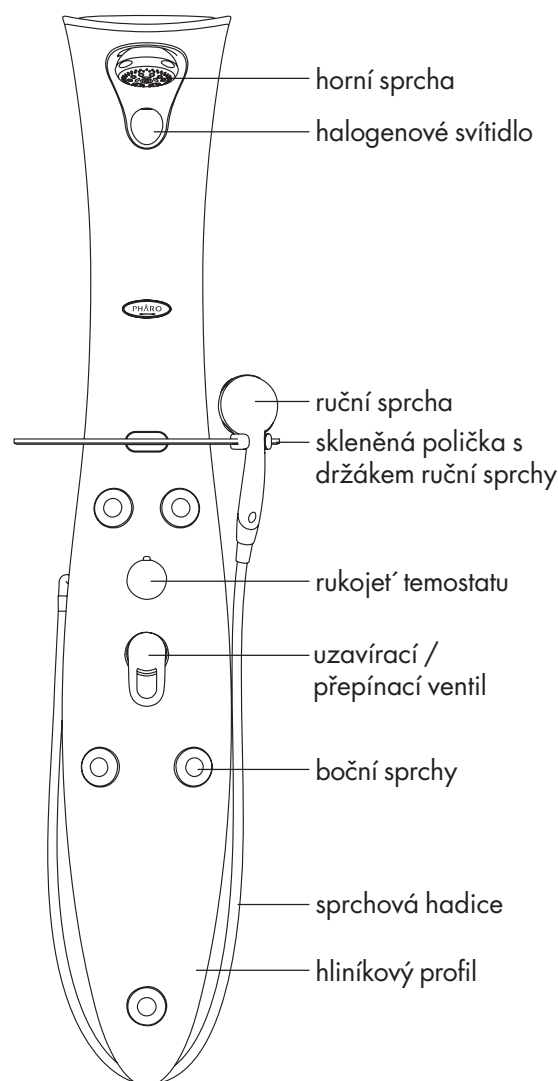
подключение хол. и гор. воды 1/2", для электрокабеля отверстие диам. мин. 25 мм. отверстие с защитной трубкой внутри для эл. кабеля можно размещать слева или справа по выбору.





Česky
 Polski
 Русский





Technické údaje

Minimální tlak při průtoku	1,5 bar
Provozní tlak	max. 10 bar
Doporučený provozní tlak	2 – 5 bar
Zkušební tlak	16 bar
Teplota horké vody	max. 70° C
Rozsah teplot	20 – 60° C
Bezpečnostní pojistka	38° C

Průtokové množství při 3 barech

Ruční sprcha (1)	14,9 l/min
Boční sprchy, 5 kusů (2)	21,3 l/min
Horní sprcha (3)	18,8 l/min
Horní sprcha + boční sprchy (4)	26,3 l/min
Ruční sprcha + boční sprcha (5)	25,7 l/min

Průtokový ohřivač:

Je vhodný pro průtokový ohřivač od 24 kW a tlaku při průtoku 1,5 bary na vstupu do panelu. Zvolit lze jen jeden spotřebič, nikoli dva současně.

Rozdíly tlaku:

Tlakové poměry u přívodů studené i teplé vody musejí být vyrovnané.

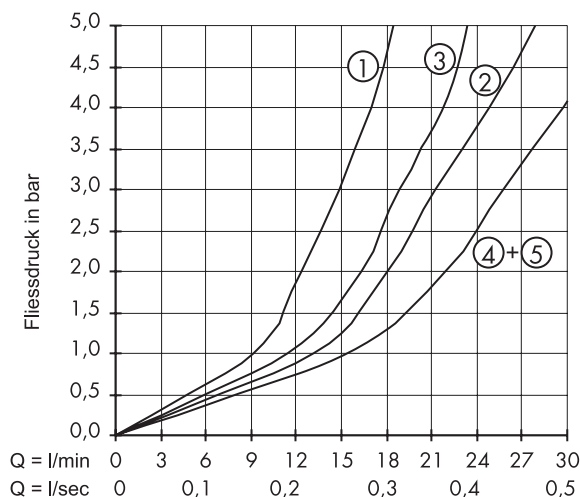
Bezpečnostní pokyny pro připojení sprchového panelu Helis s osvětlením:

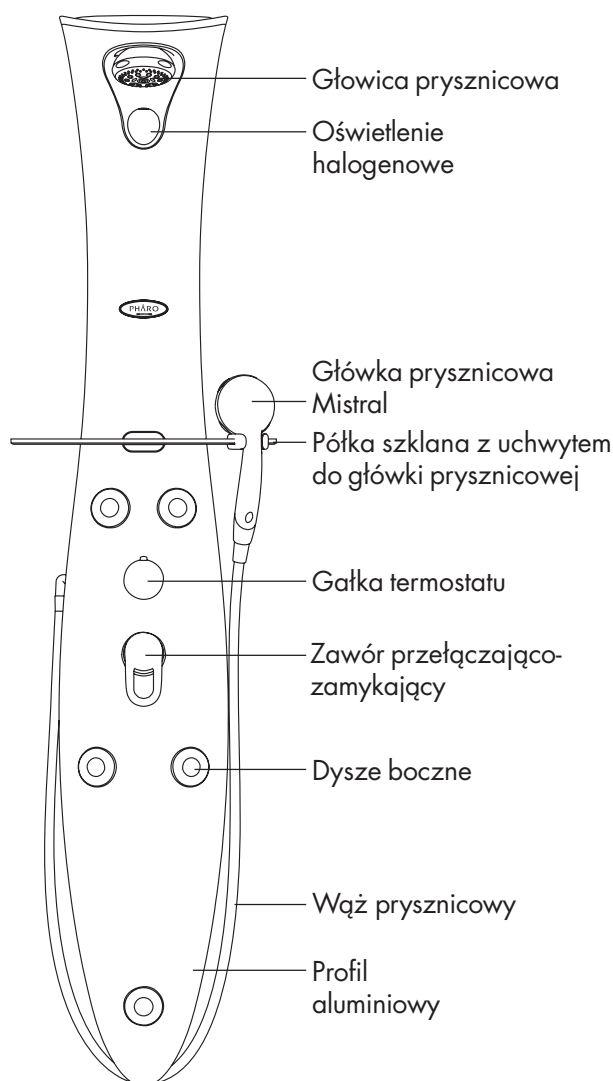
Pro napojení sprchového panelu na elektrickou instalaci je zapotřebí pouze sásvka. Pro napájení osvětlení je určen větší transformátor.

Instalaci elektrické zásuvky smí provádět pouze odborník, kvalifikovaný elektrikář. Celkové napájení se provede napojením na střídavou síť 230 V/50 Hz a musí být chráněno dvupólovým proudovým chráničem s citlivostí 30 mA svodového proudu.

Při instalaci elektrických rozvodů musejí být dodrženy příslušné místní předpisy ve svém aktuálně platném znění. Instalace a její schválení musejí být provedeny odbornými pracovníky. Veškeré práce na sprchovém panelu se musí provádět s odpojeným přívodem elektřiny.

Výkon externího transformátoru je 30 VA. Pro uložení přívodního kabelu musí být k dispozici instalační trubka o průměru alespoň 25 mm. Transformátor musí být instalován v suchém prostředí (ochranná oblast 3). Dodaný kabel umožňuje umístění transformátoru do vzdálenosti až 7 m od sprchového altánu. Transformátor musí zůstat za všech okolností přístupný. Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit a transformátor se v tomto případě nesmí dále provozovat.





Dane techniczne

Ciśnienie przepływu	1,5 bar
Ciśnienie robocze	max. 10 bar
Zalecane ciśnienie robocze	2 – 5 bar
Ciśnienie próbne	16 bar
Temperatura wody gorącej	max. 70° C
Skala temperatury	20 – 60° C
Zabezpieczenie	38° C

Przepływ przy ciśnieniu 3 bar

Głowka prysznicowa (1)	14,9 l/min
Dysze boczne, 5 szt. (2)	21,3 l/min
Głowka prysznicowa (3)	18,8 l/min
Głowka prysznicowa + dysze boczne (4)	26,3 l/min
Głowka prysznicowa + dysze boczne (5)	25,7 l/min

Przepływowy podgrzewacz wody:

Dostosowany do podgrzewaczy wody - pow. 24 kW i z ciśnieniem przepływu przed panelem 1,5 bar. Może być uruchamiany tylko jeden odbiornik, a nie dwa na raz.

Różnice ciśnień:

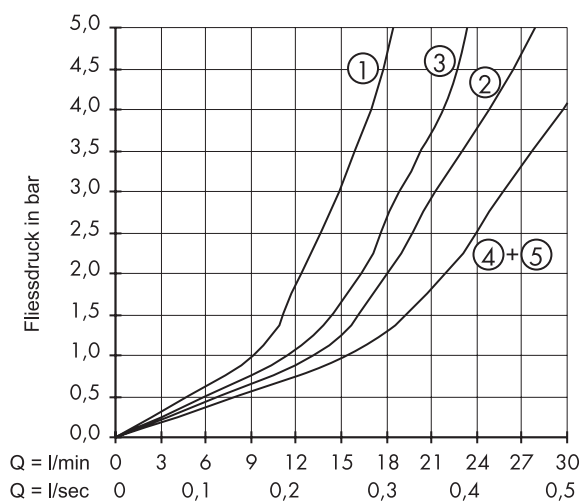
Należy wyrównać ciśnienie między przyłączem zimnej a ciepłej wody.

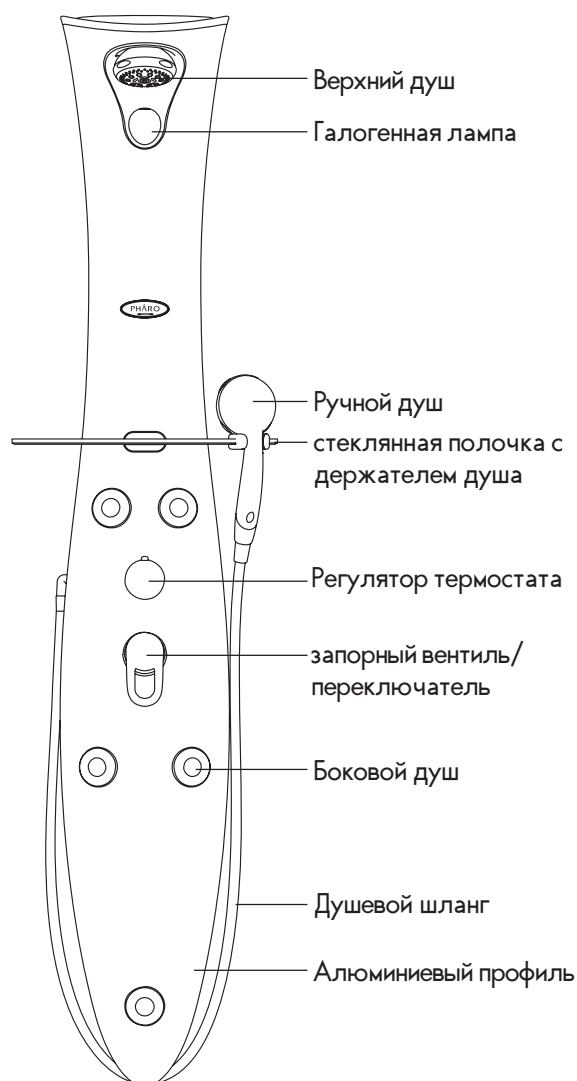
Uwagi bezpieczeństwa dotyczące podłączenia panela prysznicowego Helis z oświetleniem:

Do podłączenia elektrycznego potrzebne jest jedynie gniazdko wtykowe. Zasilanie oświetlenia odbywa się poprzez zewnętrzny transformator. Gniazdko wtykowe powinno być montowane wyłącznie przez fachowca – elektryka. Cała instalacja elektryczna jest zasilana poprzez przyłącze prądu zmiennego 230V/50Hz, które powinno być zabezpieczone dwufazowym bezpiecznikiem FI-30 mA.

Przy montażu elektrycznym należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i zakładu energetycznego w ich aktualnym ujęciu. Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzone przez fachowców z uprawnieniami przy uwzględnieniu lokalnych przepisów. Wszelkie prace przy panelu można prowadzić jedynie przy wyłączonym napięciu zasilania.

Moc transformatora zewnętrznego wynosi 50 VA. Przy układaniu kabla zasilającego należy przewidzieć rurkę o średnicy min. 25 mm. Dostarczony kabel pozwala na zamontowanie transformatora w strefie suchej (strefa ochrony 3) w odległości max. 7 m. od kabiny. Transformator musi być dostępny w każdej chwili. Uszkodzonego przewodu nie można wymienić. W takim przypadku transformatora nie można użytkować.





Технические данные

Минимальное давление воды	1,5 бар
Рабочее давление	макс. 10 бар
Рекомендуемое рабочее давление	2 – 5 бар
Контрольное давление	16 бар
Температура горячей воды	макс. 70° С
Температурная шкала	20 – 60° С
Защитная блокировка	38° С

Расход при 3 бар

Ручной душ (1)	14,9 л/мин
Боковой душ, 5 штук (2)	21,3 л/мин
Верхний душ (3)	18,8 л/мин
Верхний душ + боковые души (4)	26,3 л/мин
Ручной + боковой душ (5)	25,7 л/мин

Проточный водонагреватель:

В случае подключения панели к проточному водонагревателю (мощность от 24 квт, давление 1,5 бара) возможно пользование только одним из потребителей (либо форсунки, либо ручной душ, либо верхний душ).

Перепад давлений:

Разницу между давлением холодной воды и горячей воды необходимо выравнять.

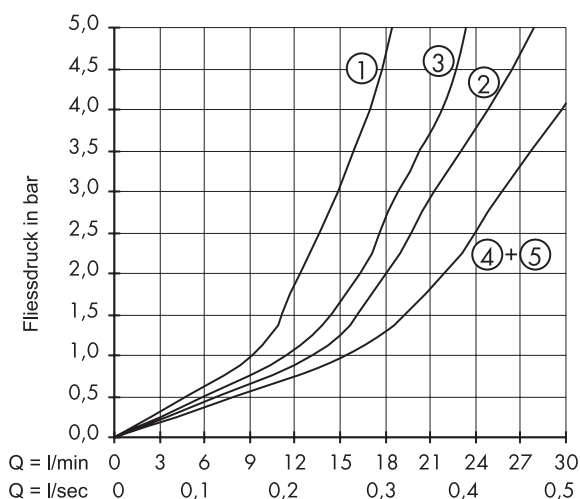
Указания по технике безопасности для подключения DP Helis с освещением:

Для электрического подключения душевой панели Вам нужна лишь штепсельная розетка. Электропитание для освещения обеспечивается через внешний трансформатор.

Монтаж штепсельной розетки должен производиться специалистом, Вашим электромонтером. Все электропитание обеспечивается источником переменного тока 230 В/50 Гц и должно быть защищено 2-полюсным автоматическим предохранительным выключателем с 30 мА тока утечки.

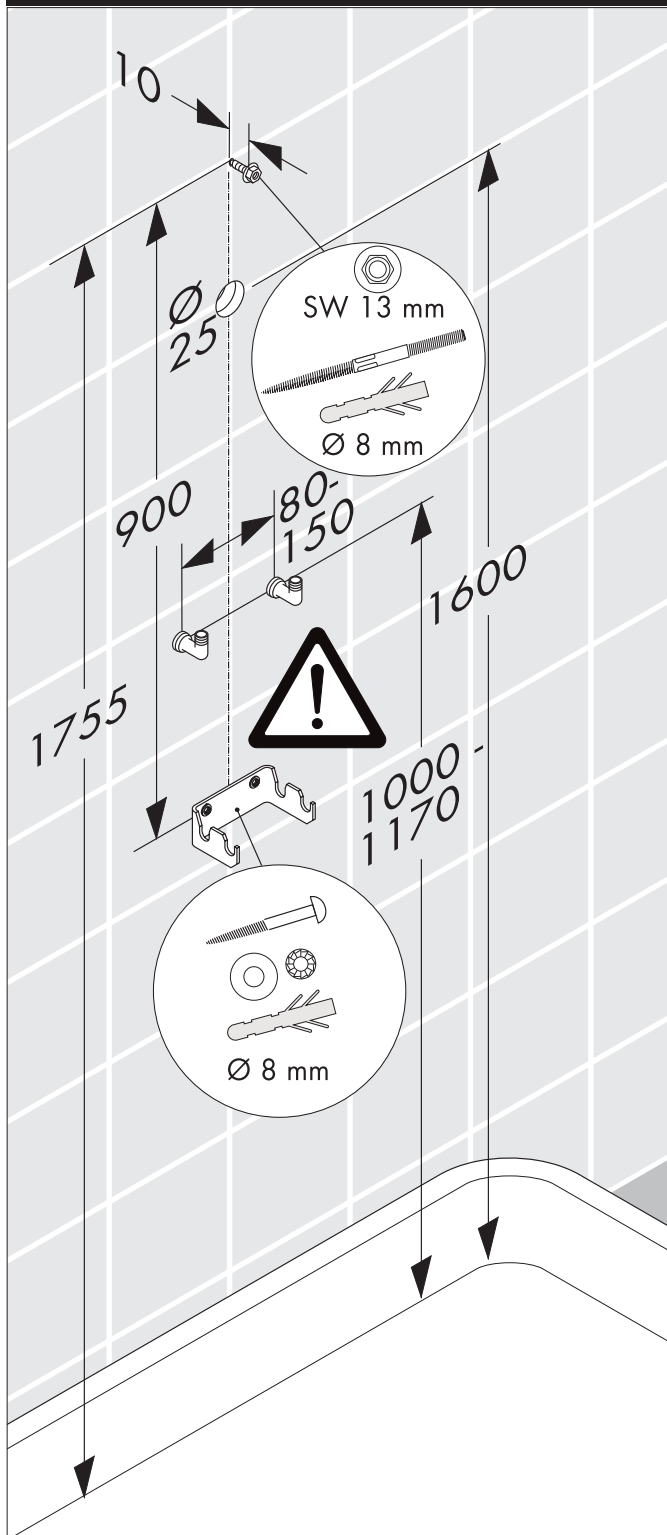
При электромонтаже необходимо соблюдать действующие в Вашей стране правила. Монтажные работы должны производить уполномоченные на это специалисты-электрики. Все работы: ремонт, обслуживание с душевой панелью и проч. разрешается производить только в обесточенном состоянии.

Мощность внешнего трансформатора равна 50 Вт. Для прокладки питающего кабеля необходимо предусмотреть защитную трубку диаметром, как минимум, 25 мм. Трансформатор должен быть установлен в сухой зоне (защитная зона 3). Входящий в комплект поставки кабель обеспечивает монтаж трансформатора на расстоянии до 7 м от душевой панели. Доступ к трансформатору должен быть обеспечен всегда. Поврежденные сетевые провода подлежат замене. В случае повреждения сетевого провода дальнейшая эксплуатация трансформатора запрещена.



Upevňovací prvky / přívody vody stěnová montáž
 Elementy mocujące / przyłącza wodne montaż ścienny
 Оборудование: подсоединения к водопроводу (пристенный монтаж)

Všechny vrtané otvory utěsněte silikonovým tmelem bez kyseliny octové (není součástí dodávky)
 Wszystkie wiercone otwory uszczelnij silikonem bez kwasu octowego (nie dostarczany z produktem)
 Герметизируйте все просверленные отверстия силиконом без уксусной кислоты
 (в комплект поставки не входит)



Před vrtáním spodních upevňovacích děr pamatujte na to, jestli v této oblasti není potrubí studené či teplé vody.

MÍRY

Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí si uvědomit, že při změně výšky montáže se mění požadovaná minimální výška místnosti nade dnem vany 2190 mm a ohled je nutno brát na míry rozmístění přípojů.

Pokud leží výškové kóty vodovodních přípojů mimo uvedenou oblast, musí tomu být přizpůsoben i rozměr vyvrtaného otvoru. (Nunto dodržet minimální výšku prostoru 2190 mm ode dna vaničky)

Příbodní potrubí odborně propláchněte podle DIN 1988.

Przed wierceniem upewnić się czy w miejscu wywiertu nie są poprowadzone przewody ciepłej lub zimnej wody.

Wymiary

Wymiary podane w instrukcji montażu są idealnymi wymiarami dla osób o wzroście 1800 mm i muszą być odpowiednio dopasowane do klienta. Przy zmienionych wysokościach montażu należy także zwrócić uwagę na to, że zmienia się minimalna wysokość 2190 mm od dna brodzika a, także wysokość przyłącza wodnych.

Jżeli przyłącza wodne leżą poza podanym obszarem, trzeba je odpowiednio doposażyć. (minimalna wysokość pomieszczenia 2190 mm od powierzchni brodzika)

Przepłukać przyłącza wodne wg. Normy.

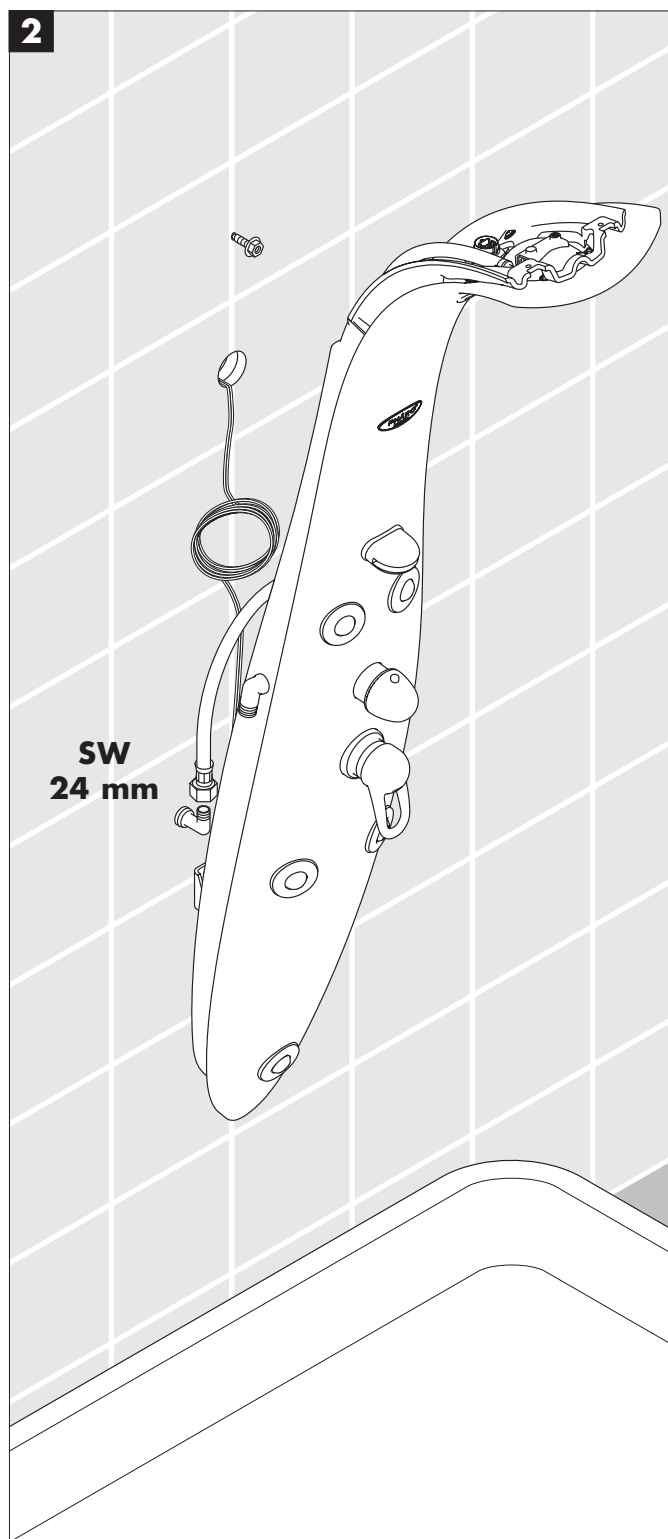
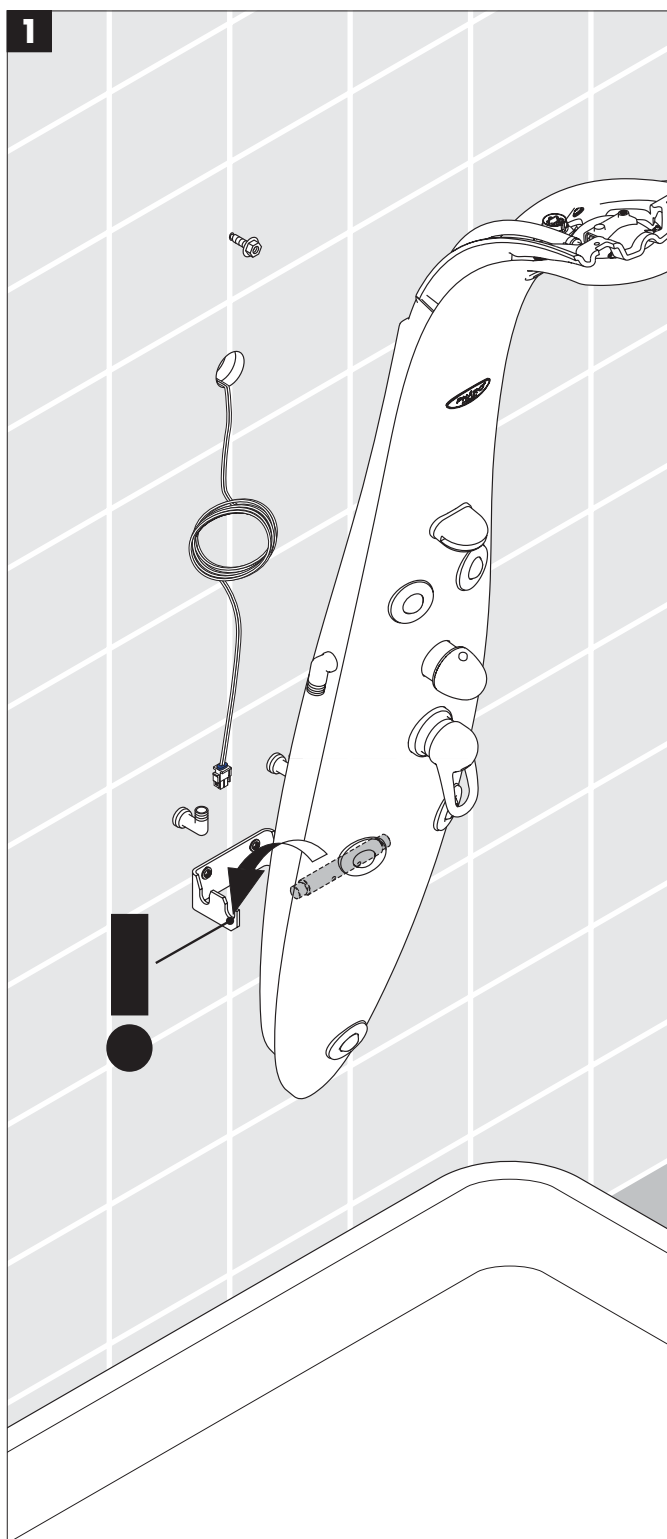
Перед тем, как сверлить отверстия для установки поддона, проверьте, доходят ли подводки холодной и горячей воды панели до выводов холодной и горячей воды из стены.

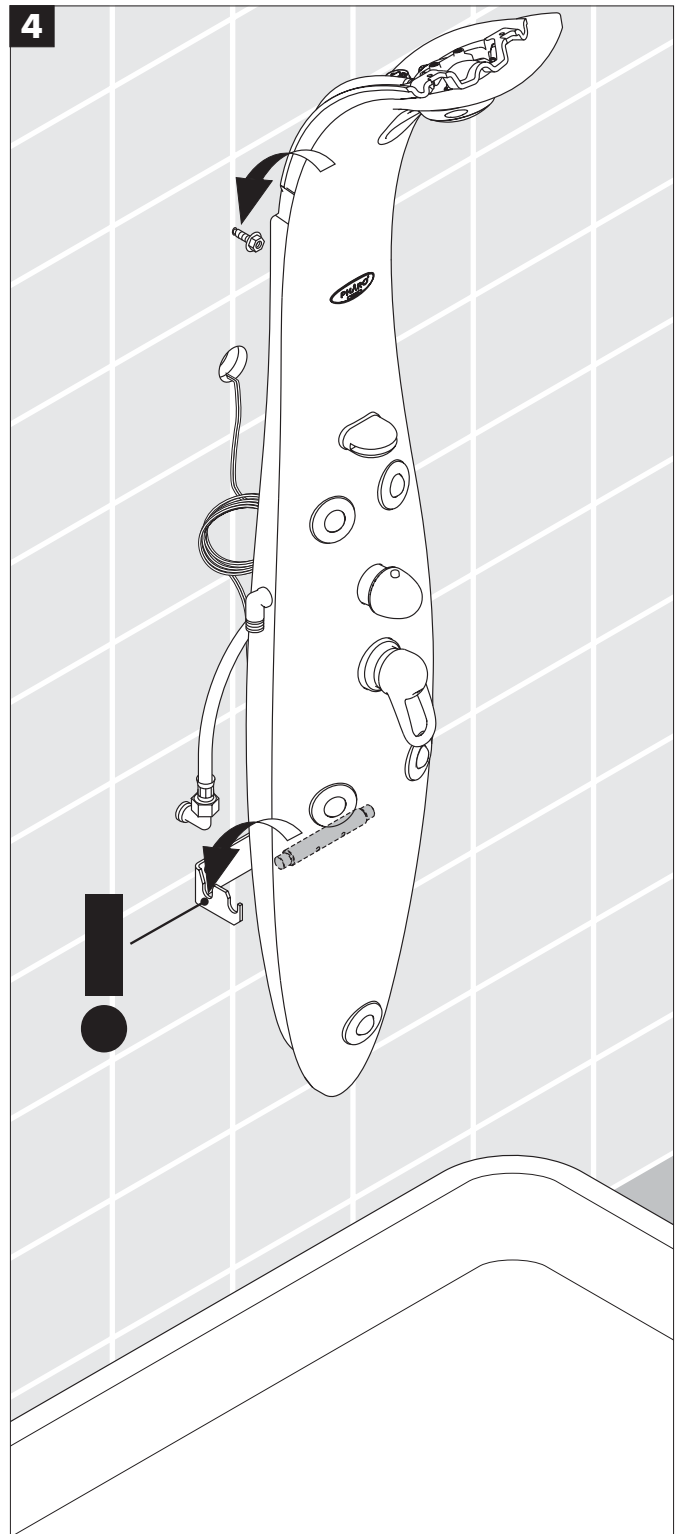
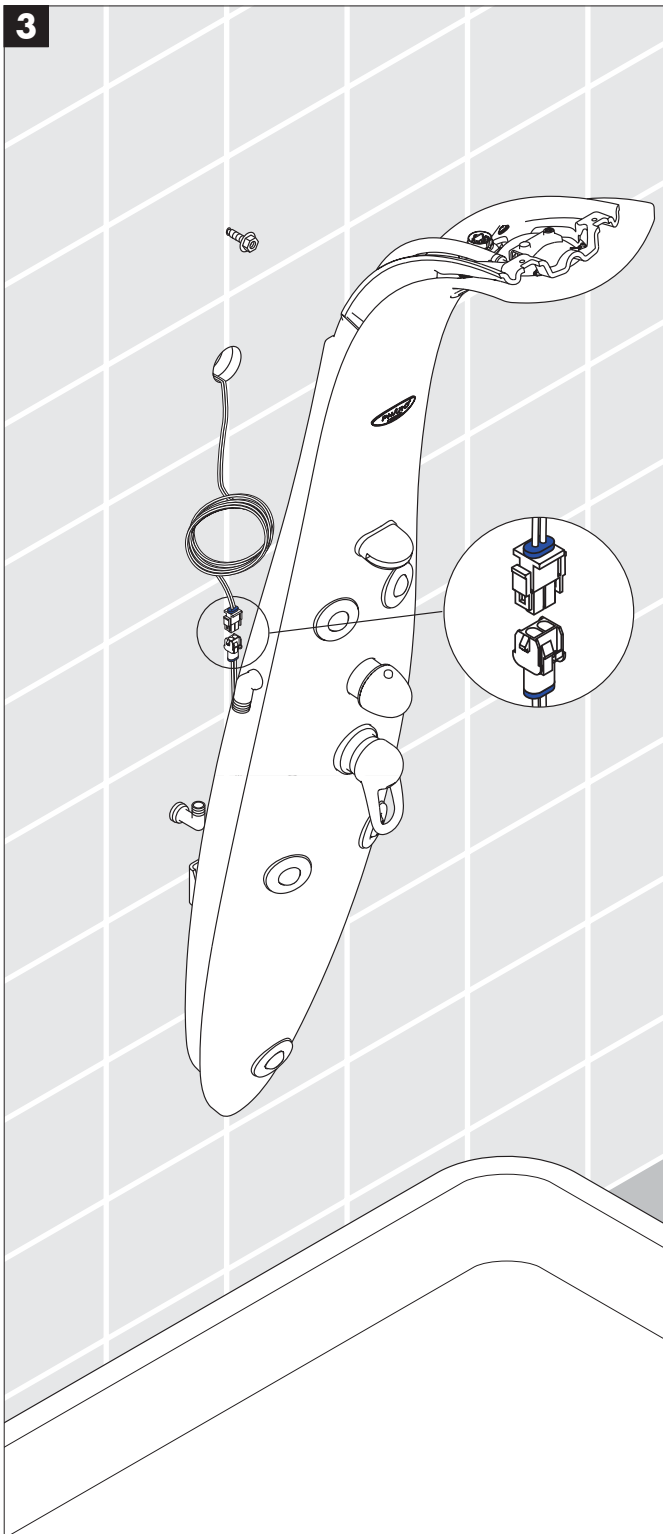
Размеры

Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2190 мм) и расположение подводки.

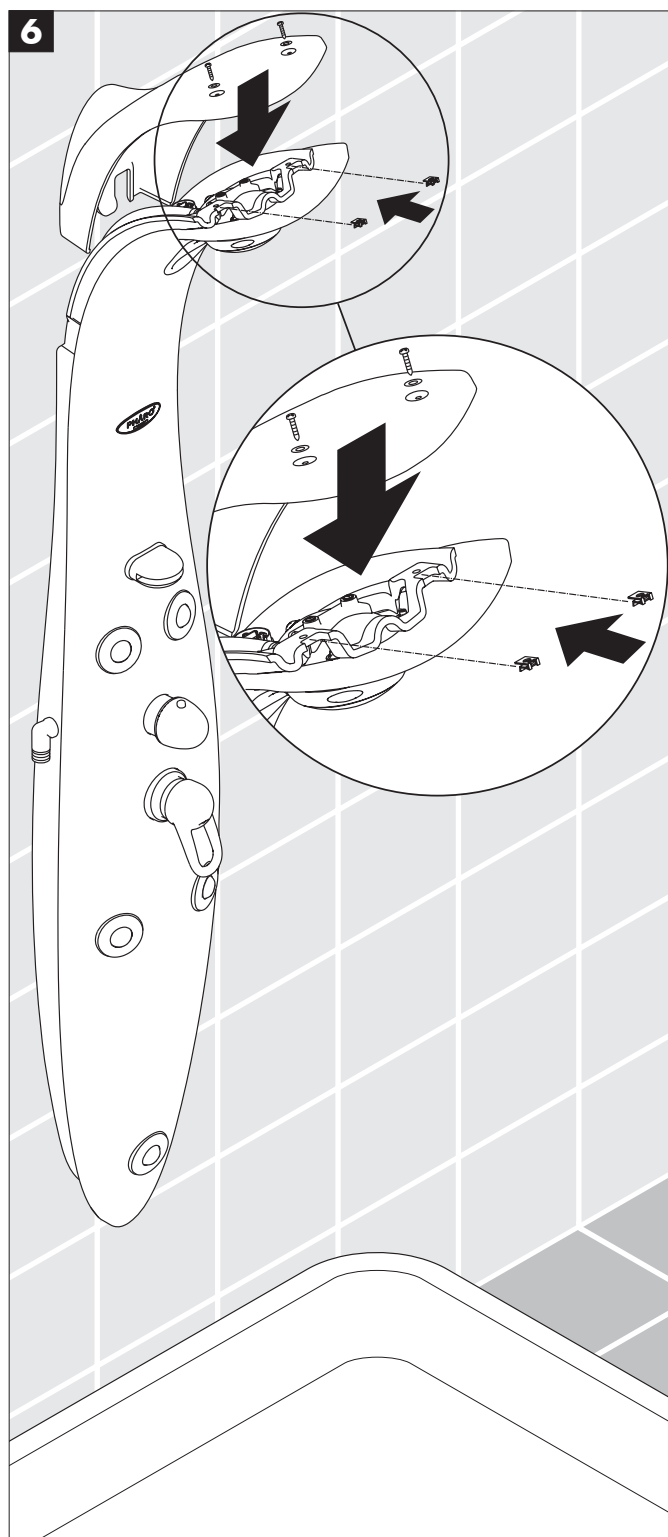
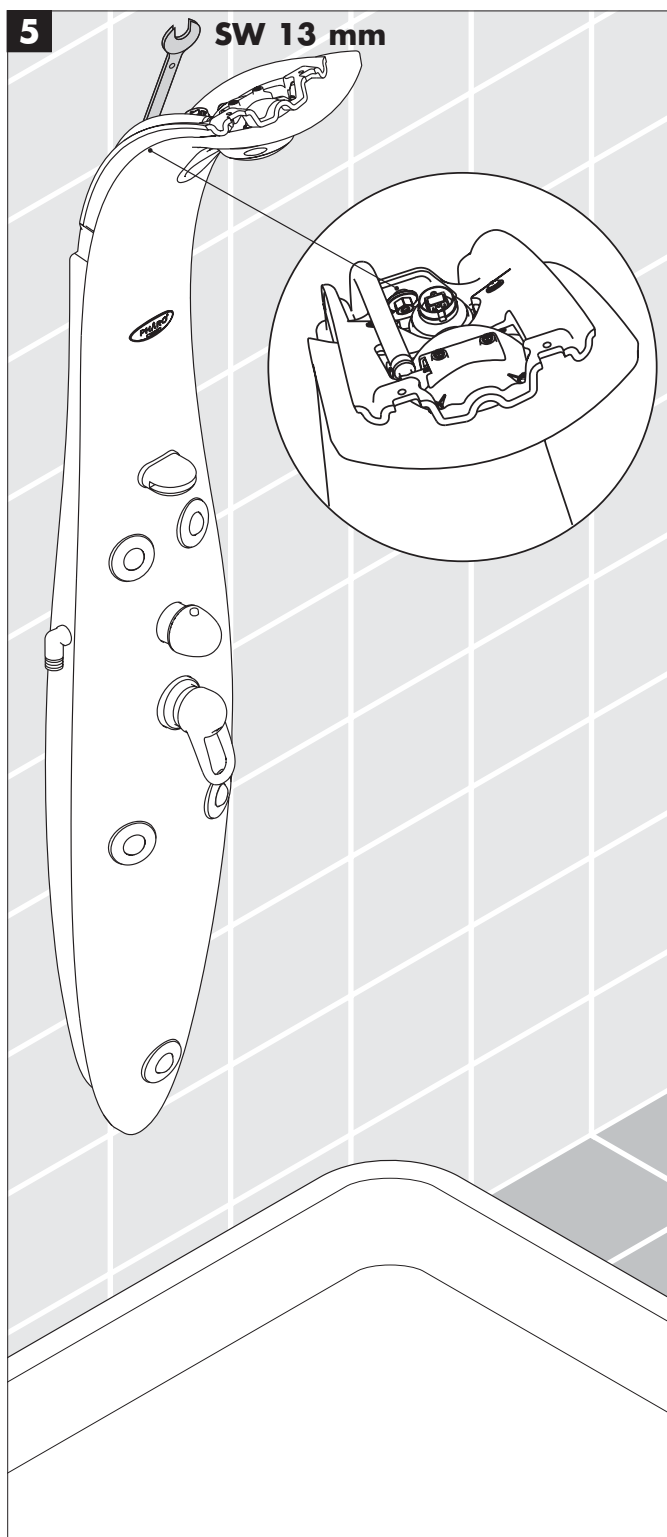
перед подсоединением подводок воды необходимо промыть трубы водоснабжения

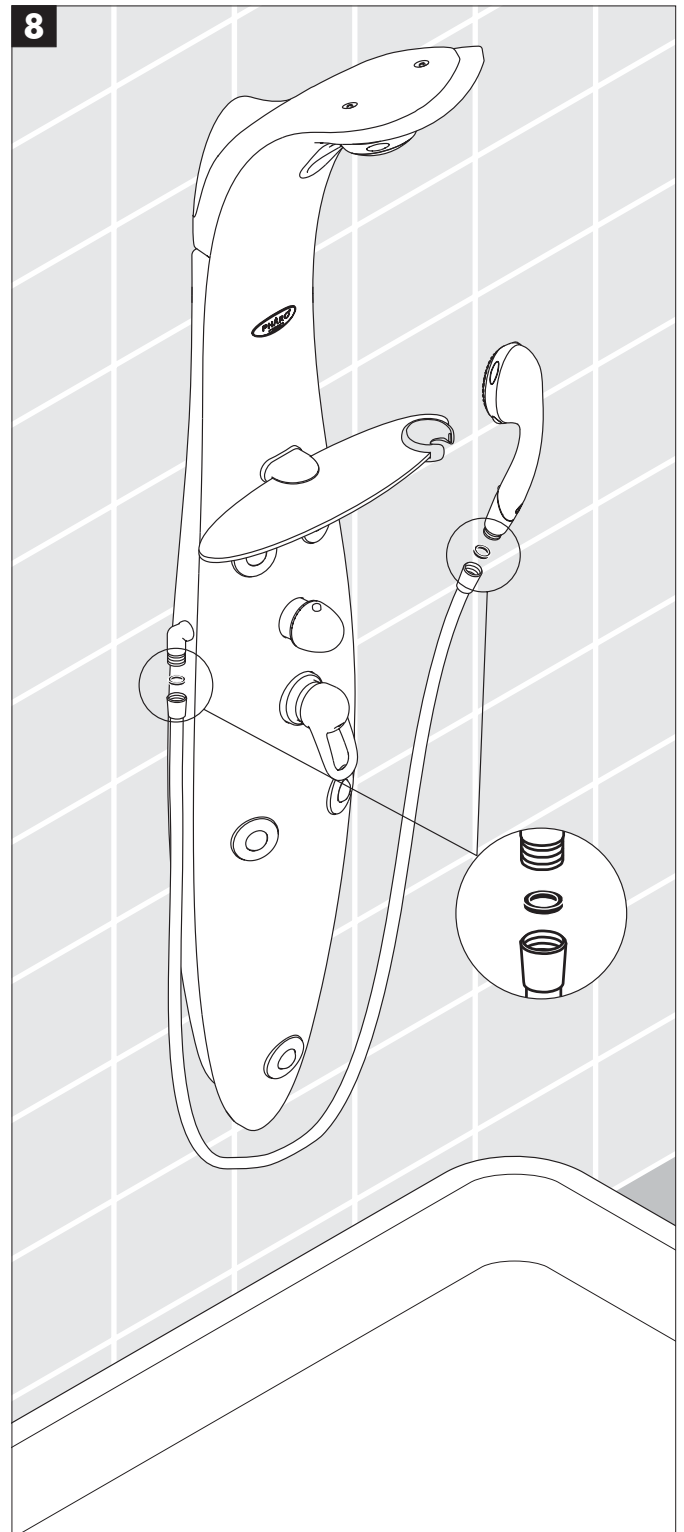
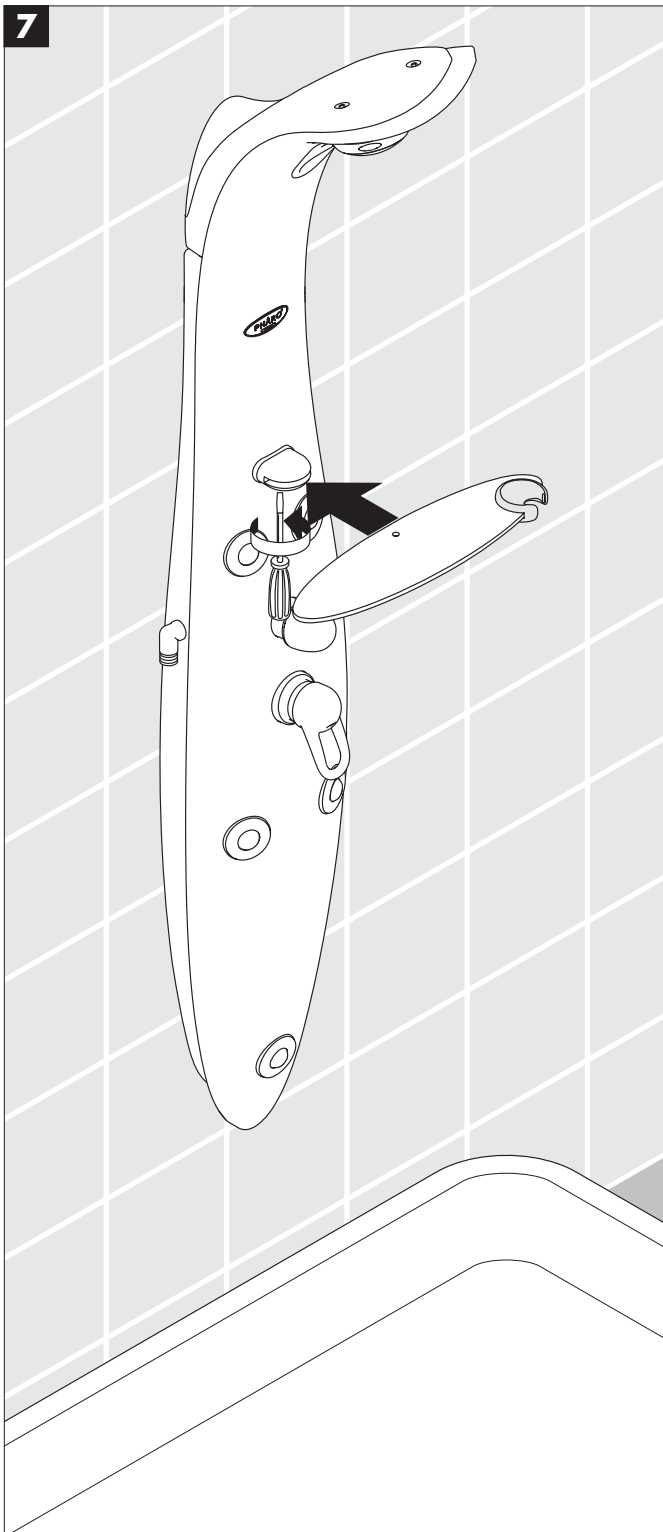
Stěnová montáž
Montáž ścienny
Установка в пристенном варианте





Stěnová montáž
Montáž ścienny
Установка в пристенном варианте





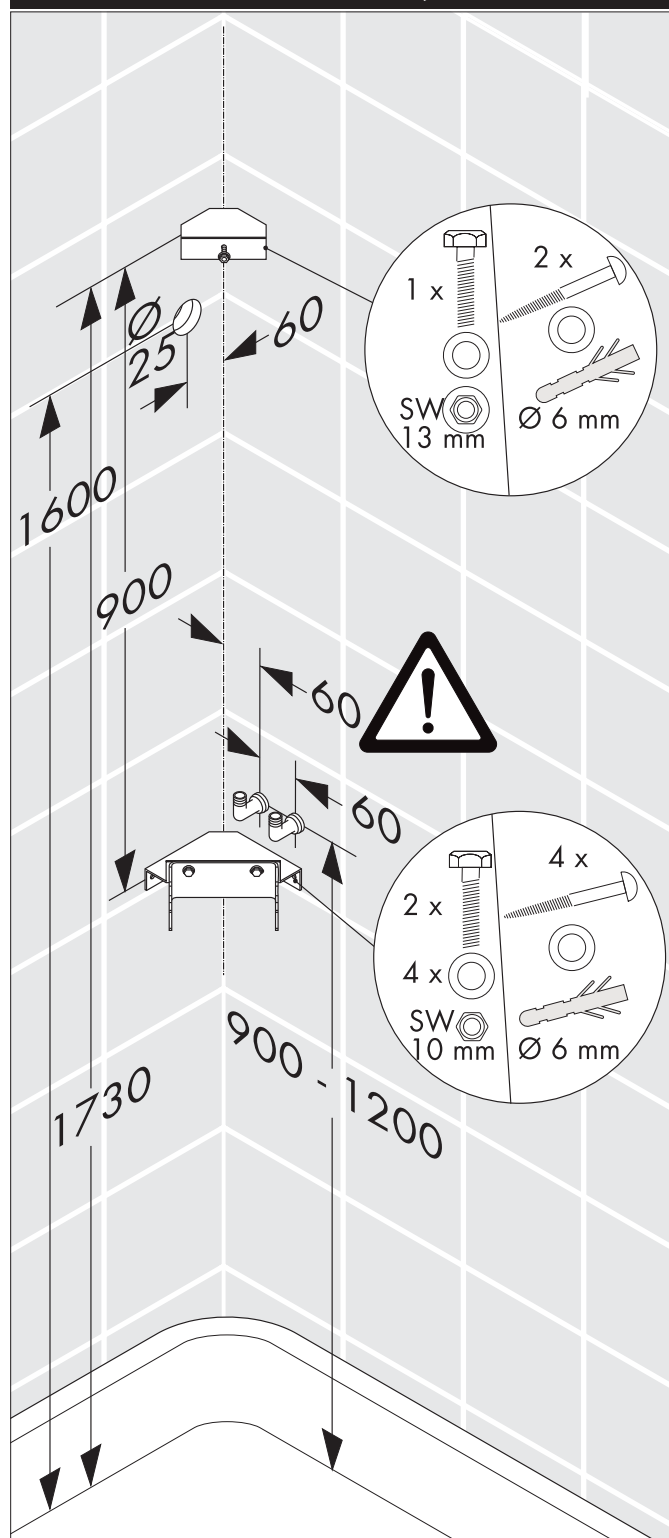
Nastavení termostatu viz strana 74

Ustawianie termostatu patrz strona 74

настройка термостата см. стр. 74

Upevňovací prvky / přívody vody rohová montáž
Elementy mocujące / przyłącza wodne montaż narożny
Оборудование: подсоединения к водопроводу (угловой монтаж)

Všechny vrtané otvory utěsněte silikonovým tmelem bez kyseliny octové (není součástí dodávky)
Wszystkie wiercone otwory uszczelnic silikonem bez kwasu octowego (nie dostarczany z produktem)
Герметизируйте все просверленные отверстия силиконом без уксусной кислоты
(в комплект поставки не входит)



Před vrtáním spodních upevňovacích děr pamatujte na to, jestli v této oblasti není potrubí studené či teplé vody. Pokud to tak je, vrtejte jen na té straně, kde potrubí není.

MÍRY

Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí si uvědomit, že při změně výšky montáže se mění požadovaná minimální výška místnosti nade dnem vany 2190 mm a ohled je nutno brát na míry rozmístění přípojí.

Pokud leží výškové kóty vodovodních přípojí mimo uvedenou oblast, musí tomu být přizpůsoben i rozměr vyvrtaného otvoru.
 (Nunto dodržet minimální výšku prostoru 2190 mm ode dna vanyčky)

Příbodní potrubí odborně propláchněte podle DIN 1988.

Przed wierceniem upewnić się czy w miejscu wywiercia nie są poprowadzone przewody ciepłej lub zimnej wody. Jeżeli tak to wiercić tylko na tej stronie gdzie nie ma przewodów.

Wymiary

Wymiary podane w instrukcji montażu są idealnymi wymiarami dla osób o wzroście 1800 mm i muszą być odpowiednio dopasowane do klienta. Przy zmienionych wysokościach montażu należy także zwrócić uwagę na to, że zmienia się minimalna wysokość 2190 mm od dna brodzika a, także wysokość przyłączy wodnych.

Jeżeli przyłącza wodne leżą poza podanym obszarem, trzeba je odpowiednio doposażać.
 (minimalna wysokość pomieszczenia 2190 mm od powierzchni brodzika)

Przepłukać przyłącza wodne wg. Normy.

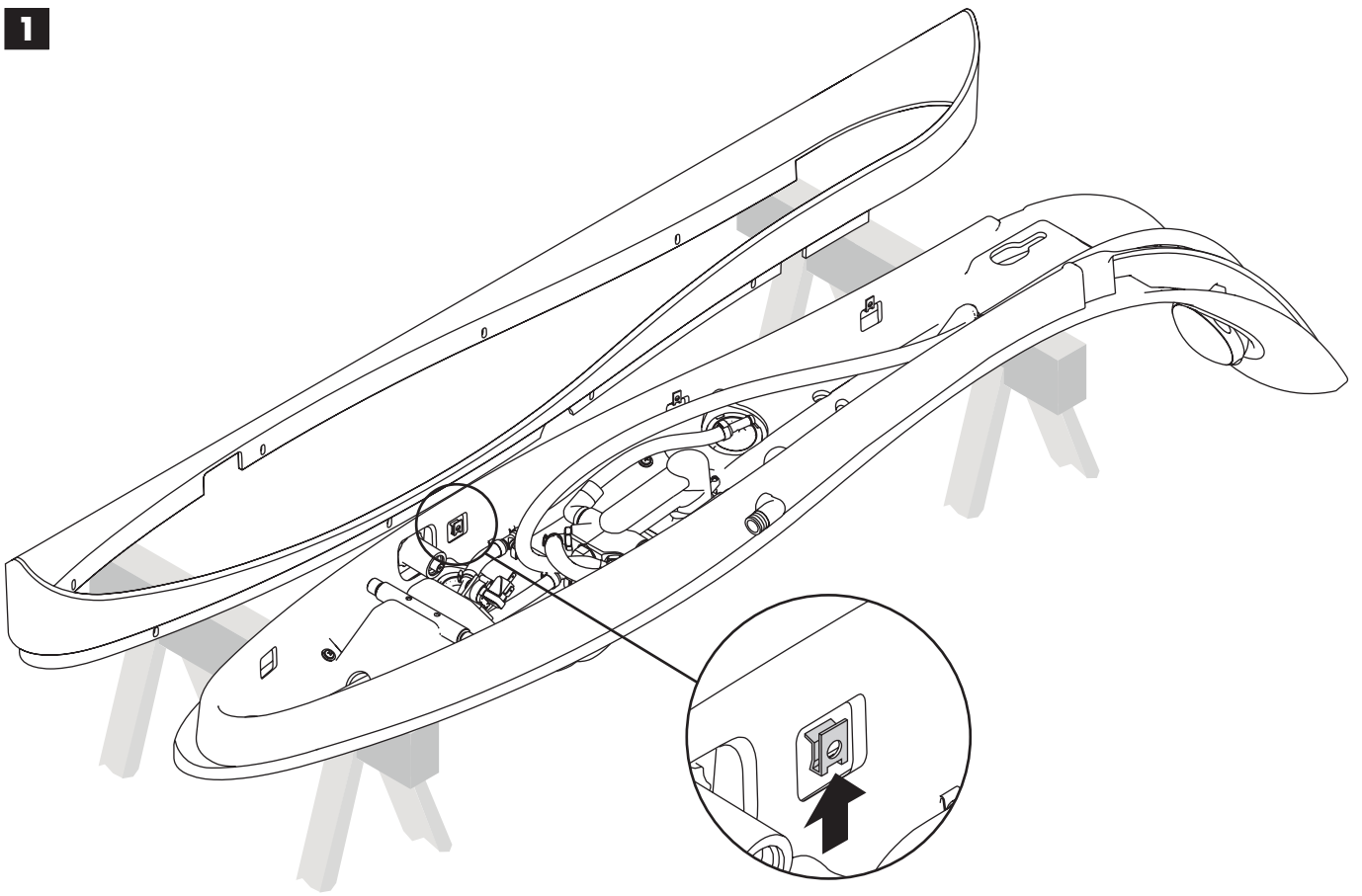
Перед тем, как сверлить отверстия для установки поддона, проверьте, доходят ли подводки холодной и горячей воды панели до выводов холодной и горячей воды из стены. Если да, то использование дополнительных удлинителей не требуется. Боковые отверстия для крепления панели сверлить на противоположной стороне от подводки воды из стены.

Размеры

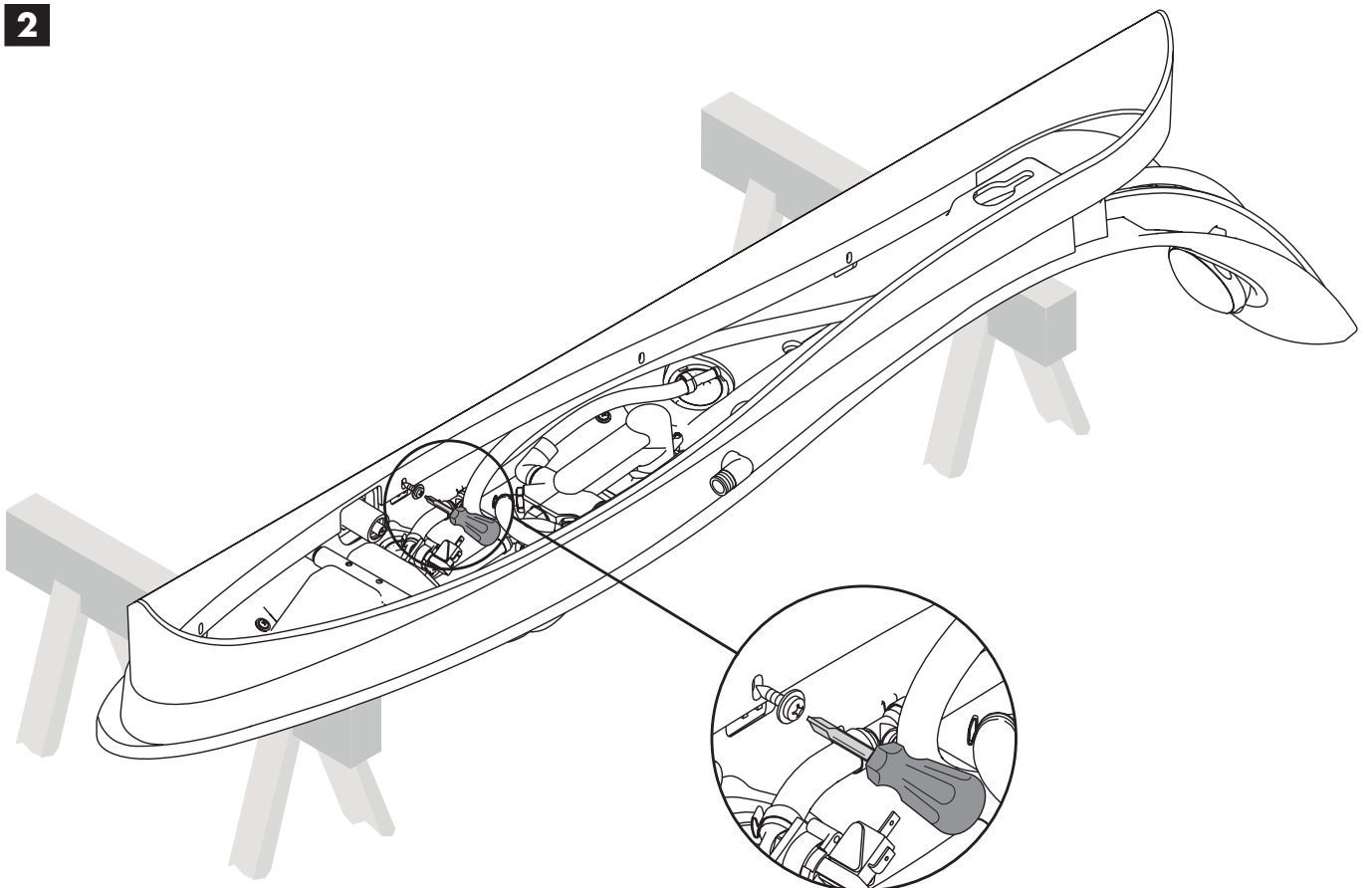
Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2190 мм) и расположение подводки.

перед подсоединением подводок воды необходимо промыть трубы водоснабжения

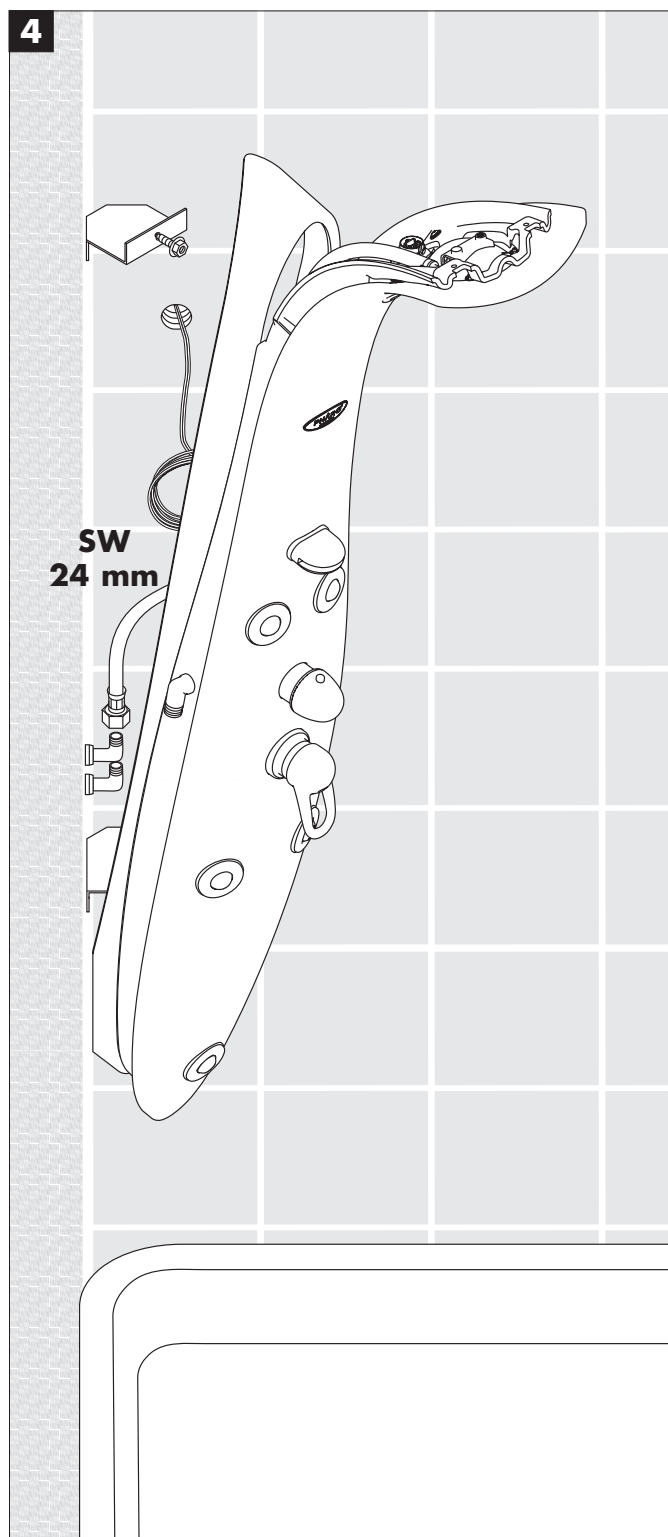
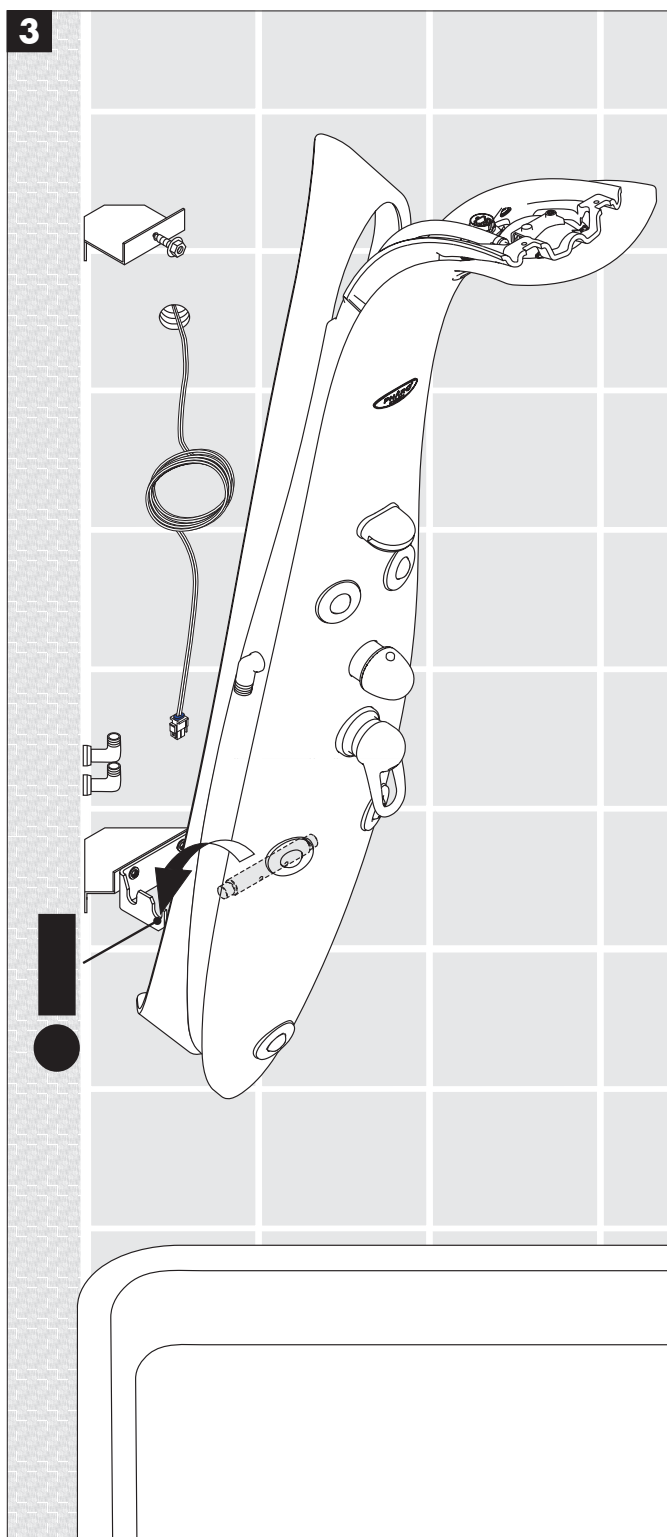
1

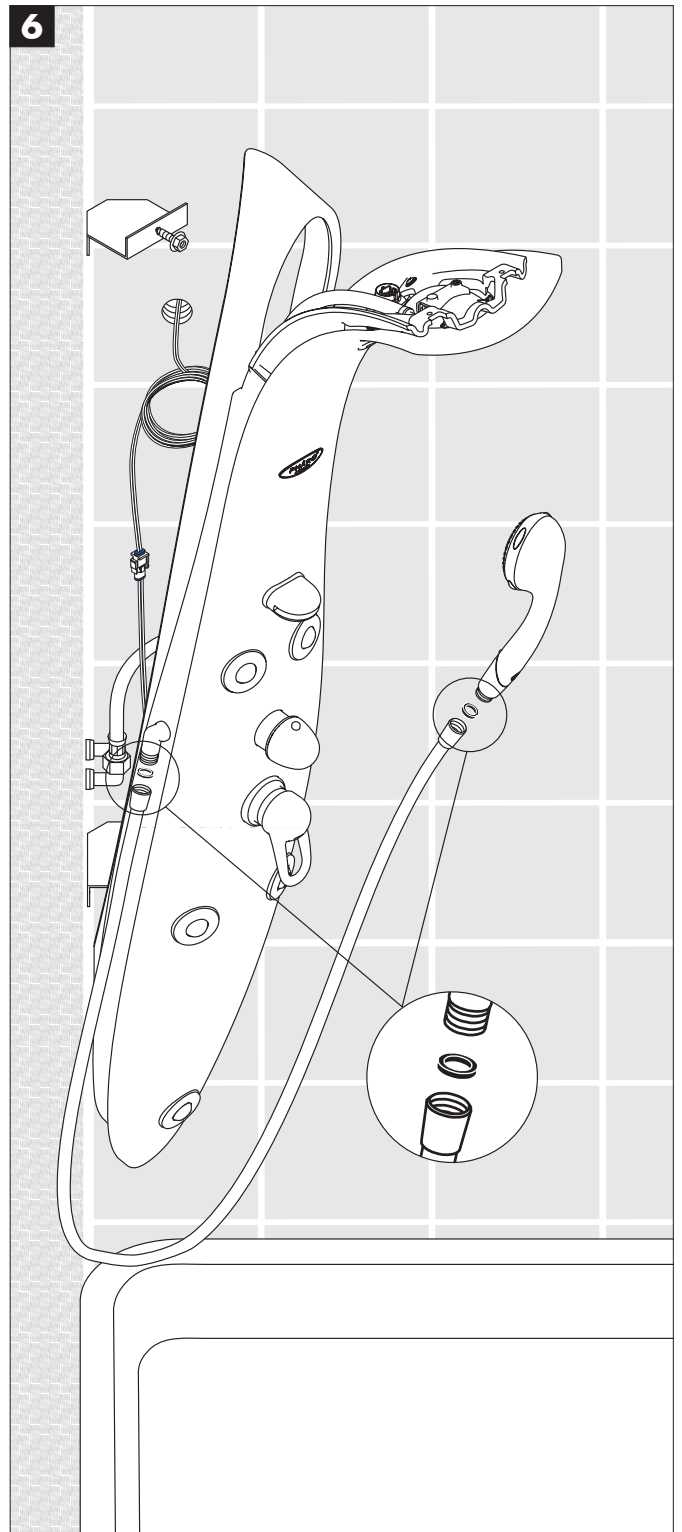
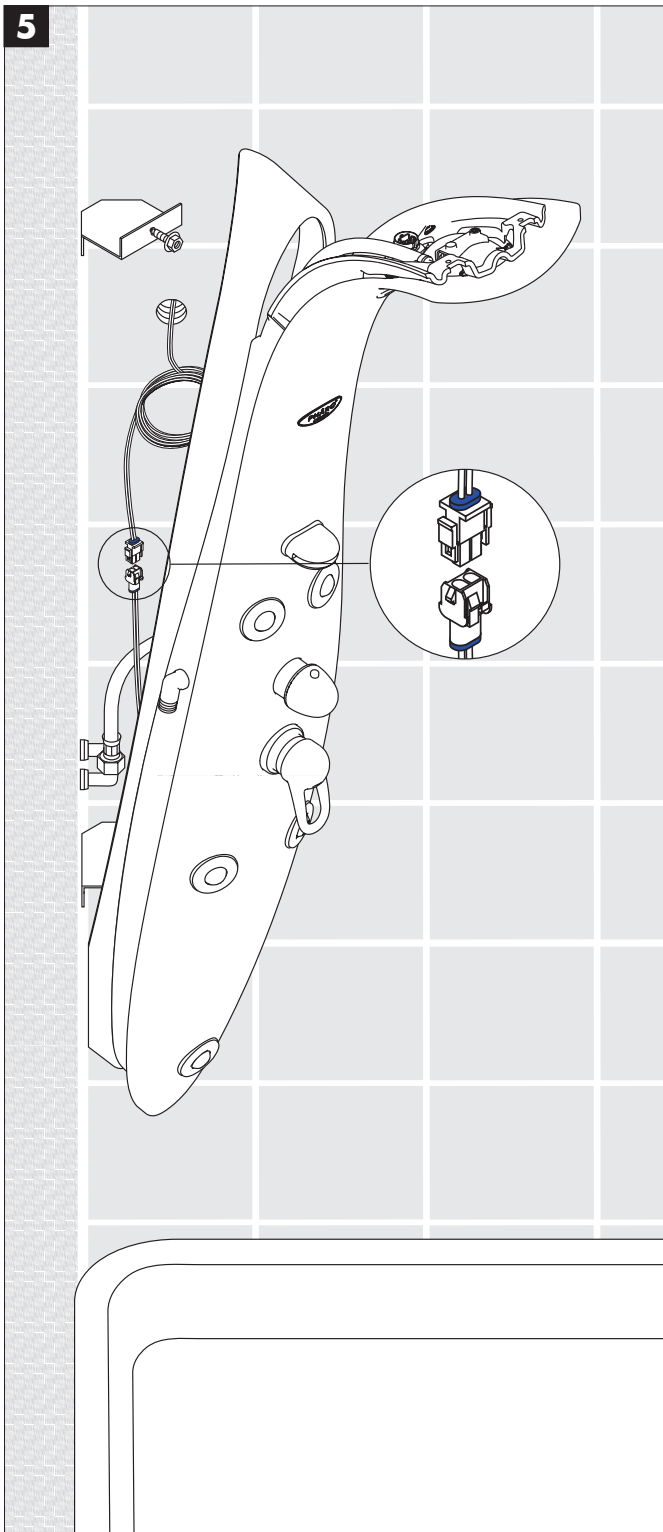


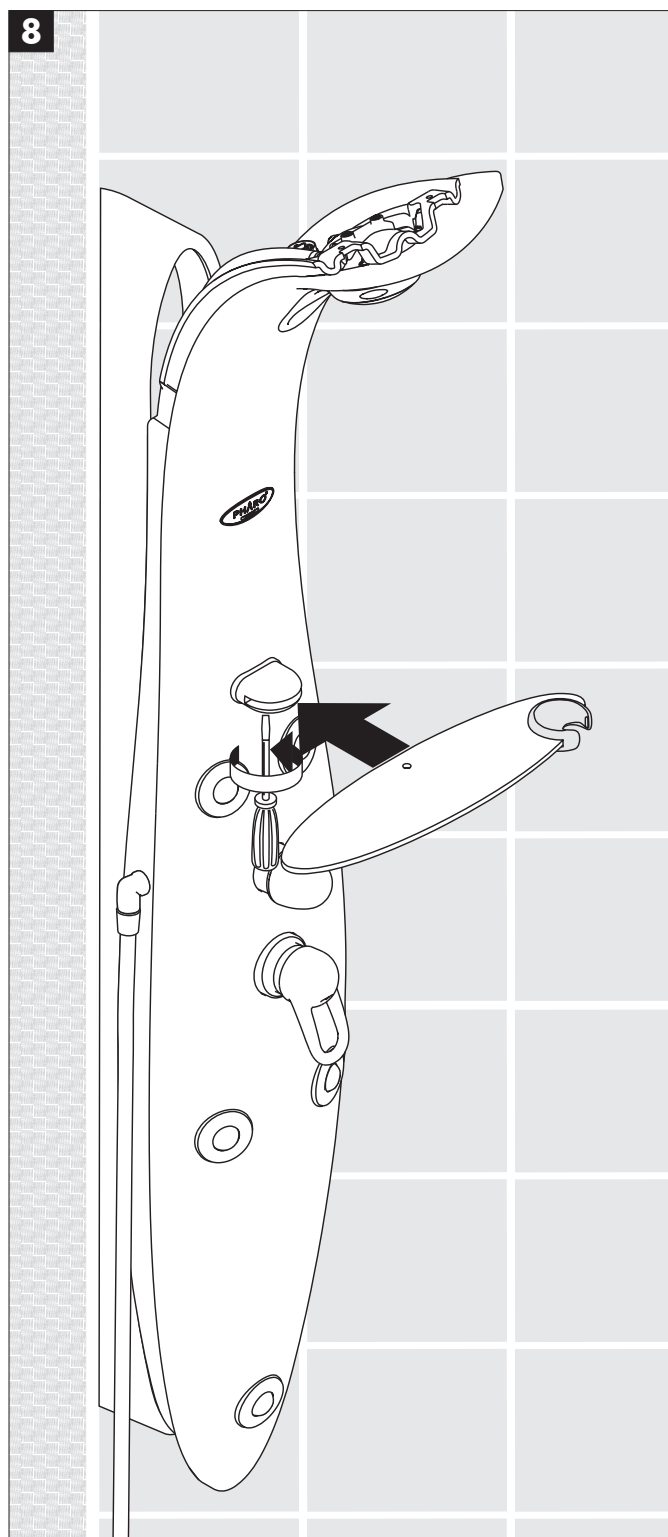
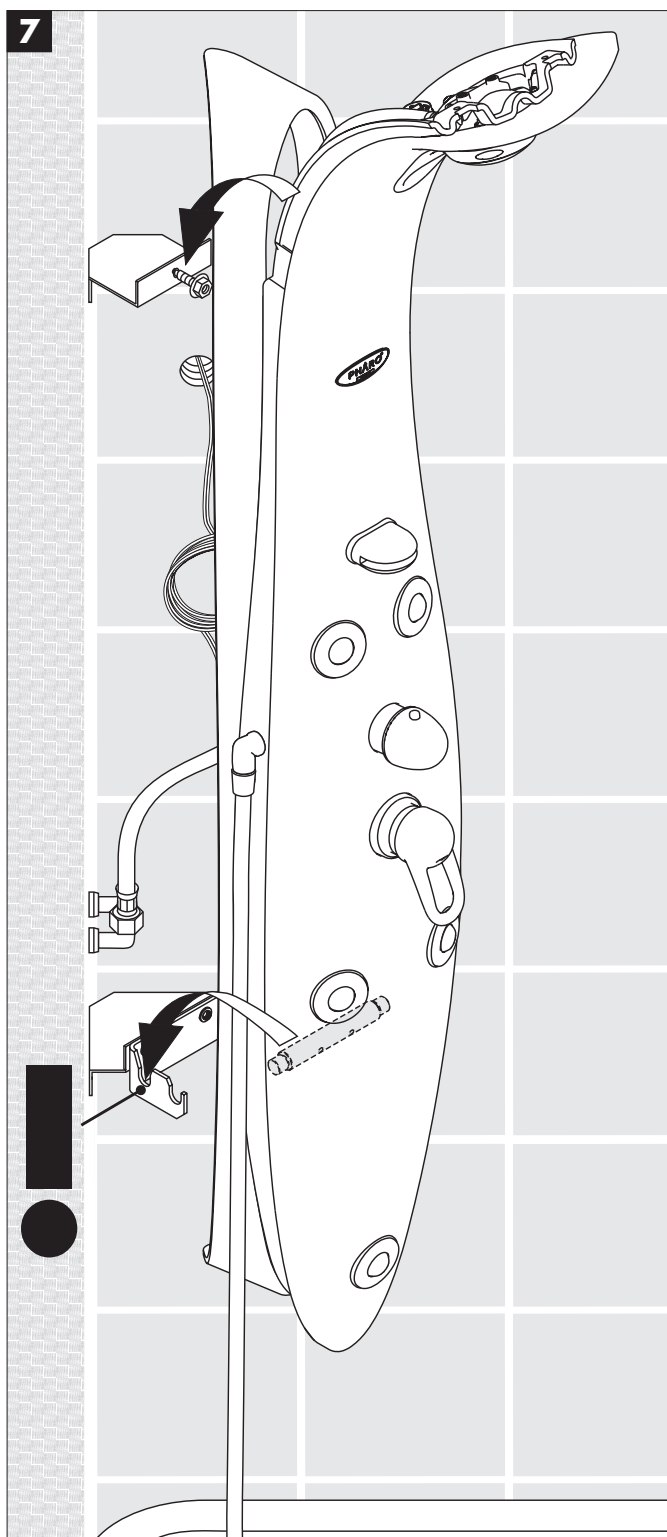
2

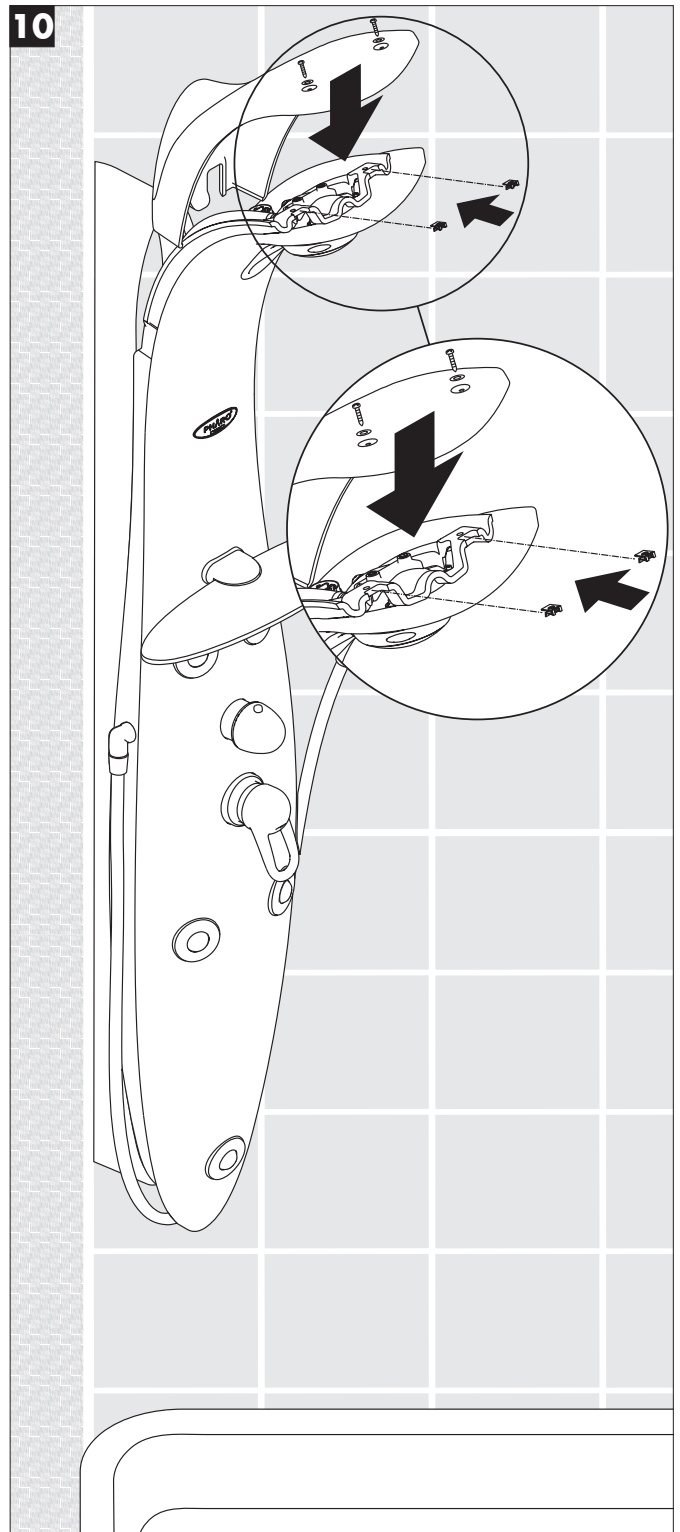
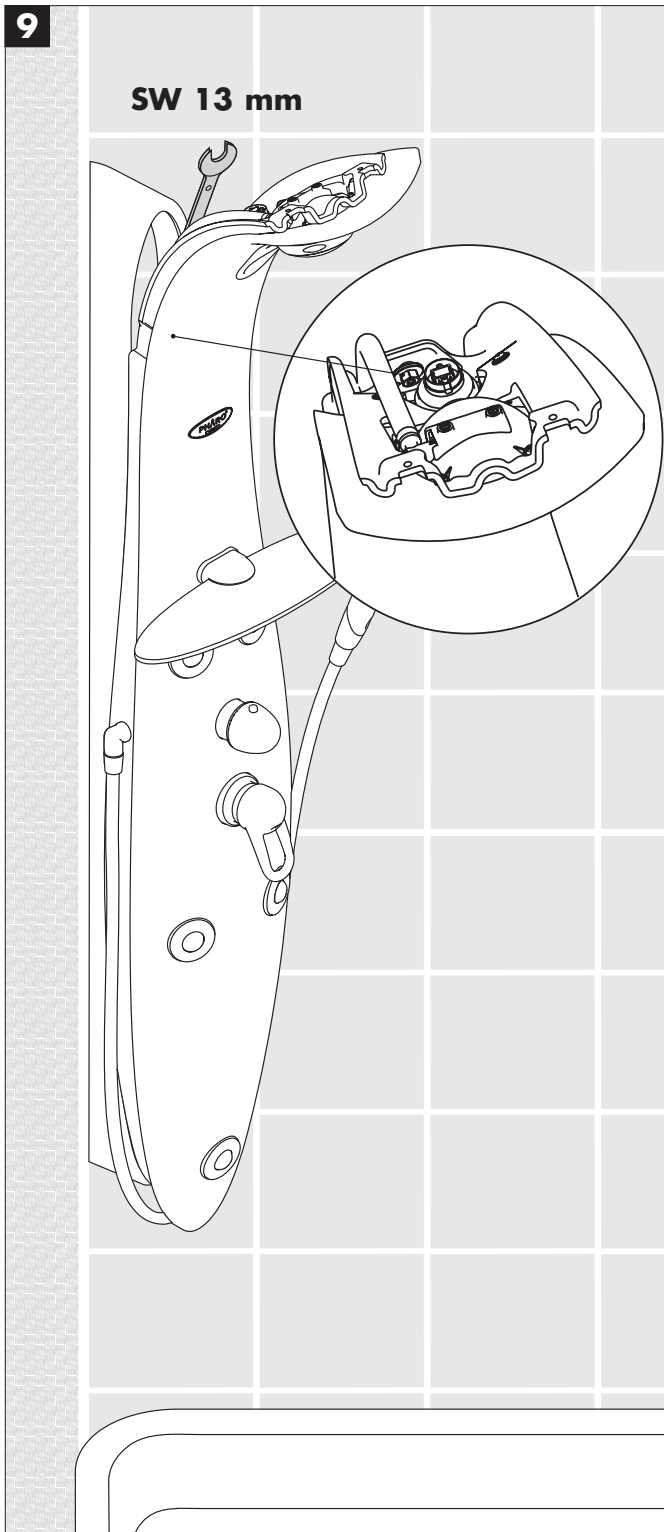


Rohová montáž
Montáž narožny
Установка в пристенном варианте







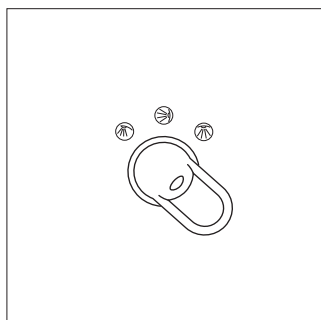


Nastavení termostatu viz strana 74

Ustawianie termostatu patrz strona 74

настройка термостата см. стр. 74

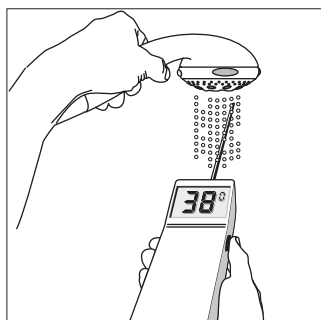
Nastavení termostatu Ustawianie termostatu настройка термостата



1 Rukojeť ventilu Quattrostat dejte do polohy „ruční sprcha“.

1 Uchwyt Quatrostatu ustawić na główkę prysznicową.

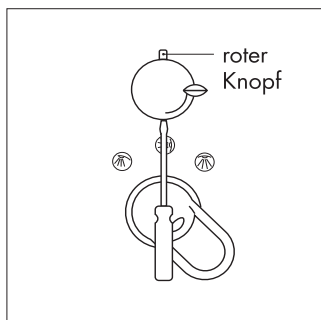
1 переводите рукоятку Кватростат в поз. ручной душ



2 Ventil Quattrostat otevřete a nastavte termostatem teplotu vody 38 °C.

2 Otworzyć wodę i ustawić temperaturę na 38°C.

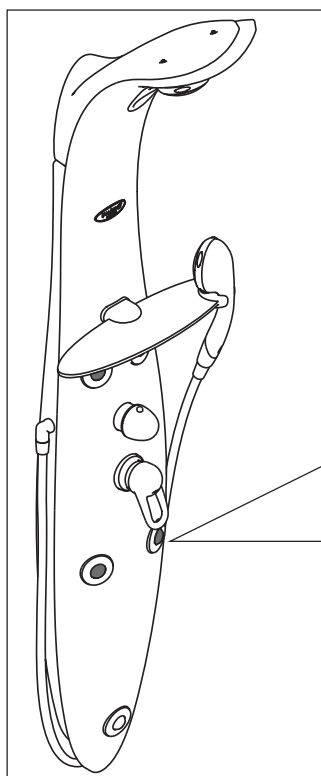
2 включите воду ручкой Кватростат и при помощи термометра отрегулируйте температуру воды на 38 град. С



3 Sejměte rukojeť termostatu, nasad'te ji v kolné poloze (červený knoflík nahoře) a přišroubujte.

3 Zdjąć uchwyt termostatu i założyć czerwonym przyciskiem do góry

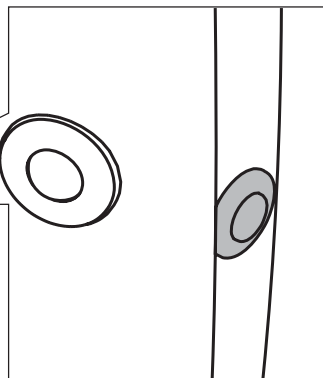
3 установите ручку термостата вертикально (красной кнопкой вверх), зафиксируйте ручку при помощи фиксирующего винта.



Zapnutí / vypnutí halogenového bodového světla.

Włączenie i wyłączenie lampki halogenowej

при помощи кнопки с боку панели включается и выключается подсветка



Údržba

Zpětný ventil

U zpětných ventil se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespo jednou ročně).

Filtrační sítko

V případě sníženého průtoku vody je nutné sítko vyčistit!

Konserwacja

Zabezpieczenie przepływu zwrotnego

Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Sitko

Przy zmniejszonym przepływie należy wyczyścić sitko!

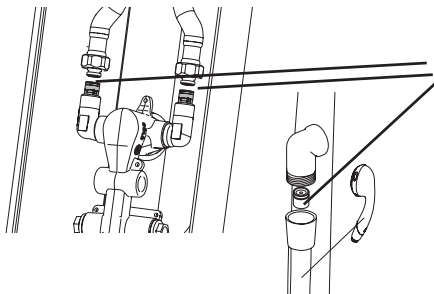
Техническое обслуживание

защита обратного тока воды

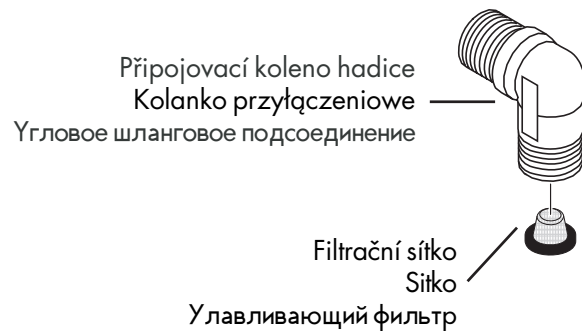
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.

Улавливающий фильтр

При небольшой напоре воды фильтр следует промыть!



Zpětný ventil
Zabezpieczenie przepływu zwrotnego
защита обратного тока воды



Připojovací koleno hadice
Kolanko przyłączeniowe
Угловое шланговое подсоединение

Filtrační sítko
Sitko
Улавливающий фильтр

Česky

Porucha	Příčina	Odstranění
Příliš málo vody	Sítka filtru v přípojovacím kolenu hadice je zanesené	Vyčistit filtr
Ruční sprcha dává málo vody	Je zanesen filtr Dirtblokker	Vyčistit filtr
Nelze nastavit žádnou teplotu (teče jen studená nebo teplá voda)	Regulační jednotka je vadná U nových zařízení možná záměna přívodů	Vyněnit regulační jednotku Správně namontovat přívodní hadice
Spcha stále kape	Vadná keramická kartuše Quattrostat	Vyměnit kartuši
Quattrostat jde ztuhla	Příliš dotažená matka kartuše	Matku kartuše pevně přitáhnout (k bloku) a pak o cca 12° povolit
Nelze rozsvítit světlo	Vypadlé jištění Není v pořádku spoj zásuvky Pneumatická hadice vypínače světla není nasunuta nebo je vadná	Jistič znovu zapnout, při opakovaném výpadku jištění se obraťte na odborníka (elektrikáře) Zkontrolovat spoj zásuvky Hadici nasunout nebo vyměnit

Polski

Usterka	Powód	Jak usunąć ?
Za mało wody	Zabrudzone sitko w przyłączy węża	Wyczyścić sitko / ogranicznik
Zbyt mało wody z główki	Zabrudzone sitko lub ogranicznik przepływu	Wyczyścić sitko / ogranicznik
Nie można ustawić temperatury (leci tylko zimna lub ciepła woda)	Uszkodzony termostat Zamienione węże przyłączeniowe	Wymienić termostat Podłączyć poprawnie węże
Kapie z jednego wypływu	Uszkodzona kartusz Quattrostatu	Wymienić kartusz
Quattrostat pracuje zbyt ciężko	Za mocno dokręcona nakrętka	Odkręcić i dokręcić nakrętkę do oporu i cofnąć o 12°
Nie włącza się światło	Rozłączył bezpiecznik Uszkodzone wtyczki Wężyk od włącznika uszkodzony lub źle zamontowany	Wcisnąć bezpiecznik, jeżeli nadal rozłącza wezwać elektryka Sprawdzić wtyczki Sprawdzić lub wymienić wężyk

Русский

неисправность	причина	устранение
Слишком мало воды	Улавливающая сетка в подсоединительном уголке шланга загрязнилась	прочистить фильтр
слабый напор воды из ручного душа	загрязнен фильтр	прочистить фильтр
плохая регулировка температуры только холодная или горячая вода	термоэлемента вышел из строя	замена термоэлемента и подводки воды
подкапывание воды из душа	картридж Кватростат не исправен	замена картриджа Кватростат
ручка Кватростата движется слишком туго	картридж Кватростата затянут слишком туго	ослабить затяжку картриджа ослабив ее прилб. на 12 градусов
подсветка не работает	проверить правильность эл подсоединений, шланг пневматического включателя не подсоединен	проверить электрические соединения (розетку и вилку) проверитьсоединение пневматического включателя, в случае неисправности заменить включатель

Česky

Doporučení pro čištění výrobků Hansgrohe

Moderní sanitární a kuchyňské armatury a sprchy, aby vyhověly požadavkům trhu co do výtvarného zpracování a funkčnosti, sestávají dnes z velmi různorodých materiálů.

Chcete-li předejít škodám a reklamacím, musíte při jejich používání a také při následném čištění brát ohled na určitá kritéria.

Čistící prostředky pro armatury a sprchy

Kyseliny jsou jako základní složka čistících prostředků pro odstranění silných vápenných nánosů bezpodmínečně nutné.

Při pečování o armatury a sprchy však v každém případě platí, že

- lze použít jen ty čistící prostředky, které jsou pro danou oblast použití výslovně určeny – například prostředek Schnellentkalker firmy Hansgrohe, který lze obdržet v specializovaných prodejnách se sanitárním zbožím.
- není možné použít žádné čistící prostředky, které obsahují kyselinu chlorovodíkovou, mravenčí či octovou, protože ty mohou napáchat značné škody.
- také čistící prostředky s obsahem kyseliny fosforečné nelze použít bez omezení.
- nesmějí být použity prostředky s chlorovými bělicími roztoky.
- vzájemné mísení čistících prostředků není zásadně přípustné.
- vyloučeno je použití abrazivně působících čistících pomůcek a prostředků, jako jsou různá nevhodná čisticí houby na drhnutí a mikrovláknové utěrky.

Čištění armatur a sprch

V každém případě je nutné dodržovat návody k použití vypracované výrobcí čistících prostředků. Vždy je třeba dbát, aby

- čištění bylo prováděno podle potřeby.
- dávkování čistícího prostředku a doba jeho působení byla přizpůsobena požadavkům příslušného objektu a čistící prostředek nepůsobil nikdy déle, než je nutné.
- vytváření vápenných usazenin se předcházelo pravidelným čištěním.
- při používání čistících prostředků ve spreji se tento roztok nestříkal nikdy na armatury, ale na čistící textil (hadřík, hubka) a tím pak čištění provádět; zabrání se tak vnikání mlhy čisticího prostředku do otvorů a štěrbin armatur, kde pak může způsobit škody.
- po očištění bylo provedeno dostatečné opláchnutí čistou vodou a odstranily se tak veškeré zbytky čistícího prostředku, které na předmětu ulpěly.

Důležitá upozornění

Škody mohou způsobit i tělové mycí prostředky, jako jsou tekutá mýdla, šampony a sprchové gely.

Také zde platí: po použití veškeré usazené zbytky důkladně opláchnout vodou.

U povrchů, které jsou již poškozeny, dochází při použití čistících prostředků ke zvětšování rozsahu poškození.

Na škody, které vznikly nesprávným zacházením, se nevztahuje naše záruka.

Polski

Zalecenia pielęgnacji powierzchni dla produktów Hansgrohe

Nowoczesna armatura sanitarna, kuchenna oraz prysznicowa wytwarzana jest obecnie z różnego typu materiałów po to, aby jak najdoskonalej połączyć ze sobą funkcjonalność i wzornictwo.

Aby uniknąć ewentualnych szkód i reklamacji, zarówno w trakcie użytkowania jak i podczas pielęgnacji powierzchni muszą zostać spełnione podstawowe kryteria.

Środek czyszczący dla armatury i urządzeń prysznicowych

Kwasy będące składnikami środków czyszczących są bez wątpienia najlepszymi środkami czyszczącymi silne osady kamienia wapiennego. Jednak przy pielęgnacji powierzchni armatury i urządzeń prysznicowych należy zwracać szczególną uwagę na to, aby:

- używać tylko takich środków czyszczących, które z nazwy przeznaczone są do pielęgnacji i czyszczenia danego typu produktów, np. Hansgrohe Schnellentkalker "Płyn do mycia armatury" dostępny w specjalistycznych punktach sprzedaży.
- nie używać środków czyszczących, które posiadają: kwas solny, kwas mrówkowy lub kwas octowy doprowadzający do uszkodzeń powłoki,
- nie używać środków czyszczących zawierających kwas fosforowy,
- nie stosować środków posiadających związki chloru,
- nie mieszać ze sobą środków czyszczących,
- nie stosować środków czyszczących, proszków, mleczek itp. zawierających substancje ściernie,
- nie stosować szorstkich ścierek i gąbek ani tekstyliów zawierających mikro włókna

Czyszczenie armatury i urządzeń prysznicowych

Należy zwracać szczególną uwagę na wskazówki producentów sanitarnych środków czyszczących. Prosimy pamiętać o tym, aby:

- czyszczenie i pielęgnację przeprowadzić w sposób zgodny z zaleceniami producentów,
- dopasować stężenie środków czyszczących oraz ich czas działania do materiału, z jakiego wykonana jest powierzchnia czyszczona,
- regularnie dbać o czystość armatury i urządzeń prysznicowych, zapobiegnie to powstaniu osadów kamienia wapiennego,
- w żadnym wypadku nie nanosić środków czyszczących bezpośrednio na armaturę i urządzenia prysznicowe tylko na ścierkę lub gąbkę, w przeciwnym razie środek czyszczący może dostać się w szczeliny ew. otwory znajdujące się na armaturze i spowodować trwałe uszkodzenia,
- po pielęgnacji oraz czyszczeniu armatury i urządzeń prysznicowych należy je dokładnie opłukać czystą wodą oraz wypolerować.

Ważne wskazówki:

Uszkodzenia powłoki armatury i urządzeń prysznicowych mogą powodować również kosmetyki do kąpieli i pielęgnacji ciała takie jak: mydło w płynie, szampon, żele kąpielowe itp.

Należy pamiętać, aby: zaraz po kąpieli opłukać armaturę i urządzenia prysznicowe czystą wodą.

Pozostawienie środków czyszczących na powłoce posiadającej wcześniej powstałe uszkodzenia doprowadzi do ich pogłębienia.

Uszkodzenie, powstałe w skutek niewłaściwego obchodzenia się z armaturą nie podlegają naszej gwarancji.

Русский

Рекомендации по уходу за продукцией фирмы «Хангроэ».

Современная сантехническая, кухонная арматура и различные виды душей изготавливаются из различных материалов. Отличия заключаются по дизайну и функциональности.

С целью избежать повреждения и рекламации потребитель обязан следовать инструкциям, правилам пользования, а также правилам ухода за изделиями.

Средства ухода за арматурой и душевыми головками:

Для очистки от известковых и других эксплуатационных отложений составной частью средств для ухода необходимы кислоты. Однако необходимо учитывать следующие, очень важные моменты:

- применять только рекомендуемые фирмой «Хангроэ» средства для ухода – арт90921 (быстродействующее средство для удаления известки); продается в магазинах, торгующих сантехарматурой.
- не применять средства, содержащие соляную, муравьиную или уксусную кислоты.
- не применять средства, содержащие фосфорную кислоту.
- не применять средства, содержащие белильный щелок с активным хлором.
- не смешивать моющие вещества.
- не применять абразивные моющие средства, а также абразивные губки и губки с микроволокнами.

Уход за арматурой и душевыми системами.

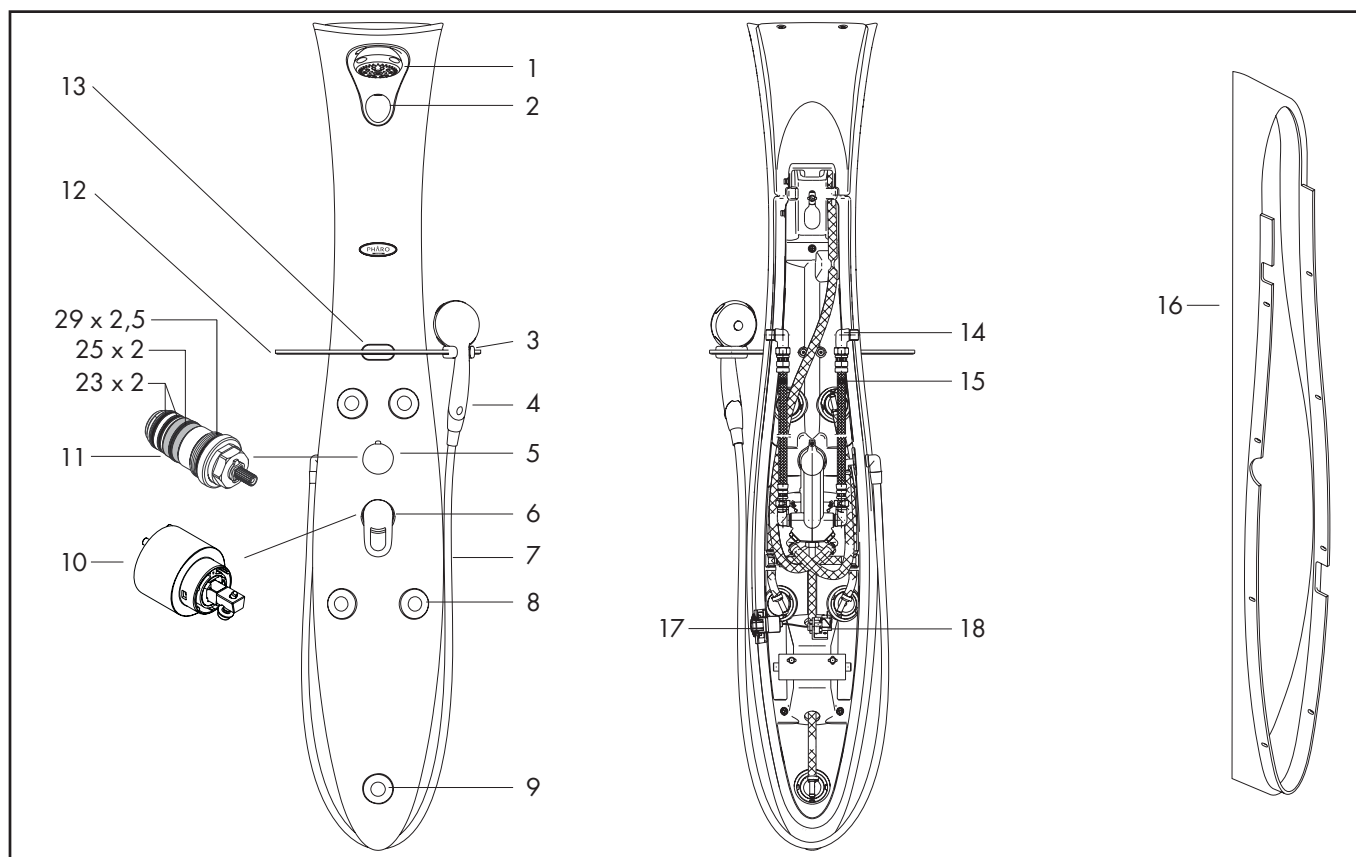
Соблюдайте инструкции по применению средств ухода и нарушения требований по уходу по эксплуатации:

- дозировка и продолжительность воздействия (следует соблюдать рекомендации по разбавлению моющих веществ, и не превышать рекомендуемое время воздействия моющего средства).
- регулярный уход не дает трудносмываемого известкового отложения.
- не распылять аэрозольные моющие вещества и средства ухода; моющее средство сначала наносится на губку или тряпочку.
- сразу после очистки арматуры необходимо смыть моющее средство большим количеством чистой воды и полностью удалить остатки моющего средства.

Важные указания:

Остатки гигиенических средств, таких как жидкое мыло, шампунь, и гель для душа могут вызвать повреждения. И в данном случае: после душа тщательно смыть остатки чистой водой. Воздействие детергентов на уже поврежденные поверхности увеличивает повреждения.

Наша гарантия не распространяется на повреждения, возникшие вследствие некомпетентного пользования и нарушения требований по уходу и эксплуатации.



Pos.	Opis	Popis	обозначение	Nr.	VE
1	horní sprcha	Główica górna	верхний душ	25940XXX	1
2	náhradní žárovka 12 V / 10 W	Lampka 12V/10W	запасная лампа 12 V / 10W	25946000	1
	transformátor, jen při osvětlení	Transformator tylko do oświetlenia	трансформатор подсветки	25987000	1
3	držák sprchy kompl.	Uchwyt głowki prysznicowej	держатель ручного душа	25988000	1
4	ruční sprcha	Główka prysznicowa	ручной душ	28547XXX	1
5	rukoje termostatu	Uchwyt termostatu	рукоятка термостата	36391XXX	1
	objímka	Tuleja	гильза	95032XXX	1
6	rukoje	Uchwyt	рукоятка	25936XXX	1
	krytka	Nakrętka maskująca	накладка	94130XXX	1
7	sprchová hadice	Wąż Isiflex 1,6 m	шланг Isiflex 1,6 m	28246XXX	1
8	boční sprcha	Dysza boczna	боковая форсунка	25944000	1
9	rozeta	Rozeta	розетка	25981XXX	1
10	vložka uzávěracího a přepínacího ventilu	Wkład zamyk./przetacz.	картридж вкл./выкл	96645000	1
11	regulační jednotka teploty	Wkład termostatyczny	термоэлемент	94282000	1
	sada těsnění	Zestaw uszczelek	набор уплотнителей	95037000	1
12	polička	Półka szklana	полочка	25989XXX	1
13	montážní prvek	Element mocujący	крепежный элемент	25958XXX	1
14	připojovací koleno hadice	Kolanko przyłączeniowe	угловое шланговое подсоединение	25967000	2
15	připojovací hadice 600 mm	Wąż przyłączeniowy 600mm	шланговое подсоединение 600 мм	25928000	1
16	sada pro rohovou montáž	Zestaw do montażu w narożniku	угловой монтажный набор	26212000	1
17	tlačítko spínače	Przycisk	кнопочный выключатель	25991980	1
18	spínač osvětlení	Włącznik światła	выключатель подсветки	25992000	1
	montážní sada	Mocowanie	монтажный набор	25990000	1

XXX = kód povrchové úpravy // kody wykonczenia powierzchni // Код цвета поверхности

000 chrom // chrom // хром

810 satinox // satinox // сатинок

880 cromado mate // chrom mat // матовый



hansgrohe

AXOR | PHARO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com